

MATRIX

buy direct



D **Originalbetriebsanleitung**
Stichsäge

F **Traduction de la notice originale**
Scie à guichet

I **Traduzione delle istruzioni originali**
Seghetto alternativo

GB **Translation of the original instructions**
Jigsaw

NL **Vertaling van de oorspronkelijke
gebruiksaanwijzing**
Decoupeerzaag

CZ **Překlad původního návodu k používání**
Přímočará pila

SLO **Prevod izvirnih navodil**
Žaga luknjarica

PL **Tłumaczenie instrukcji oryginalnej**
Wyrzynarka

SK **Preklad pôvodného návodu na použitie**
Priamočiara píla

HU **Eredeti használati utasítás fordítása**
Szűrőfűrész

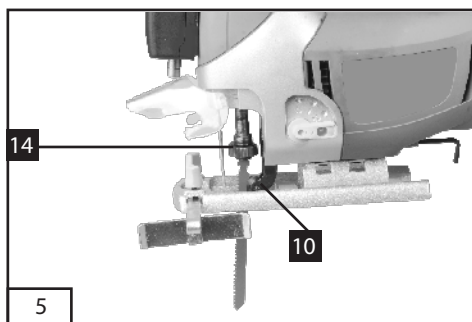
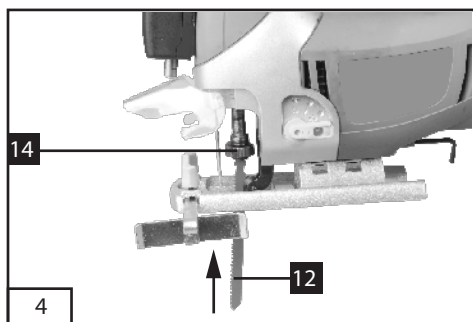
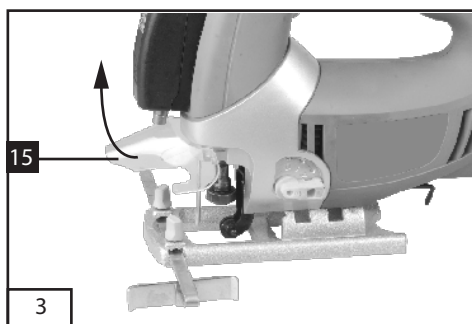
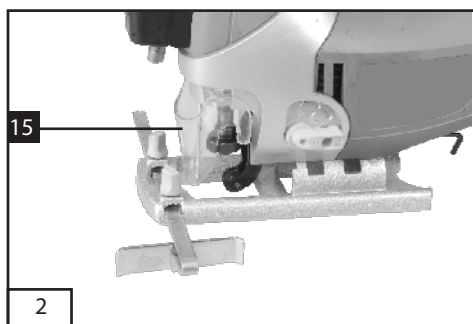
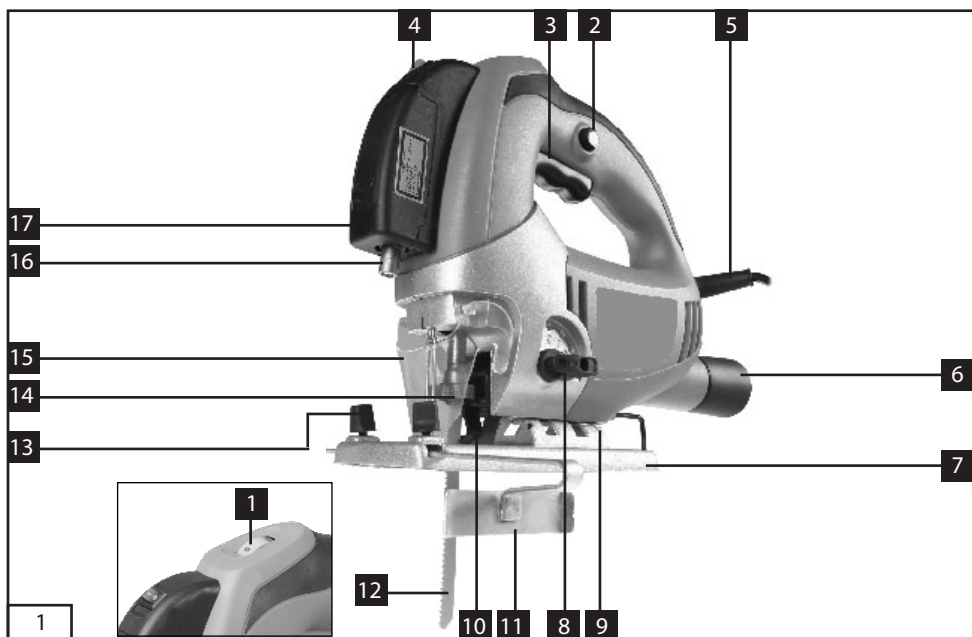
HR **Prijevod izvorne instrukcije**
Ubodna pila

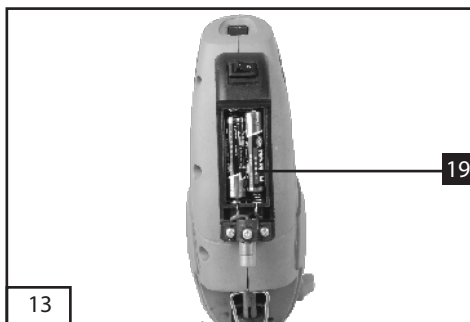
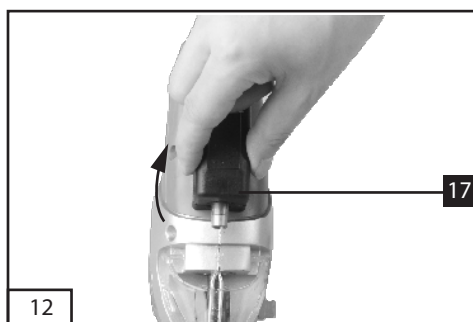
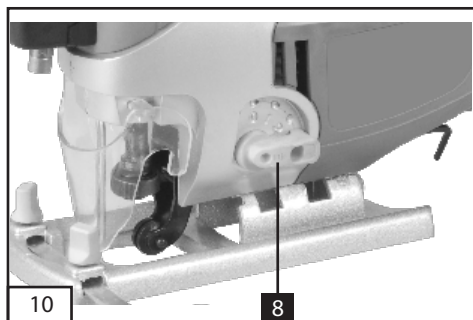
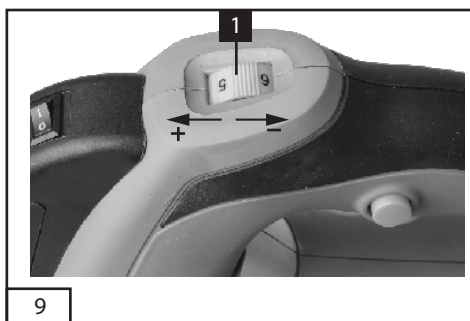
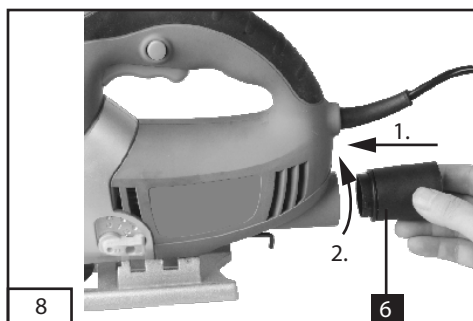
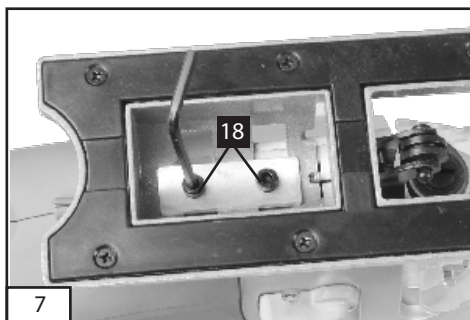
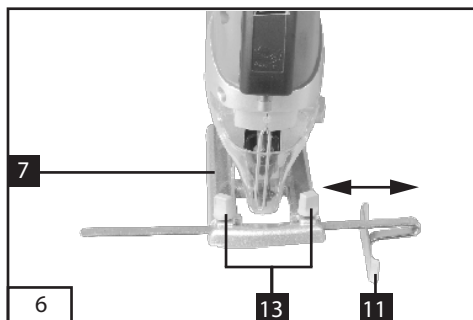
RO **Traducere a instrucțiunilor originale**
Ferăstrău pendular vertical

EE **Originaaljuhendi tõlge**
Tikkaaag

EJS 750-L Art.-Nr.: 130.100.091







1. Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Elektrowerkzeug ist bestimmt, bei fester Auflage Trennschnitte und Ausschnitte in Holz, Kunststoff, Metall, Keramikplatten und Gummi auszuführen. Es ist für gerade und kurvige Schnitte mit einem Gehrungswinkel bis 45° geeignet. Beachten Sie die Sägeblattempfehlungen.

2. Sicherheitshinweise und Warnungen

Dieses Gerät entspricht den vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen für Elektromaschinen. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie die Maschine in Betrieb nehmen. Ein unsachgemäßer Gebrauch kann zu Schäden an Personen und Sachen führen. Personen, die mit der Anleitung nicht vertraut sind, dürfen das Gerät nicht bedienen.

Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung sorgfältig auf.

Kindern und Jugendlichen ist die Benutzung des Gerätes nicht gestattet.

3. Allgemeine Sicherheitshinweise

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.

Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrische Schläge, Brände und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel)

und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1) Arbeitsplatzsicherheit

a) Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

b) Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gas oder Staub befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

c) Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

a) Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie Rohre, Heizungen, Herden und Kühlschränke. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrische Schläge, wenn Ihr Körper geerdet ist.

c) Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

d) Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der

Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

e) Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3) Sicherheit von Personen

a) Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.

c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen

des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.

e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von beweglichen Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von beweglichen Teilen erfasst werden.

g) Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

a) Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose

und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät ablegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.

d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

e) Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

5) Service

a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

4. Spezielle Sicherheitshinweise

• Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann. Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

• Halten Sie die Hände vom Sägebereich fern. Greifen Sie nicht unter das Werkstück. Bei Kontakt mit dem Sägeblatt besteht Verletzungsgefahr.

• Führen Sie das Elektrowerkzeug nur eingeschaltet gegen das Werkstück. Es besteht sonst die Gefahr eines Rückschlages, wenn sich das Einsatzwerkzeug im Werkstück verhakt.

• Achten Sie darauf, dass die Fußplatte 6 beim Sägen sicher aufliegt. Ein verkantetes Sägeblatt kann brechen oder zum Rückschlag führen.

• Schalten Sie nach Beendigung des Arbeitsvorgangs das Elektrowerkzeug aus und ziehen Sie das Sägeblatt erst dann aus dem Schnitt, wenn dieses zum Stillstand gekommen ist. So vermeiden Sie einen Rückschlag und können das Elektrowerkzeug sicher ablegen.

• Verwenden Sie nur unbeschädigte, einwandfreie Sägeblätter. Verbogene oder unscharfe Sägeblätter können brechen oder einen Rückschlag verursachen.

• Bremsen Sie das Sägeblatt nach dem Ausschalten nicht durch seitliches Gegendrücken ab. Das Sägeblatt kann beschädigt werden, brechen oder einen Rückschlag verursachen.

• Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Versorgungsleitungen aufzuspüren, oder ziehen Sie die örtliche

Versorgungsgesellschaft hinzu. Kontakt mit Elektroleitungen kann zu Feuer und elektrischen Schlägen führen. Die Beschädigung einer Gasleitung kann zur Explosion führen. Das Eindringen in eine Wasserleitung verursacht Sachbeschädigungen oder kann einen elektrischen Schlag verursachen.

• **Sichern Sie das Werkstück.** Ein mit Spannvorrichtungen oder Schraubstock festgehaltenes Werkstück wird sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.

• **Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber.** Materialmischungen sind besonders gefährlich. Leichtmetallstaub kann brennen oder explodieren.

• **Warten Sie, bis das Elektrowerkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen.** Das Einsatzwerkzeug kann sich verhaken und zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.

• **Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht mit beschädigtem Kabel. Berühren Sie das beschädigte Kabel nicht und ziehen Sie den Netzstecker, wenn das Kabel während des Arbeitens beschädigt wird.** Beschädigte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.



Achtung: Laserstrahlung
Nicht in den Strahl blicken
Laserklasse 2

Achtung Laserstrahlung
laser radiation
Nicht in den Strahl blicken
do not stare into beam
 $\lambda: 650 \text{ nm } P < 1 \text{ mW}$
Laser Klasse 2
Class 2 Laser Product
EN 60825-1:2007

Schützen Sie sich und Ihre Umwelt durch geeignete Vorsichtsmassnahmen vor Unfallgefahren.

- Niemals direkt in den Strahlengang blicken.
- Den Laserstrahl nie auf reflektierende Flächen

und Personen oder Tiere richten. Auch ein Laserstrahl mit geringer Leistung kann Schäden am Auge verursachen.

- **Vorsicht!** Wenn andere als die hier angegebenen Verfahrensweisen ausgeführt werden, kann dies zu einer gefährlichen Strahlungsexposition führen.
- Lasermodul niemals öffnen.

5. Zeichenerklärung

Achten Sie auf alle Zeichen und Symbole, die in dieser Anleitung und auf Ihrem Werkzeug angegeben sind. Merken Sie sich diese Zeichen und Symbole. Wenn Sie die Zeichen und Symbole richtig interpretieren, können Sie sicherer und besser mit dem Gerät arbeiten.



Achtung!



Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanleitung lesen!



Schutzbrille tragen!



Gehörschutz tragen!



Gute und widerstandsfähige Handschuhe tragen!



Verwenden Sie beim Bearbeiten von Staub erzeugenden Materialien stets einen Atemschutz.



Altgeräte sind Wertstoffe, sie gehören daher nicht in den Hausmüll! Wir möchten Sie daher bitten, uns mit Ihrem aktiven Beitrag bei der Ressourcenschonung und beim Umweltschutz zu unterstützen und dieses Gerät bei den - falls vorhanden - eingerichteten Rücknahmestellen abzugeben.

6. Gerätebeschreibung

1. Rändelschraube für Drehzahlregulierung
2. Feststellknopf
3. Ein-/Ausschalter
4. Laser-Ein-/Ausschalter
5. Netzkabel
6. Adapter für Spanabsaugung
7. Verstellbarer Sägeschuh
8. Umschalter für Pendelhub
9. Gradskala für Sägeschuh
10. Führungsrolle
11. Parallelanschlag
12. Sägeblatt
13. Feststellschrauben für Parallelanschlag
14. Sägeblattaufnahme
15. Schutzabdeckung
16. Laser
17. Batteriefach
18. Feststellschraube für Sägeschuh
19. AAA-Batterie (1,5V); nicht im Lieferumfang enthalten

7. Vor Inbetriebnahme

Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.

Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen.

7.1 Schutzabdeckung (Bild 2-3/Pos. 15)

- Die Schutzabdeckung (15) schützt vor versehentlichem Berühren des Sägeblattes (12) und lässt dennoch den Blick auf den Schnittbereich zu.
- Die Schutzabdeckung (15) muss beim Ausführen von Schnitten immer montiert und herunter geklappt sein.
- Die Schutzabdeckung (15) kann wie in Abbildung 3 dargestellt nach oben geklappt werden.

7.2 Sägeblattwechsel (Bilder 4-5/Pos. 12)

Achtung!

- Sie können Sägeblätter ohne Benutzung weiterer Werkzeuge einsetzen oder austauschen.
- Ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie ein Sägeblatt einsetzen oder austauschen.
- Stellen Sie den Umschalter für Pendelhub (8) auf Position 3.
- Die Zähne des Sägeblattes sind sehr scharf.
- Schutzabdeckung (15) hochklappen (siehe Punkt 7.1).
- Die Aufnahme für Sägeblatt (14) drücken und das Sägeblatt (12) bis zum Anschlag in die Sägeblattaufnahme (14) führen (Bild 4). Die Sägeblattzahnung muss nach vorne zeigen.
- Die Aufnahme für das Sägeblatt (14) wieder zurück gleiten lassen. Das Sägeblatt (12) muss in der Führungsrolle (10) sitzen (Bild 5).
- Überprüfen ob das Sägeblatt (12) fest in der Aufnahme sitzt.
- Das Entfernen des Sägeblattes erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

7.3 Montage des Parallelanschlages (Bild 6/Pos. 11)

- Der Parallelanschlag (11) erlaubt es Ihnen parallele Schnitte auszuführen.
- Lockern Sie die beiden am Sägeschuh (7) gelegenen Feststellschrauben (13).
- Parallelanschlag (11) nun in die Führungen am Sägeschuh (7) einschieben. Sie können den Parallelanschlag (11) an der linken oder an der rechten Seite des Gerätes einsetzen.
- Die Führungsleiste stets nach unten ausrichten.

Setzen Sie mit Hilfe der Messskala des Parallelanschlages (11) den benötigten Abstand fest und ziehen Sie die Feststellschrauben (13) wieder an.

7.4 Einstellen des Sägeschuhs für Gehrungsschnitte (Bild 7)

- Die Feststellschraube (18) am Sägeschuh lösen.
- Den Sägeschuh (7) leicht nach vorne ziehen. Der Sägeschuh kann nun bis zu 45° nach links oder rechts geneigt werden.
- Wird der Sägeschuh (7) wieder nach hinten geschoben, so funktioniert dies jeweils nur in den bei 0°, 15°, 30° und 45° befindlichen Raststellungen, welche an der Gradskala für Sägeschuh (9) markiert sind. Sägeschuh in entsprechende Position bringen und Feststellschraube (18) anziehen.
- Der Sägeschuh (7) kann jedoch auch ohne weiteres auf ein anderes Winkelmaß eingestellt werden. Sägeschuh (7) hierzu nach vorne schieben, gewünschten Winkel einstellen und Feststellschraube (18) wieder anziehen.

7.5 Adapter für Spanabsaugung (Bild 8/Pos. 6)

- Schließen Sie Ihre Stichsäge mit dem Adapter für Spanabsaugung (6) an einen Staubsauger an. Sie erreichen damit eine optimale Staubabsaugung vom Werkstück. Die Vorteile: Sie schonen sowohl das Gerät als auch Ihre eigene Gesundheit. Ihr Arbeitsbereich bleibt außerdem sauberer und sicherer.
- Bei der Arbeit entstehender Staub kann gefährlich sein. Bitte beachten Sie hierzu die Sicherheitshinweise.
- Setzen Sie den Adapter (6) wie in Abbildung 8 dargestellt ein. Der Adapter (6) muss hörbar einrasten, so dass er fest im Sägeschuh (7) sitzt. Bei Gehrungsschnitten kann der Adapter für Spanabsaugung (6) nicht verwendet werden.

- Stecken Sie den Saugschlauch ihres Staubsaugers auf die Öffnung des Adapters (6). Achten Sie auf die luftdichte Verbindung der Geräte.

8. Bedienung

8.1 Ein-/ Ausschalter

Einschalten:

Ein/Ausschalter (3) drücken

Ausschalten:

Ein/Ausschalter (3) loslassen

8.2 Feststellknopf

Mit dem Feststellknopf (2) kann der Ein-/ Ausschalter (3) im Betrieb arretiert werden. Zum Arretieren Ein-/ Ausschalter (3) betätigen und Feststellknopf (2) nach links oder rechts schieben. Zum Ausschalten Ein-/ Ausschalter (3) kurz eindrücken.

8.3 Elektronische Drehzahlvorwahl (Bild 9)

Mit dem Drehzahlregler kann die gewünschte Drehzahl voreingestellt werden. Drehen Sie den Drehzahlregler in PLUS-Richtung, um die Drehzahl zu erhöhen, drehen Sie den Drehzahlregler in MINUS-Richtung um die Drehzahl zu verringern. Die geeignete Hubzahl ist vom jeweiligen Werkstoff und den Arbeitsbedingungen abhängig.

Die allgemeinen Regeln für die Schnittgeschwindigkeit bei spanabhebenden Arbeiten sind auch hier gültig.

Mit feinen Sägeblättern können Sie im Allgemeinen mit höherer Hubzahl arbeiten; gröbere Sägeblätter verlangen nach niedrigeren Geschwindigkeiten.

Position 1-2 = Niedrige Hubzahl (für Stahl)

Position 3-4 = Mittlere Hubzahl (für Stahl, Weichmetall, Kunststoff)

Position 5-6 = Hohe Hubzahl (für Weichholz, Hartholz, Weichmetall, Kunststoff)

8.4 Einstellung Pendelhub (Bild 10)

- Am Umschalter für Pendelhub (8) kann die Stärke der Pendelbewegung des Sägeblattes (12) beim Hub eingestellt werden.
- Sie können Schnittgeschwindigkeit, Schnittleistung und Schnittbild an das zu bearbeitende Werkstück anpassen.

Die beste Kombination von Drehzahl- und Pendelhubeinstellung ist vom zu bearbeitenden Material abhängig. Wir empfehlen die ideale Einstellung stets anhand eines Probeschnittes an einem Abfallstück zu ermitteln.

8.5 Benutzung des Lasers (Bild 11)

- Der Laser (16) erlaubt es Ihnen, mit Ihrer Kreissäge Präzisionsschnitte vorzunehmen.
- Das Laserlicht wird durch eine Laserdiode erzeugt. Das Laserlicht wird zu einer Linie aufgeweitet und tritt durch die Laseraustrittsöffnung aus. Die Linie können Sie dann als optische Markierung der Schnittlinie beim Präzisionsschnitt benutzen. Beachten Sie die Lasersicherheitshinweise.
- Das Ein-/Ausschalten des Lasers erfolgt über den Ein-/Ausschalter für Laser (4).
- Schalten Sie den Laser immer aus, wenn er nicht benötigt wird.

8.6 Batterien einlegen/wechseln (Bild 12-13)

Öffnen Sie das Batteriefach (17). Legen Sie zwei AAA-Batterien (1,5V) (19) ein oder tauschen Sie die erschöpften Batterien aus.

Achtung! Die beiden AAA-Batterien (1,5V) sind nicht im Lieferumfang enthalten.

8.7 Ausführen von Schnitten

- Stellen Sie sicher, dass der Ein-/Ausschalter (3) nicht eingedrückt ist. Verbinden Sie erst dann den Netzstecker mit einer geeigneten Steckdose.
- Schalten Sie die Stichsäge nur mit eingesetztem Sägeblatt ein.
- Verwenden Sie nur einwandfreie Sägeblätter. Wechseln Sie stumpfe, verbogene oder rissige Sägeblätter sofort aus.
- Platzieren Sie den Sägefuß flach auf dem zu bearbeitendem Werkstück. Schalten Sie die Stichsäge ein.
- Lassen Sie das Sägeblatt anlaufen, bis es die volle Geschwindigkeit erreicht hat. Führen Sie dann das Sägeblatt langsam an der Schnittlinie entlang. Üben Sie dabei nur leichten Druck auf das Sägeblatt aus.
- Beim Sägen von Metall sollte die Schnittlinie mit einem geeigneten Kühlmittel bestrichen werden.

9. Austausch der Netzanschlussleitung

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

10. Technische Daten

Netzspannung:	230-240 V~ / 50 Hz
Leistungsaufnahme:	750 W
Hubzahl:	0-3100 min ⁻¹
Schnitttiefe Holz:	80 mm
Schnitttiefe Eisen:	8 mm
Gehrungsschnitt:	bis 45° (links und rechts)
Schutzklasse:	II / 

Geräusch und Vibration

Die Geräusch- und Vibrationswerte wurden entsprechend EN 60745 ermittelt.

Schalldruckpegel L_{pA} 87,5 dB(A)

Unsicherheit K_{pA} 3 dB (A)

Schallleistungspegel L_{WA} 98,5 dB(A)

Unsicherheit K_{WA} 3 dB (A)

Tragen Sie einen Gehörschutz.

Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60745.

Schneiden von Holz

Schwingungsemissionswert $a_h = 6,617 \text{ m/s}^2$

Unsicherheit $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Schneiden von Blech

Schwingungsemissionswert $a_h = 7,191 \text{ m/s}^2$

Unsicherheit $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Achtung!

Der Schwingungswert wird sich aufgrund des Einsatzbereiches des Elektrowerkzeuges ändern und kann in Ausnahmefällen über dem angegebenen Wert liegen.

11. Reinigung und Wartung

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

11.1 Reinigung

• Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie

möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.

• Wir empfehlen, das Gerät direkt nach jeder Benutzung zu reinigen.

• Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

11.2 Kohlebürsten

Bei übermäßiger Funkenbildung lassen Sie die Kohlebürsten durch eine Elektrofachkraft überprüfen.

Achtung! Die Kohlebürsten dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgewechselt werden.

11.3 Wartung

Im Geräteinneren befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.

12. Reparaturen

Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Zubehör- und Ersatzteile.

Sollte das Gerät trotz unserer Qualitätskontrollen und Ihrer Pflege einmal ausfallen, lassen Sie Reparaturen nur von einem autorisierten Elektro-Fachmann ausführen.

Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt ist, muss sie durch den Hersteller oder seinen Vertreter oder eine Elektrofachkraft ersetzt werden, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.

13. Umweltschutz



Alt-Elektrogeräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.

Bitte bringen Sie sie zu einer

■ Rücknahmestelle.

Informieren Sie sich diesbezüglich bei Ihrer Gemeindeverwaltung oder beim Fachhandel.

1. Utilisation conforme

L'appareil est conçu pour effectuer, sur un support rigide, des découpes et coupes dans le bois, les matières plastiques, le métal, le caoutchouc et les plaques en céramique. Il est approprié pour des coupes droites et curvilignes ainsi que des coupes en biais jusqu'à 45°. Respecter les recommandations d'utilisation des lames de scie.

2. Recommandations en matière de sécurité et avertissements

Cet appareil répond aux recommandations prescrites en matière de sécurité des appareils électriques.

Lisez attentivement le mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche.

Une utilisation non conforme peut entraîner des dommages corporels ou matériels. Les personnes ne connaissant pas bien le fonctionnement de l'appareil ne doivent pas l'utiliser.

Conservez le mode d'emploi en lieu sûr.

Les enfants et les adolescents ne doivent pas utiliser l'appareil.

3. Recommandations générales en matière de sécurité

Avertissements de sécurité généraux pour l'outil

AVERTISSEMENT Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Ne pas suivre les avertissements et instructions peut donner lieu à un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter

ultérieurement.

Le terme « outil » dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

1) Sécurité de la zone de travail

a) Conserver la zone de travail propre et bien éclairée. Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.

b) Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières. Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.

c) Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil. Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

2) Sécurité électrique

a) Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre. Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.

b) Eviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs. Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.

c) Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides. La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera

le risque de choc électrique.

d) Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement. Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.

e) Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure. L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.

f) Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD). L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

3) Sécurité des personnes

a) Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans l'utilisation de l'outil. Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves des personnes.

b) Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux. Les équipements de sécurité tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques utilisés pour les conditions appropriées réduiront les blessures des personnes.

c) Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser

ou de le porter. Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.

d) Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche. Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures de personnes.

e) Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment. Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.

f) S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement. Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.

g) Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés. Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.

4) Utilisation et entretien de l'outil

a) Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à votre application. L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.

b) Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa. Tout outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le faire réparer.

c) Débrancher la fiche de la source d'alimentation en courant et/ou le bloc de batteries de l'outil avant tout réglage,

changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil. De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.

d) Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner. Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.

e) Observer la maintenance de l'outil. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.

f) Garder affûtés et propres les outils permettant de couper. Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.

g) Utiliser l'outil, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser. L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.

5) Maintenance et entretien

a) Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques. Cela assurera que la sécurité de l'outil est maintenue.

4. Recommandations spéciales en matière de sécurité

- **Tenir l'outil par les surfaces de préhension isolantes, pendant les opérations au cours desquelles l'accessoire coupant peut être en contact avec des conducteurs cachés ou avec son propre câble.** Le contact avec un fil « sous tension » peut également mettre « sous tension » les parties métalliques exposées de l'outil électrique et provoquer un choc électrique sur l'opérateur.

- **Garder les mains à distance de la zone de sciage. Ne pas passer les mains sous la pièce à travailler.** Lors d'un contact avec la lame de scie, il y a risque de blessures.

- **N'approchez l'outil électroportatif de la pièce à travailler que quand l'appareil est en marche.** Sinon, il y a risque d'un contrecoup, au cas où l'outil se coince dans la pièce.

- **Veiller à ce que la plaque de base 6 repose bien sur le matériau lors du sciage.** Une lame de scie coincée peut casser ou entraîner un contrecoup.

- **Une fois l'opération terminée, arrêter l'outil électroportatif et ne retirer la lame de scie de sa ligne de coupe que lorsque celle-ci est complètement à l'arrêt.** Ainsi, un contrecoup est évité et l'outil électroportatif peut être retiré en toute sécurité.

- **N'utiliser que des lames de scie en parfait état.** Les lames de scie déformées ou émoussées peuvent se casser ou causer un contrecoup.

- **Une fois l'appareil arrêté, ne pas stopper la lame de scie en exerçant une pression latérale sur celle-ci.** La lame de scie peut être endommagée, se casser ou causer un contrecoup.

- **Utiliser des détecteurs appropriés afin de déceler des conduites cachées ou consulter les entreprises d'approvisionnement locales.**

Un contact avec des lignes électriques peut provoquer un incendie ou un choc électrique. Un endommagement d'une conduite de gaz peut provoquer une explosion. La perforation d'une conduite d'eau provoque des dégâts matériels et peut provoquer un choc électrique.

- **Bloquer la pièce à travailler.** Une pièce à travailler serrée par des dispositifs de serrage appropriés ou dans un étai est fixée de manière plus sûre que tenue dans les mains.

- **Maintenir propre l'espace de travail. Les mélanges de matériaux sont particulièrement dangereux.** Les poussières de métaux légers peuvent être explosives ou inflammables.

- **Avant de déposer l'outil électroportatif, attendre que celui-ci soit complètement à l'arrêt.** L'outil risque de se coincer, ce qui entraînerait une perte de contrôle de l'outil électroportatif.

- **Ne jamais utiliser un outil électroportatif dont le câble est endommagé. Ne pas toucher à un câble endommagé et retirer la fiche du câble d'alimentation de la prise de courant, au cas où le câble aurait été endommagé lors du travail.** Un câble endommagé augmente le risque de choc électrique.



Attention: Rayon laser
Ne pas regarder en direction du rayon
Classe de laser 2

Achtung Laserstrahlung
laser radiation
Nicht in den Strahl blicken
do not stare into beam
 $\lambda: 650 \text{ nm } P < 1 \text{ mW}$
Laser Klasse 2
Class 2 Laser Product
EN 60825-1:2007

Protégez-vous et votre environnement contre les risques d'accidents en prenant des mesures adéquates de précaution.

- Ne regardez jamais directement dans le faisceau des rayons.

- Le rayon laser ne doit jamais être dirigé sur des surfaces réfléchissantes, ni sur des animaux ou personnes. Même un rayon laser de faible puissance peut occasionner des dommages aux yeux.

- Attention - si vous procédez d'autres manières que celles indiquées ici, cela peut entraîner une exposition dangereuse au rayon.

- N'ouvrez jamais le module du laser.

5. Explication des symboles

Respectez tous les signes et symboles indiqués dans ce mode d'emploi et sur votre outil. Retenez ces signes et symboles. Vous pourrez travailler mieux et avec plus de sécurité avec l'appareil si vous interprétez correctement les signes et symboles.



Attention !



Avant la mise en service, lire le mode d'emploi !



Porter des lunettes de protection !



Porter une protection auditive !



Porter de bons gants résistants !



Lors du travail sur des matériaux produisant de la poussière, utilisez toujours une protection respiratoire.



Les appareils usagés sont des matériaux, ils n'ont donc pas leur place dans les ordures ménagères ! Nous vous prions donc de nous aider, par votre contribution active, à protéger les ressources et l'environnement et de remettre cet appareil aux services de recyclage – s'ils existent.

6. Description de l'appareil

1. Vis moletée de réglage de vitesse
2. Bouton de fixation
3. Interrupteur Marche / Arrêt
4. Interrupteur Marche/Arrêt du laser
5. Câble réseau
6. Adaptateur pour aspiration de copeaux
7. Patin réglable
8. Commutateur de course du pendule
9. Echelle des degrés pour patin
10. Poulie de guidage
11. Butée parallèle
12. Lame de scie
13. Vis de fixation pour butée parallèle
14. Logement de lame de scie
15. Recouvrement de protection
16. Laser
17. Compartiment à piles
18. Vis de fixation pour patin
19. Pile AAA 1,5V (non incluse)

7. Avant la mise en service

Assurez-vous, avant de connecter la machine, que les données se trouvant sur la plaque de signalisation correspondent bien aux données du réseau.

Enlevez systématiquement la fiche de contact avant de paramétrer l'appareil.

7.1 Recouvrement de protection (figure 2-3/ pos. 15)

- Le recouvrement de protection (15) protège contre tout contact par mégarde avec la lame (12) et permet de voir la zone de coupe.
- Le recouvrement de protection (15) doit toujours être monté et rabattu lorsque vous exécutez des coupes.
- Le recouvrement de protection (15) peut être rabattu vers le haut comme indiqué en figure 3.

7.2 Changement de lame de scie (figures 4-5/

pos. 12)

Attention !

- Vous pouvez mettre en place ou remplacer des lames de scie sans devoir utiliser d'outils.
- Retirez la fiche de contact de la prise avant de mettre une lame de scie en place ou de la remplacer.
- Mettez le commutateur de course du pendule (8) en position 3.
- Les dents de la lame de scie sont très aiguisées.
- Relevez le recouvrement de protection (15) (voir point 7.1).
- Appuyez sur le logement de la lame de la scie (14) et guidez la lame de la scie (12) jusqu'à la butée dans le logement de lame de scie (14) (figure 4). La denture de la lame de scie doit être tournée vers l'avant.
- Laisser glisser le logement de la lame de la scie (14) en arrière. La lame de la scie (12) doit bien tenir dans le rouleau de guidage (10) (figure 5).
- Vérifiez si la lame de scie (12) se trouve bien dans le logement.
- La suppression de la lame de scie se fait dans l'ordre inverse.

7.3 Montage de la butée parallèle (fig. 6/pos. 11)

- La butée parallèle (11) permet de réaliser des coupes parallèles.
- Desserrez les deux vis de fixation (13) qui se trouvent dans le patin (7).
- Introduisez à présent la butée parallèle (11) dans les dispositifs de guidage sur le patin (7). Vous pouvez appliquer la butée parallèle (11) sur le

côté gauche ou droit de l'appareil.

- La barre de guidage doit toujours être tournée vers le bas. À l'aide de l'échelle de mesure de la butée parallèle (11), déterminez l'écart nécessaire et resserrez à nouveau les vis de fixation (13).

7.4 Réglage du patin pour les coupes d'onglet (figure 7)

- Il faut desserrer la vis de fixation (18) au niveau du patin.
- Tirez le patin (7) légèrement vers l'avant. Le patin peut à présent être pivoté de 45° vers la gauche ou la droite.
- Lorsque le patin (7) est à nouveau repoussé en arrière, cela fonctionne alors respectivement uniquement pour les positions d'encranement qui se trouvent sur 0°, 15°, 30° et 45° et qui sont marquées sur l'échelle des degrés pour patin (9). Mettez le patin dans la position correspondante et serrez la vis de fixation (18).
- Le patin (7) peut cependant être réglé sur une autre cote d'angle sans problème. Tirez pour ce faire le patin (7) vers l'avant, réglez l'angle désiré et resserrez la vis de fixation (18).

7.5 Adaptateur du dispositif d'aspiration des copeaux (figure 8/pos. 6)

- Raccordez votre scie à guichet avec l'adaptateur pour aspiration de copeaux (6) à l'aspirateur. Vous obtenez ainsi une aspiration de poussière optimale de la pièce à usiner. Les avantages : vous ménager l'appareil ainsi que votre propre santé. Votre zone de travail reste en outre propre et plus sûr.
- La poussière générée par les travaux peut être dangereuse. Veuillez respecter les consignes de sécurité à ce propos.
- Montez l'adaptateur (6) comme indiqué en

figure 8. L'adaptateur (6) doit s'encliqueter de façon audible, de façon qu'il soit bien encastré dans le patin (7). Pendant les coupes d'onglet, on ne peut pas utiliser l'adaptateur pour aspiration de copeaux (6).

- Enfichez le tuyau d'aspiration de votre aspirateur sur l'ouverture de l'adaptateur (6). Veillez à la bonne fixation et au raccord hermétique à l'air des appareils.

8. Commande

8.1 Interrupteur Marche / Arrêt

Mise en circuit :

appuyez sur l'interrupteur Marche / Arrêt (3)

Mise hors circuit :

relâchez l'interrupteur Marche / Arrêt (3)

8.2 Bouton de blocage

Avec le bouton de blocage (2), on peut arrêter l'interrupteur Marche/Arrêt (3) en fonctionnement.

Pour arrêter, actionnez l'interrupteur Marche / Arrêt (3) et poussez le bouton de blocage (2) vers la gauche ou la droite. Appuyez brièvement sur l'interrupteur Marche / Arrêt (3).

8.3 Sélection de la vitesse de rotation électronique (figure 9)

Avec le système de réglage de la vitesse, la vitesse désirée peut être réglée par défaut. Tournez le système de réglage de la vitesse dans le sens PLUS pour augmenter la vitesse et dans le sens MOINS pour la réduire. Le nombre de courses adéquat dépend de la matière première respective et des conditions de travail.

Les règles générales concernant la vitesse de coupe pour des travaux par enlèvement des copeaux sont valables ici aussi.

Avec de fines lames, vous pouvez généralement

travailler à une plus grande vitesse ; de grandes lames de scie nécessitent des vitesses plus basses.

Position 1-2 = faible nombre de courses (pour l'acier)

Position 3-4 = nombre de courses moyen (pour l'acier, le métal doux, les matières plastiques)

Position 5-6 = nombre de courses élevé (pour le bois tendre, le bois dur, le métal doux, les matières plastiques)

8.4 Réglage de la course du pendule (figure 10)

On peut régler l'intensité du mouvement oscillant de la lame de scie (12) lors de la course sur le commutateur de course du pendule (8).

Vous pouvez adapter la vitesse de découpage, la puissance de coupe et le dessin de la coupe à la pièce à usiner.

La meilleure combinaison de réglage de la vitesse et de la course de pendule dépend du matériau à traiter.

Nous recommandons d'obtenir un réglage impeccable sur la base d'une coupe d'essai sur une pièce à jeter.

8.5 Utilisation du laser (figures 11)

- Le laser (16) vous permet de faire des coupes de précision avec votre scie circulaire.
- La lumière laser est générée par une diode laser. La lumière laser s'étire en une ligne et sort par l'orifice de sortie du laser. Vous pouvez alors utiliser cette ligne comme repère optique de la ligne de coupe pour une coupe de précision. Respectez les consignes de sécurité laser.
- La mise en/hors circuit du laser se fait par le biais de l'interrupteur laser (16).

- Mettez toujours le laser hors circuit lorsque vous ne l'employez pas.

8.6 Insertion / remplacement des piles (fig. 12-13)

Ouvrez le compartiment à piles (17). Insérez-y deux piles AAA 1,5V (19) ou remplacez les piles déchargées.

Attention ! Les deux piles AAA 1,5V ne sont pas incluses.

8.7 Exécuter des coupes

- Assurez-vous que l'interrupteur Marche / Arrêt (3) n'est pas enfoncé. Connectez la fiche de contact à une prise appropriée seulement après.
- Connectez la scie à guichet uniquement lorsque la lame de la scie est en place.
- Utilisez exclusivement des lames de scie en excellent état. Remplacez immédiatement les lames émoussées, gauchies ou fendues.
- Placez le pied de la scie à plat sur la pièce à usiner. Mettez la scie à guichet en marche.
- Faites démarrer la lame de la scie et attendez qu'elle ait atteint sa vitesse de marche. Guidez ensuite lentement la lame de la scie sur la ligne de coupe. Exercez uniquement une légère pression sur la lame de la scie.
- Lorsque vous sciez le métal, la ligne de coupe doit être enduite d'un produit réfrigérant approprié.

9. Remplacement de la ligne de raccordement réseau

Si la ligne de raccordement réseau de cet appareil est endommagée, il faut la faire remplacer par le producteur ou son service après-vente ou par une personne de qualification semblable afin d'éviter tout risque.

10. Données techniques

Tension réseau :	230-240 V~ / 50 Hz
Puissance absorbée :	750 W
Nombre de courses :	0-3100 tr/min
Profondeur de coupe du bois :	80 mm
Profondeur de coupe du fer :	8 mm
Coupe d'onglet :	jusqu'à 45° (gauche et droite)
Catégorie de protection :	II / 

Bruit et vibration

Les valeurs de bruit et de vibration ont été déterminées conformément à la norme EN 60745.
Niveau de pression acoustique L_{pA} 87,5 dB(A)
Imprécision K_{pA} 3 dB (A)
Niveau de puissance acoustique L_{WA} 98,5 dB(A)
Imprécision K_{WA} 3 dB (A)

Portez une protection acoustique.

L'exposition au bruit peut entraîner la perte de l'ouïe.

Les valeurs totales des vibrations (somme des vecteurs de trois directions) ont été déterminées conformément à EN 60745.

Coupe de bois

Valeur d'émission des vibrations $a_h = 6,617 \text{ m/s}^2$
Imprécision $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Coupe de tôle

Valeur d'émission des vibrations $a_h = 7,191 \text{ m/s}^2$
Imprécision $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Attention !

La valeur de vibration est différente en fonction du domaine d'utilisation de l'outil électrique et peut, dans des cas exceptionnels, être supérieure à la valeur indiquée.

11. Nettoyage et maintenance

Retirez la fiche de contact avant tous travaux de nettoyage.

11.1 Nettoyage

- Maintenez les dispositifs de protection, les fentes à air et le carter de moteur aussi propres (sans poussière) que possible. Frottez l'appareil avec un chiffon propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à basse pression.

- Nous recommandons de nettoyer l'appareil directement après chaque utilisation.

- Nettoyez l'appareil régulièrement à l'aide d'un chiffon humide et un peu de savon. N'utilisez aucun produit de nettoyage ni détergeant ; ils pourraient endommager les pièces en matières plastiques de l'appareil. Veillez à ce qu'aucune eau n'entre à l'intérieur de l'appareil.

11.2 Brosses à charbon

- Si les brosses à charbon font trop d'étincelles, faites-les contrôler par des spécialistes en électricité.

Attention ! Seul un(e) spécialiste électricien(ne) est autorisé à remplacer les brosses à charbon.

11.3. Maintenance

- Aucune pièce à l'intérieur de l'appareil n'a besoin de maintenance.

12. Réparations

N'utilisez que des accessoires et des pièces de rechange préconisés par le fabricant. Si, malgré nos contrôles de qualité et notre soin, l'appareil venait à tomber en panne, faites effectuer les réparations exclusivement par un électricien agréé.

Si le câble de raccordement de l'appareil est endommagé, il doit être réparé par le fabricant ou son représentant ou un électricien qualifié afin d'éviter tout risque lié à la sécurité.

13. Protection de l'environnement



Les appareils électriques usagés ne doivent pas être mis au rebut dans les ordures ménagères. Veuillez les amener à  un service de reprise. Renseignez-vous à ce sujet dans votre mairie ou un commerce spécialisé.

1. Utilizzo conforme

In caso di appoggi fissi, la macchina è idonea per l'esecuzione di tagli di troncatura e di tagli dal pieno nel legno, in materie plastiche, nel metallo, nella piastra ceramica e nella gomma. Essa è adatta per tagli diritti e curvi con un angolo obliquo fino a 45°. Osservare sempre le indicazioni relative alle lame.

2. Indicazioni e avvertenze di sicurezza

Questo apparecchio è conforme alle prescrizioni di sicurezza per apparecchiature elettriche.

Prima di mettere in funzione l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso.

Un uso non corretto può causare ferite alle persone e danni alle cose.

L'apparecchio non può essere utilizzato da persone che non abbiano confidenza con le relative istruzioni d'uso.

Conservare con cura le istruzioni d'uso.

Bambini e ragazzi non sono autorizzati all'uso dell'apparecchio.

3. Avvertenze generali per la sicurezza

Avvertenze generali di pericolo per elettrodomestici

AVVERTENZA Leggere tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative. In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.

Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.

Il termine «elettrodomestico» utilizzato nelle avvertenze di pericolo si riferisce ad utensili elettrici alimentati dalla rete (con linea di

allacciamento) ed ad utensili elettrici alimentati a batteria (senza linea di allacciamento).

1) Sicurezza della postazione di lavoro

a) Tenere la postazione di lavoro sempre pulita e ben illuminata. Il disordine oppure zone della postazione di lavoro non illuminate possono essere causa di incidenti.

b) Evitare d'impiegare l'elettrodomestico in ambienti soggetti al rischio di esplosioni nei quali si abbia presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili. Gli elettrodomestici producono scintille che possono far infiammare la polvere o i gas.

c) Tenere lontani i bambini ed altre persone durante l'impiego dell'elettrodomestico. Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita del controllo sull'elettrodomestico.

2) Sicurezza elettrica

a) La spina di allacciamento alla rete dell'elettrodomestico deve essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina. Non impiegare spine adattatrici assieme ad elettrodomestici dotati di collegamento a terra. Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.

b) Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, come tubi, riscaldamenti, cucine elettriche e frigoriferi. Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è messo a massa.

c) Custodire l'elettrodomestico al riparo dalla pioggia o dall'umidità. La penetrazione dell'acqua in un elettrodomestico aumenta il rischio di una scossa elettrica.

d) Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti ed, in particolare, non usarlo per trasportare o per appendere

l'elettrotensile oppure per estrarre la spina dalla presa di corrente. Non avvicinare il cavo a fonti di calore, olio, spigoli taglienti e neppure a parti della macchina che siano in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.

e) Qualora si voglia usare l'elettrotensile all'aperto, impiegare solo ed esclusivamente cavi di prolunga che siano adatti per l'impiego all'esterno. L'uso di un cavo di prolunga omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.

f) Qualora non fosse possibile evitare di utilizzare l'elettrotensile in ambiente umido, utilizzare un interruttore di sicurezza. L'uso di un interruttore di sicurezza riduce il rischio di una scossa elettrica.

3) Sicurezza delle persone

a) È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e maneggiare con giudizio l'elettrotensile durante le operazioni di lavoro. Non utilizzare mai l'elettrotensile in caso di stanchezza oppure quando ci si trovi sotto l'effetto di droghe, bevande alcoliche e medicinali. Un attimo di distrazione durante l'uso dell'elettrotensile può essere causa di gravi incidenti.

b) Indossare sempre equipaggiamento protettivo individuale, nonché guanti protettivi. Indossando abbigliamento di protezione personale come la maschera per polveri, scarpe di sicurezza che non scivolino, elmetto di protezione oppure protezione acustica a seconda del tipo e dell'applicazione dell'elettrotensile, si riduce il rischio di incidenti.

c) Evitare l'accensione involontaria dell'elettrotensile. Prima di collegarlo alla rete di alimentazione elettrica e/o alla

batteria ricaricabile, prima di prenderlo oppure prima di iniziare a trasportarlo, assicurarsi che l'elettrotensile sia spento. Tenendo il dito sopra l'interruttore mentre si trasporta l'elettrotensile oppure collegandolo all'alimentazione di corrente con l'interruttore inserito, si vengono a creare situazioni pericolose in cui possono verificarsi seri incidenti.

d) Prima di accendere l'elettrotensile togliere gli attrezzi di regolazione o la chiave inglese. Un accessorio oppure una chiave che si trovi in una parte rotante della macchina può provocare seri incidenti.

e) Evitare una posizione anomala del corpo. Avere cura di mettersi in posizione sicura e di mantenere l'equilibrio in ogni situazione. In questo modo è possibile controllare meglio l'elettrotensile in caso di situazioni inaspettate.

f) Indossare vestiti adeguati. Non indossare vestiti larghi, né portare bracciali e catenine. Tenere i capelli, i vestiti ed i guanti lontani da pezzi in movimento. Vestiti lenti, gioielli o capelli lunghi potranno impigliarsi in pezzi in movimento.

g) In caso fosse previsto il montaggio di dispositivi di aspirazione della polvere e di raccolta, assicurarsi che gli stessi siano collegati e che vengano utilizzati correttamente. L'utilizzo di un'aspirazione polvere può ridurre lo svilupparsi di situazioni pericolose dovute alla polvere.

4) Trattamento accurato ed uso corretto degli elettrotensili

a) Non sottoporre la macchina a sovraccarico. Per il proprio lavoro, utilizzare esclusivamente l'elettrotensile esplicitamente previsto per il caso. Con un elettrotensile adatto si lavora in modo migliore e più sicuro nell'ambito della sua potenza di prestazione.

b) Non utilizzare mai elettrotrattori con interruttori difettosi. Un elettrotrattore con l'interruttore rotto è pericoloso e deve essere aggiustato.

c) Prima di procedere ad operazioni di regolazione sulla macchina, prima di sostituire parti accessorie oppure prima di posare la macchina al termine di un lavoro, estrarre sempre la spina dalla presa della corrente e/o estrarre la batteria ricaricabile. Tale precauzione eviterà che l'elettrotrattore possa essere messo in funzione involontariamente.

d) Quando gli elettrotrattori non vengono utilizzati, conservarli al di fuori del raggio di accesso di bambini. Non fare usare l'elettrotrattore a persone che non siano abituate ad usarlo o che non abbiano letto le presenti istruzioni. Gli elettrotrattori sono macchine pericolose quando vengono utilizzati da persone non dotate di sufficiente esperienza.

e) Eseguire la manutenzione dell'elettrotrattore operando con la dovuta diligenza. Accertarsi che le parti mobili della macchina funzionino perfettamente, che non s'inceppino e che non ci siano pezzi rotti o danneggiati al punto da limitare la funzione dell'elettrotrattore stesso. Prima di iniziare l'impiego, far riparare le parti danneggiate. Numerosi incidenti vengono causati da elettrotrattori la cui manutenzione è stata effettuata poco accuratamente.

f) Mantenere gli utensili da taglio sempre affilati e puliti. Gli utensili da taglio curati con particolare attenzione e con taglienti affilati s'inceppano meno frequentemente e sono più facili da condurre.

g) Utilizzare l'elettrotrattore, gli accessori opzionali, gli utensili per applicazioni specifiche ecc., sempre attenendosi alle presenti istruzioni. Così facendo, tenere

sempre presente le condizioni di lavoro e le operazioni da eseguire. L'impiego di elettrotrattori per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.

5) Assistenza

a) Fare riparare l'elettrotrattore solo ed esclusivamente da personale specializzato e solo impiegando pezzi di ricambio originali. In tale maniera potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'elettrotrattore.

4. Norme di sicurezza speciali

• Tenere l'apparecchio per le superfici isolate dell'impugnatura qualora venissero effettuati lavori durante i quali l'accessorio potrebbe venire a contatto con cavi elettrici nascosti oppure con il proprio cavo di rete.

Il contatto con un cavo sotto tensione può mettere sotto tensione anche parti metalliche dell'apparecchio, causando una scossa elettrica.

• Tenere le mani sempre lontane dalla zona operativa. Mai afferrare con le mani la parte inferiore del pezzo in lavorazione. Toccando la lama vi è un serio rischio di incidente.

• Avvicinare l'elettrotrattore alla superficie in lavorazione soltanto quando è in azione. In caso contrario vi è il pericolo di provocare un contraccolpo se l'utensile ad innesto si inceppa nel pezzo in lavorazione.

• Accertarsi che durante l'operazione di taglio il piedino 6 sia ben posato. Una lama con un'angolazione impropria può rompersi oppure provocare un contraccolpo.

• Una volta terminata l'operazione di lavoro, spegnere l'elettrotrattore ed estrarre la lama dal taglio eseguito soltanto quando si sarà fermata completamente. In questo modo si evita di provocare un contraccolpo e si può posare l'elettrotrattore senza nessun pericolo.

• Utilizzare esclusivamente lame intatte ed in perfetto stato. Lame piegate oppure non affilate possono rompersi oppure provocare un contraccolpo.

- **Dopo aver spento la macchina, non cercare di fermare la lama esercitando pressione lateralmente.** La lama può subire dei danni, rompersi oppure provocare un contraccolpo.
- **Al fine di rilevare linee di alimentazione nascoste, utilizzare adatte apparecchiature di ricerca oppure rivolgersi alla locale società erogatrice.** Un contatto con linee elettriche può provocare lo sviluppo di incendi e di scosse elettriche. Danneggiando linee del gas si può creare il pericolo di esplosioni. Penetrando una tubazione dell'acqua si provocano seri danni materiali oppure vi è il pericolo di provocare una scossa elettrica.
- **Assicurare il pezzo in lavorazione.** Un pezzo in lavorazione può essere bloccato con sicurezza in posizione solo utilizzando un apposito dispositivo di serraggio oppure una morsa a vite e non tenendolo con la semplice mano.
- **Mantenere pulita la propria zona di lavoro.** Miscele di materiali di diverso tipo possono risultare particolarmente pericolose. La polvere di metalli leggeri può essere infiammabile ed esplosiva.
- **Prima di posare l'elettrotensile, attendere sempre fino a quando si sarà fermato completamente.** L'accessorio può incepparsi e comportare la perdita di controllo dell'elettrotensile.
- **Mai utilizzare l'elettrotensile con un cavo danneggiato. Non toccare il cavo danneggiato ed estrarre la spina di rete in caso che si dovesse danneggiare il cavo mentre si lavora.** Cavi danneggiati aumentano il rischio di una scossa di corrente elettrica.



Attenzione: raggio laser
Non rivolgere lo sguardo verso il raggio laser
Classe del laser 2

Achtung Laserstrahlung
 laser radiation
 Nicht in den Strahl blicken
 do not stare into beam
 λ: 650 nm P< 1 mW
 Laser Klasse 2
 Class 2 Laser Product
 EN 60825-1:2007

Proteggete voi ed il vostro ambiente dal pericolo di infortuni, prendendo delle precauzioni adatte.

- Non rivolgere mai lo sguardo direttamente verso il foro di uscita del raggio laser.
- Non dirigere mai il raggio laser né verso superfici riflettenti né verso persone o animali. Anche un raggio laser con potenza minima può causare delle lesioni all'occhio.
- Attenzione - se vengono usate delle procedure diverse da quelle indicate può verificarsi un'esposizione ai raggi pericolosa.
- Non aprire mai il modulo laser.

5. Spiegazione dei simboli

Prestare attenzione a tutte le sigle e tutti i simboli riportati in queste istruzioni e sull'utensile. Osservare bene tali sigle e simboli. Una corretta interpretazione di sigle e simboli rende il lavoro con questo apparecchio migliore e più sicuro.



Attenzione!



Prima della messa in funzione leggere le istruzioni d'uso!



Indossare occhiali protettivi!



Indossare la cuffia antirumore!



Indossare guanti di protezione di buona qualità e resistenza!



Indossare una maschera di protezione di buona qualità e resistenza!



Le apparecchiature elettriche vecchie non devono essere smaltite insieme ai rifiuti domestici!

Vi preghiamo di contribuire attivamente alla salvaguardia dell'ambiente e di smaltire questo apparecchio presso i centri di ritiro appositamente previsti, se esistenti.

6. Descrizione dell'apparecchio

1. Vite zigrinata per regolazione del numero di giri
2. Pulsante di bloccaggio
3. Interruttore ON/OFF
4. Interruttore d'accensione/spegnimento del laser
5. Cavo di alimentazione
6. Adattatore per l'aspirazione dei trucioli
7. Pattino della sega regolabile
8. Selettore corsa a movimento pendolare
9. Scala graduata per il pattino della sega
10. Rotella di guida
11. Guida parallela
12. Lama
13. Viti di fissaggio per guida parallela
14. Sede della lama
15. Copertura di protezione
16. Laser
17. Scomparto batterie
18. Vite di serraggio per il pattino della sega
19. Batterie AAA 1,5V (non fornite in dotazione)

7. Prima della messa in esercizio

Prima di inserire la spina nella presa di corrente assicuratevi che i dati sulla targhetta di identificazione corrispondano a quelli di rete.

Staccate sempre la spina di alimentazione prima di ogni impostazione all'utensile.

7.1 Copertura di protezione (Fig. 2-3/Pos. 15)

- La copertura di protezione (15) protegge dal contatto accidentale con la lama (12) permettendo comunque la visione dell'area di taglio.
- Quando si eseguono tagli, la copertura di protezione (15) deve essere sempre montata e ribaltata verso il basso.
- La copertura di protezione (15) può essere ribaltata verso l'alto, come raffigurato nella Fig. 3.

7.2 Sostituzione della lama (Fig. 4-5/Pos. 12)

Attenzione!

- Potete inserire e sostituire la lama senza utilizzare ulteriori utensili.

- Staccate la spina dalla presa di corrente prima di inserire o cambiare la lama.
- Mettete il selettore di movimento pendolare (8) nella posizione 3.
- I denti della lama sono molto affilati.
- Ribaltate la copertura di protezione (15) (vedi punto 7.1).
- Premete la sede della lama (14) verso l'utensile e inserite la lama (12) fino alla battuta (Fig. 4). I denti della lama devono essere rivolti in avanti.
- Lasciate scivolare di nuovo indietro la sede della lama (14). La lama (12) deve trovarsi nel rullo di guida (10) (Fig. 5).
- Controllate che la lama (12) sia stretta nella sede.
- Per rimuovere la lama procedete nell'ordine inverso.

7.3 Montaggio della guida parallela (Fig. 6/Pos. 11)

- La guida parallela (11) permette di eseguire tagli paralleli.
 - Allentate le due viti di serraggio (13) poste sul pattino della sega (7).
 - Adesso inserite la guida parallela (11) nelle guide del pattino della sega (7). Potete sistemare la guida parallela (11) sul lato sinistro o destro dell'apparecchio.
 - Rivolgete il listello di guida sempre verso il basso.
- Con l'aiuto della scala graduata della guida parallela (11) fissate la distanza necessaria e serrate di nuovo la vite di arresto (13).

7.4 Impostazione del pattino della sega per tagli obliqui (Fig. 7)

- Allentate la vite di serraggio (18) del pattino della sega.
- Tirate delicatamente in avanti il pattino della sega (7). Tale pattino può ora essere inclinato fino a 45° a sinistra o a destra.
- Se il pattino della sega (7) viene di nuovo spinto all'indietro, funziona solo nelle posizioni di arresto a 0°, 15°, 30° e 45° marcate sulla scala graduata per il pattino (9). Portate il pattino della sega nella posizione corrispondente e stringete la vite di serraggio (18).
- Il pattino della sega (7) può essere regolato

senza problemi anche su un'altra angolazione. Spingete in avanti il pattino della sega (7), regolate l'inclinazione desiderata e stringete di nuovo la vite di serraggio (18).

7.5 Adattatore per aspirazione dei trucioli (Fig. 8/ Pos. 6)

- Collegare il seghetto alternativo con l'adattatore per l'aspirazione dei trucioli (6) a un aspirapolvere. In questo modo ottenete un'ottimale aspirazione della polvere dal pezzo da lavorare. I vantaggi: In tal modo evitate di arrecare danni all'apparecchio e alla vostra salute. La vostra zona di lavoro rimane inoltre più pulita e sicura.
- La presenza di polvere può essere pericolosa durante il lavoro. Osservate a questo scopo le avvertenze di sicurezza.
- Inserite l'adattatore (6) come mostrato nella Fig. 8. L'adattatore (6) deve scattare in modo udibile per essere stretto nel pattino della sega (7). In caso di tagli obliqui non è possibile utilizzare l'adattatore per aspirazione dei trucioli (6).
- Inserite il tubo flessibile di aspirazione della vostra aspirapolvere nell'apertura dell'adattatore (6). Controllate che gli apparecchi siano fissati a tenuta.

8. Uso

8.1 Interruttore ON/OFF

Accensione:

Premete l'interruttore ON/OFF (3)

Spegnimento:

Mollate l'interruttore di ON/OFF (3)

8.2 Pulsante di bloccaggio

Con il pulsante di bloccaggio (2) l'interruttore ON/OFF (3) può essere bloccato in esercizio. Per bloccarlo azionate l'interruttore ON/OFF (3) e spingete il pulsante di bloccaggio (2) a sinistra o a destra. Per spegnere, premete brevemente l'interruttore ON/OFF (3).

8.3 Preselezione elettronica del numero di giri (Fig. 9)

Con il regolatore del numero di giri potete preselezionare il numero di giri desiderato. Ruotate il regolatore in direzione PIÙ per aumentare il numero di giri, ruotatelo nella direzione MENO per diminuire il numero di giri. Il numero di corse appropriato dipende dal rispettivo materiale e dalle condizioni di lavoro. Anche in questo caso valgono le regole generali per la velocità di taglio in caso di lavori con produzione di trucioli. Con lame fini potete generalmente lavorare con un numero di corse maggiore, lame più grossolane richiedono velocità minori.

Posizione 1-2 = Numero di corse basso (per acciaio)

Posizione 3-4 = Numero di corse medio (per acciaio, metallo morbido, plastica)

Posizione 5-6 = Numero di corse elevato (per legno morbido, legno duro, metallo morbido, plastica)

8.4 Impostazione movimento pendolare (Fig. 10)

Sul selettore per la corsa con oscillazioni (8) potete impostare la potenza della lama (12) nella corsa. Potete adattare velocità, potenza e qualità del taglio al pezzo da lavorare.

La combinazione migliore tra impostazione del numero di giri e di movimento pendolare dipende dal materiale da lavorare. Consigliamo di accertare sempre l'impostazione ideale con un taglio di prova su uno scarto.

8.5 Utilizzo del laser (Fig. 11)

- Il laser (16) vi permette di effettuare tagli di alta precisione con la sega circolare.

- La luce del laser viene prodotta da un diodo laser. La luce forma una linea e fuoriesce dal foro di uscita del laser. La linea può essere quindi

utilizzata come indicazione ottica della linea di taglio durante l'esecuzione di tagli di alta precisione. Osservate le avvertenze di sicurezza per il laser.

- L'accensione e lo spegnimento del laser avviene tramite l'interruttore laser(4).

- Spegnete sempre il laser quando non lo utilizzate.

8.6 Installazione/sostituzione delle batterie (Fig. 12-13)

Aprire lo scomparto batterie (17). Installare due batterie AAA 1,5V (19) oppure sostituire le batterie scariche.

Attenzione! Le due batterie AAA 1,5V non sono fornite in dotazione.

8.7 Esecuzione di tagli

- Accertatevi che l'interruttore ON/OFF (3) non sia premuto. Solo a questo punto inserite la spina in una presa di corrente appropriata.
- Accendete il seghetto alternativo solo quando la lama è posizionata.
- Utilizzate soltanto lame in perfetto stato. Cambiate immediatamente lame consumate, deformate o incrinare.
- Posizionate il piede dalla lama piano sul pezzo da lavorare. Accendete il seghetto alternativo.
- Lasciate avviare il seghetto alternativo fino a quando non abbia raggiunto la velocità massima. Conducete poi lentamente il seghetto sulla linea di taglio. Esercitate solo poca pressione sul seghetto.
- La linea di taglio dovrebbe essere stesa con un refrigerante appropriato nel caso di segatura di metallo.

9. Sostituzione del cavo di alimentazione

Se il cavo di alimentazione di questo apparecchio viene danneggiato deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio di assistenza clienti o da una persona al pari qualificata al fine di evitare pericoli.

10. Caratteristiche tecniche

Tensione di rete:	230-240 V~ / 50 Hz
Potenza assorbita:	750 W
Numero di corse:	0-3100 min ⁻¹
Profondità di taglio legno:	80 mm
Profondità di taglio ferro:	8 mm
Taglio di giuntura:	fino a 45° (destra e sinistra)
Grado di protezione:	II / 

Rumore e vibrazioni

I valori del rumore e delle vibrazioni sono stati rilevati secondo la norma EN 60745.

Livello di pressione acustica L_{pa} 87,5 dB (A)

Incertezza K_{pa} 3 dB(A)

Livello di potenza acustica L_{wa} 98,5 dB (A)

Incertezza K_{wa} 3 dB (A)

Portate cuffie antirumore.

L'effetto del rumore può causare la perdita dell'udito.

Valori complessivi delle vibrazioni (somma vettoriale delle tre direzioni) rilevati secondo la norma EN 60745.

Per tagliare il legno

Valore emissione vibrazioni $a_h = 6,617 \text{ m/s}^2$

Incertezza $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Per tagliare la lamiera

Valore emissione vibrazioni $a_h = 7,191 \text{ m/s}^2$

Incertezza $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Attenzione!

Il valore di vibrazione cambierà a causa del settore di impiego dell'elettrotroutensile e in casi eccezionali può essere superiore ai valori riportati.

11. Pulizia e manutenzione

Prima di qualsiasi lavoro di pulizia staccate la spina dalla presa di corrente.

11.1 Pulizia

- Tenete il più possibile i dispositivi di protezione, le fessure di aerazione e la carcassa del motore liberi da polvere e sporco. Strofinare l'apparecchio con un panno pulito o soffiare con l'aria compressa a pressione bassa.
- Consigliamo di pulire l'apparecchio subito dopo averlo usato.
- Pulite l'apparecchio regolarmente con un panno asciutto ed un po' di sapone. Non usate detergenti o solventi perché questi ultimi potrebbero danneggiare le parti in plastica dell'apparecchio. Fate attenzione che non possa penetrare dell'acqua nell'interno dell'apparecchio.

11.2 Spazzole al carbone

- In caso di uno sviluppo eccessivo di scintille fate controllare le spazzole al carbone da un elettricista.

Attenzione! Le spazzole al carbone devono essere sostituite solo da un elettricista.

11.3 Manutenzione

- All'interno dell'apparecchio non si trovano altre parti sottoposte ad una manutenzione qualsiasi.

12. Riparazioni

Utilizzare esclusivamente accessori e ricambi consigliati dal costruttore. Se, nonostante i nostri controlli di qualità e la vostra cura, l'apparecchio dovesse guastarsi, fare effettuare le riparazioni da un elettricista specializzato autorizzato.

In caso di guasto alla linea di allacciamento dell'apparecchio rivolgersi al produttore o personale qualificato per evitare pericoli alla sicurezza.

13. Protezione ambientale



Le apparecchiature elettriche vecchie non devono essere smaltite insieme ai rifiuti domestici. Si prega di consegnare gli apparecchi vecchi agli appositi centri di ritiro. Informarsi a questo riguardo presso la propria amministrazione comunale oppure nei negozi specializzati.

1. Proper usage

The machine is intended for making separating cuts and cut-outs in wood, plastic, metal, ceramic plates and rubber while resting firmly on the workpiece. It is suitable for straight and curved cuts with mitre angles to 45°. The saw blade recommendations are to be observed.

2. Safety instructions and warnings

The equipment complies with the safety regulations required for electrical equipment.

Read through the instructions for use before starting up the equipment.

Improper use can lead to personal injury and property damage. Persons, who are not familiar with the instructions, may not operate the equipment.

Keep the instructions for use in safe custody.

Children and youths are not permitted to operate the equipment.

3. General safety instructions

General Power Tool Safety Warnings

WARNING Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery- operated (cordless) power tool.

1) Work area safety

a) Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.

b) Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

c) Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

a) Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

b) Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

c) Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

d) Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges and moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

e) When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

f) If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an

RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety

a) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

b) Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

c) Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

d) Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.

f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

4) Power tool use and care

GB

a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

c) Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

e) Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

f) Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

g) Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a

hazardous situation.

5) Service

a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

4. Special safety instructions

• **Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

• **Keep hands away from the sawing range. Do not reach under the workpiece.** Contact with the saw blade can lead to injuries.

• **Apply the machine to the workpiece only when switched on.** Otherwise there is danger of kickback when the cutting tool jams in the workpiece.

• **Pay attention that the base plate 6 rests securely on the material while sawing.** A jammed saw blade can break or lead to kickback.

• **When the cut is completed, switch off the machine and then pull the saw blade out of the cut only after it has come to a standstill.** In this manner you can avoid kickback and can place down the machine securely.

• **Use only sharp, flawless saw blades.** Bent or unsharp saw blades can break or cause kickback.

• **Do not brake the saw blade to a stop by applying side pressure after switching off.** The saw blade can be damaged, break or cause kickback.

• **Use suitable detectors to determine if utility**

lines are hidden in the work area or call the local utility company for assistance. Contact with electric lines can lead to fire and electric shock. Damaging a gas line can lead to explosion. Penetrating a water line causes property damage or may cause an electric shock.

• **Secure the workpiece.** A workpiece clamped with clamping devices or in a vice is held more secure than by hand.

• **Keep your workplace clean.** Blends of materials are particularly dangerous. Dust from light alloys can burn or explode.

• **Always wait until the machine has come to a complete stop before placing it down.** The tool insert can jam and lead to loss of control over the power tool.

• **Never use the machine with a damaged cable. Do not touch the damaged cable and pull the mains plug when the cable is damaged while working.** Damaged cables increase the risk of an electric shock.



Important! Laser radiation
Do not look into the beam
Laser class 2

Achtung Laserstrahlung
laser radiation
Nicht in den Strahl blicken
do not stare into beam
λ: 650 nm P< 1 mW
Laser Klasse 2
Class 2 Laser Product
EN 60825-1:2007

Protect yourself and your environment from accidents by taking the appropriate precautionary measures.

• **Never look directly into the laser path.**

• **Never direct the laser beam at reflecting surfaces or persons or animals.** Even a low output laser beam can inflict injury on the eye.

• **Caution:** It is vital to follow the work procedures described in these instructions. Using the tool in any other way may result in hazardous exposure to laser radiation.

• **Never open the laser module.**

5. Description of symbols

Pay attention to all the signs and symbols shown in these instructions and on your tool. Make a note of these signs and symbols. If you interpret the signs and symbols correctly, your work with the machine will be safer and better.



Important.



Read the instructions for use before starting the machine.



Wear safety goggles.



Wear ear protection.



Wear good quality, strong gloves.



Always use breathing apparatus when machining materials which generate dust.



End of life machines contain valuable materials and therefore they should not be placed in household waste.

We would ask you to play your part in protecting resources and help protect the environment by returning this machine to a return point (if one is available) when it reaches the end of its life.

6. Layout

1. Knurled screw for speed control
2. Locking button
3. ON/OFF switch
4. ON/OFF switch for laser
5. Power cable
6. Adapter for dust extraction system
7. Adjustable soleplate
8. Selector switch for pendulum action
9. Dial scale for soleplate
10. Guide roller
11. Parallel stop
12. Saw blade
13. Locking screws for parallel stop
14. Blade holder
15. Safety guard
16. Laser
17. Battery housing
18. Locking screw for soleplate
19. AAA 1.5V battery (not in delivery)

7. Before starting the equipment

Before you connect the equipment to the mains supply make sure that the data on the rating plate are identical to the mains data.

Always pull the power plug before making adjustments to the equipment.

7.1 Safety guard (Fig. 2-3/Item 15)

- The safety guard (15) protects the user from accidentally touching the saw blade (12) and nevertheless enables you a free view of the cutting area.
- The safety guard (15) must always be fitted and in position before starting any sawing work.
- The safety guard (15) can be pulled up as shown in Figure 3.

7.2 Changing the saw blade (Figs. 4-5/Item 12)

Important!

- You can fit or replace saw blades without using any other tools.
- Pull the mains plug before you fit or replace a

saw blade.

- Set the selector switch for pendulum action (8) to position 3.
- The teeth of the saw blade are very sharp!
- Pull up the safety guard (15) (see point 7.1).
- Press the blade holder (14) and insert the saw blade (12) into the blade holder (14) as far as the stop (Fig. 4). The teeth on the saw blade must be pointing forwards.
- Allow the blade holder (14) to slide back to starting position. The saw blade (12) must sit in the guide roller (10) (Figure 5).
- Check that the saw blade (12) is securely mounted in the blade holder.
- Follow the instructions above in reverse order to remove the saw blade.

7.3 Installing the parallel stop (Figure 6/Item 11)

- The parallel stop (11) enables you to saw parallel cuts.
 - Undo the two locking screws (13) on the soleplate (7).
 - Now slide the parallel stop (11) into the guides on the soleplate (7). You can fit the parallel stop (11) on either the left or right of the equipment.
 - The guide strip must always face downwards.
- Set the required distance using the measurement scale on the parallel stop (11) and tighten the locking screws (13) again.

7.4 Setting the soleplate for miter cuts (Fig. 7)

- Undo the locking screw (18) on the soleplate.
- Pull the soleplate (7) slightly forward. The soleplate can now be swiveled a maximum 45° to the left and right.
- If the soleplate (7) is pushed back to the rear again it will only function in the locking positions at 0°, 15°, 30° and 45°, which are marked on the graduated scale for the soleplate (9). Move the soleplate into the required position and refasten the locking screw (18).
- However, the soleplate (7) is also easily set to another angle. To do so, slide the soleplate (7) forwards, set the desired angle and refasten the locking screw (18).

7.5 Adapter for dust extraction system (Figure 8/Item 6)

- Connect your jigsaw to a vacuum cleaner using the adaptor for dust extraction (6). This will provide excellent dust extraction on the workpiece. The benefits are that you will protect both the equipment and your own health. Your work area will also be cleaner and safer.
- Dust created when working may be dangerous. Refer to the section entitled "Safety instructions".
- Fit the adapter (6) as shown in Figure 8. The adapter (6) must audibly engage to ensure that it is secure in the soleplate (7). The adapter for chip extraction (6) cannot be used for miter cuts.
- Fit the vacuum tube of the vacuum cleaner onto the adaptor opening (6). Check that the connections are airtight.

8. Operation

8.1 ON/OFF switch

To switch on:

Press the ON/OFF (3) switch

To switch off:

Release the ON/OFF (3) switch

8.2 Locking button

You can lock the ON/OFF switch (3) using the locking button (2) when the equipment is in operation. To lock it, press the ON/OFF switch (3) and slide the locking button (2) to the left or right. To switch off the equipment briefly hold down the ON/OFF switch (3).

8.3 Electric speed selector (Fig. 9)

You can pre-select the required speed with the speed selector. Turn the speed selector in PLUS direction to increase the speed and turn the speed selector in MINUS direction to reduce the speed. The suitable stroke speed is dependent on the relevant material and working conditions. General rules for cutting speeds for metal cutting work must be complied with here as well. You can generally use a higher speed with fine saw blades whilst coarser saw blades require lower speeds.

Position 1-2 = low stroke speed (for steel)

Position 3-4 = medium stroke speed (for steel, soft metal, plastic)

Position 5-6 = high stroke speed (for softwood, hardwood, soft metal, plastic)

8.4 Setting the pendulum action (Fig. 10)

- The strength of the pendulum action of the saw blade (12) can be adjusted using the selector switch for pendulum action (8).
- You can adjust the cutting speed, the cutting performance and the finish to the workpiece you wish to saw.

The best combination of speed and pendulum action depends on the material you wish to saw. We recommend you to make a trial cut on a waste piece in order to check the ideal settings.

8.5 Using the laser (Fig. 11)

- The laser (16) enables you to make precision cuts.
- The laser light is generated by a laser diode. The laser light is enlarged to form a line and is emitted through the laser emission aperture. You can then use the line as an optical marker for the sawing line for precision cuts. Follow the laser safety instructions.
- Use the switch for the laser (4) to switch the laser off.
- The laser beam can be affected by deposits of dust and chips. The emission aperture of the laser beam must therefore be cleaned after each use.
- Always switch off the laser when not in use.

8.6 Inserting/Changing the batteries (Fig. 12-13)

Open the battery housing (17). Put two AAA 1.5V batteries (19) in it or replace the flat batteries.

Caution! Two AAA 1.5V batteries are not in delivery.

8.7 Making cuts

- Ensure that the ON/OFF switch (3) is not depressed. Only then should you connect the mains plug to a suitable socket.
- Do not switch on the jigsaw until you have fitted a saw blade.
- Use only saw blades that are in perfect condition. Replace blunt, bent or cracked saw blades immediately.
- Place the saw foot flat on the workpiece you wish to saw. Switch on the jigsaw.
- Allow the saw blade to accelerate until it reaches full speed. Then slowly move the saw blade along the cutting line. Only exert gentle pressure on the saw blade as you do so.
- When cutting metal, apply a suitable coolant along the line you wish to cut.

9. Replacing the power cable

If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its aftersales service or similarly trained personnel to avoid danger.

10. Technical data

Mains voltage:	230-240 V~ / 50 Hz
Power input:	750 W
Stroke speed:	0-3100 min ⁻¹
Cutting depth, wood:	80 mm
Cutting depth, iron:	8 mm
Miter cut:	up to 45° (left and right)
Protection class:	II / □

Sound and vibration

Sound and vibration values were measured in accordance with EN 60745.

L_{pA} sound pressure level 87,5 dB(A)

K_{pA} uncertainty 3 dB(A)

L_{WA} sound power level 98,5 dB(A)

K_{WA} uncertainty 3 dB (A)

Wear ear-muffs.

The impact of noise can cause damage to hearing. Total vibration values (vector sum of three directions) determined in accordance with EN 60745.

Cutting wood

Vibration emission value $a_h = 6,617 \text{ m/s}^2$

K uncertainty = $1,5 \text{ m/s}^2$

Cutting sheet metal

Vibration emission value $a_h = 7,191 \text{ m/s}^2$

K uncertainty = $1,5 \text{ m/s}^2$

Important!

The vibration value changes according to the area of application of the electric tool and may exceed the specified value in exceptional circumstances.

11. Cleaning and maintenance

Always pull out the mains power plug before starting any cleaning work.

11.1 Cleaning

- Keep all safety devices, air vents and the motor housing free of dirt and dust as far as possible. Wipe the equipment with a clean cloth or blow it with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the device immediately each time you have finished using it.
- Clean the equipment regularly with a moist cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these could attack the plastic parts of the equipment. Ensure that no water can seep into the device.

11.2 Carbon brushes

- In case of excessive sparking, have the carbon brushes checked only by a qualified electrician. Important! The carbon brushes should not be replaced by anyone but a qualified electrician.

11.3 Maintenance

- There are no parts inside the equipment which require additional maintenance.

12. Repairs

Only use accessories and spare parts recommended by the manufacturer. If the equipment should fail some day in spite of our quality controls and your maintenance, only have it repaired by an authorized electrician.

If the supply cord of the appliance is damaged, this has to be done by the manufacturer or his agent or electrician in order to avoid a safety hazard.

13. Environmental protection



End of life electrical equipment must not be placed in household waste. Please take it to a return point. Find out about your nearest return point from your council or sales outlet.

1. Gebruiken in overeenstemming met de specificaties

Het gereedschap is bestemd voor het met vaste steun schulpen en het zagen van uitsparingen in hout, kunststof, metaal, keramiekplaten en rubber.

De machine is geschikt om recht en in bochten te zagen met een verstekhoek tot 45°. De adviezen voor zaagbladen moeten in acht worden genomen.

2. Veiligheidsrichtlijnen en waarschuwingen

Dit apparaat voldoet aan de geldende veiligheidsrichtlijnen voor elektrische apparatuur.

Lees de gebruikshandleiding zorgvuldig door voordat u het apparaat in gebruik neemt.

Onoordeelkundig gebruik kan echter leiden tot persoonlijk letsel en/of materiële schade.

Personen die niet vertrouwd zijn met de inhoud van deze handleiding, mogen dit apparaat niet bedienen.

Bewaar de gebruikshandleiding zorgvuldig.

Dit apparaat mag niet worden gebruikt door kinderen en jongeren.

3. Algemene veiligheidsrichtlijnen

Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrische gereedschappen
WAARSCHUWING Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle voorschriften. Als de waarschuwingen en voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.

Het in de waarschuwingen gebruikte begrip „elektrisch gereedschap” heeft betrekking op elektrische gereedschappen voor gebruik op het stroomnet (met netsnoer) en op elektrische gereedschappen voor gebruik met een accu (zonder netsnoer).

1) Veiligheid van de werkomgeving

a) Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht. Een rommelige of onverlichte werkomgeving kan tot ongevallen leiden.

b) Werk met het elektrische gereedschap niet in een omgeving met explosiegevaar waarin zich brandbare vloeistoffen, brandbare gassen of brandbaar stof bevinden. Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.

c) Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap uit de buurt. Wanneer u wordt afgeleid, kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

2) Elektrische veiligheid

a) De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag in geen geval worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met gearde elektrische gereedschappen. Onveranderde stekkers en passende stopcontacten beperken het risico van een elektrische schok.

b) Voorkom aanraking van het lichaam met gearde oppervlakken, bijvoorbeeld van buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten. Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok wanneer uw lichaam geard is.

c) Houd het gereedschap uit de buurt van regen en vocht. Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap vergroot het risico van een elektrische schok.

d) Gebruik de kabel niet voor een verkeerd doel, om het elektrische gereedschap te dragen of op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen en bewegende gereedschapsdelen. Beschadigde of in de war geraakte kabels vergroten het risico van een elektrische schok.

e) Wanneer u buitenshuis met elektrisch gereedschap werkt, dient u alleen verlengkabels te gebruiken die voor gebruik buitenshuis zijn goedgekeurd. Het gebruik van een voor gebruik buitenshuis geschikte verlengkabel beperkt het risico van een elektrische schok.

f) Als het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, dient u een aardlekschakelaar te gebruiken. Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico van een elektrische schok.

3) Veiligheid van personen

a) Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van het elektrische gereedschap. Gebruik geen elektrisch gereedschap wanneer u moe bent of onder invloed staat van drugs, alcohol of medicijnen. Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrische gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.

b) Draag persoonlijke beschermende uitrusting. Draag altijd een veiligheidsbril. Het dragen van persoonlijke beschermende uitrusting zoals een stofmasker, slipvast werkschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de aard en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico van verwondingen.

c) Voorkom per ongeluk inschakelen. Controleer dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u de stekker in

het stopcontact steekt of de accu aansluit en voordat u het gereedschap oppakt of draagt. Wanneer u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of wanneer u het gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.

d) Verwijder instelgereedschappen of schroefsleutels voordat u het elektrische gereedschap inschakelt. Een instelgereedschap of sleutel in een draaiend deel van het gereedschap kan tot verwondingen leiden.

e) Voorkom een onevenwichtige lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stevig staat en steeds in evenwicht blijft. Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.

f) Draag geschikte kleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen. Loshangende kleding, lange haren en sieraden kunnen door bewegende delen worden meegenomen.

g) Wanneer stofafzuigings- of stofopvangvoorzieningen kunnen worden gemonteerd, dient u zich ervan te verzekeren dat deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt. Het gebruik van een stofafzuiging beperkt het gevaar door stof.

4) Zorgvuldige omgang met en zorgvuldig gebruik van elektrische gereedschappen

a) Overbelast het gereedschap niet. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde elektrische gereedschap. Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven capaciteitsbereik.

b) Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is. Elektrisch

gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.

c) Trek de stekker uit het stopcontact of neem de accu uit het elektrische gereedschap voordat u het gereedschap instelt, toebehoren wisselt of het gereedschap weglegt. Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het elektrische gereedschap.

d) Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten bereik van kinderen. Laat het gereedschap niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn en deze aanwijzingen niet hebben gelezen. Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer deze door onervaren personen worden gebruikt.

e) Verzorg het elektrische gereedschap zorgvuldig. Controleer of bewegende delen van het gereedschap correct functioneren en niet vastklemmen en of onderdelen zodanig gebroken of beschadigd zijn dat de werking van het elektrische gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Laat deze beschadigde onderdelen voor het gebruik repareren. Veel ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrische gereedschappen.

f) Houd snijdende inzetgereedschappen scherp en schoon. Zorgvuldig onderhouden snijdende inzetgereedschappen met scherpe snijkanten klemmen minder snel vast en zijn gemakkelijker te geleiden.

g) Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, inzetgereedschappen en dergelijke volgens deze aanwijzingen. Let daarbij op de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden. Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

5) Service

a) Laat het elektrische gereedschap alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen. Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het gereedschap in stand blijft.

4. Speciale veiligheidsinstructies

- **Houd het gereedschap aan de geïsoleerde greepvlakken vast als u werkzaamheden uitvoert waarbij het inzetgereedschap verborgen stroomleidingen of de eigen stroomkabel kan raken.** Contact met een onder spanning staande leiding kan ook metalen delen van het gereedschap onder spanning zetten en tot een elektrische schok leiden.
- **Houd uw handen uit de buurt van de plaats waar wordt gezaagd. Grijp niet onder het werkstuk.** Bij aanraking van het zaagblad bestaat verwondingsgevaar.
- **Beweeg het elektrische gereedschap alleen ingeschakeld naar het werkstuk.** Anders bestaat er gevaar voor een terugslag als het inzetgereedschap in het werkstuk vasthaakt.
- **Let erop dat de voetplaat 6 bij het zagen stabiel ligt.** Een schuin zaagblad kan breken of tot een terugslag leiden.
- **Schakel het elektrische gereedschap na beëindiging van de werkzaamheden uit en trek het zaagblad pas uit de zaagsnede nadat het gereedschap tot stilstand is gekomen.** Zo voorkomt u een terugslag en kunt u het elektrische gereedschap veilig neerleggen.
- **Gebruik alleen onbeschadigde zaagbladen die helemaal in orde zijn.** Verbogen of nietscherpe zaagbladen kunnen breken of een terugslag veroorzaken.
- **Rem het zaagblad na het uitschakelen niet af door er aan de zijkant tegen te drukken.** Anders kan het zaagblad beschadigd worden, breken of een terugslag veroorzaken.
- **Gebruik een geschikt detectieapparaat om verborgen stroom-, gas- of waterleidingen op te sporen of raadpleeg het plaatselijke**

energie- of waterleidingbedrijf. Contact met elektrische leidingen kan tot brand of een elektrische schok leiden. Beschadiging van een gasleiding kan tot een explosie leiden.

Breuk van een waterleiding veroorzaakt materiële schade en kan een elektrische schok veroorzaken.

- **Zet het werkstuk vast.** Een met spanvoorzieningen of een bankschroef vastgehouden werkstuk wordt beter vastgehouden dan u met uw hand kunt doen.

- **Houd uw werkplek schoon.** Materiaalmengsels zijn bijzonder gevaarlijk. Stof van lichte metalen kan ontvlammen of exploderen.

- **Wacht tot het elektrische gereedschap tot stilstand is gekomen voordat u het neerlegt.**

Het inzetgereedschap kan vasthaken en dit kan tot het verlies van de controle over het elektrische gereedschap leiden.

- **Gebruik het elektrische gereedschap niet met een beschadigde kabel. Raak de beschadigde kabel niet aan en trek de stekker uit het stopcontact als de kabel tijdens de werkzaamheden wordt beschadigd.**

Beschadigde kabels vergroten het risico van een elektrische schok.

 **Let op! Laserstraling**
Niet in de straal kijken
Laserklasse 2

Achtung Laserstrahlung
laser radiation
Nicht in den Strahl blicken
do not stare into beam
 $\lambda: 650 \text{ nm } P < 1 \text{ mW}$
Laser Klasse 2
Class 2 Laser Product
EN 60825-1:2007

Beschermt u zich en uw omgeving tegen gevaar voor ongelukken door de gepaste voorzorgsmaatregelen te nemen.

- Nooit rechtstreeks in de stralengang kijken.
- De laserstraal nooit richten op weerskaatsende oppervlakken noch op personen of dieren. Ook een laserstraal met een gering vermogen kan schade berokkenen aan het oog.
- Voorzichtig – als u anders te werk gaat dan hier beschreven kan dit leiden tot een blootstelling aan gevaarlijke straling.
- Lasermodule nooit openen.

5. Verklaring van de gebruikte symbolen

Let op alle tekens en symbolen die vermeld staan in deze handleiding alsmede zijn aangebracht op uw gereedschap. Onthoud de betekenis van deze tekens en symbolen. Als u de tekens en symbolen correct interpreteert, kunt u veiliger en beter met het apparaat werken.



LET OP !



Lees voor ingebruikname de handleiding!



Draag een veiligheidsbril!



Draag gehoorbescherming!



Draag goede, stevige werkhandschoenen!



Draag mond- en neusbescherming!



Het toestel bevindt zich in een verpakking om transportschade te voorkomen. Deze verpakking is een grondstof en bijgevolg herbruikbaar of kan de grondstofkringloop terug worden ingebracht. Het toestel en zijn accessoires bestaan uit diverse materialen, zoals b.v. metaal en kunststof. Ontdoet u zich van defecte onderdelen op de inzamelplaats waar u gevaarlijke afvalstoffen mag afgeven. Informeer u in uw speciaalzaak of bij uw gemeentebestuur!

6. Beschrijving van het gereedschap

1. Kartelschroef voor toerenregeling
2. Vastzetknop
3. AAN/UIT-schakelaar
4. Aan/uit-schakelaar voor laser
5. Netkabel
6. Adapter voor spaanafzuiging
7. Verstelbare zaagschoen
8. Omschakelaar voor pendelbeweging
9. Graadschaal voor zaagschoen
10. Geleidingsrol
11. Parallelaanslag
12. Zaagblad
13. Vastzetschroeven voor parallelaanslag
14. Zaagbladopname
15. Beschermkap
16. Laser
17. Batterijvak
18. Vastzetschroef voor zaagschoen
19. AAA-batterij van 1,5V (niet meegeleverd)

7. Vóór inbedrijfstelling

Controleer of de gegevens vermeld op het kenplaatje overeenkomen met de gegevens van het stroomnet alvorens het toestel aan te sluiten.

Verwijder altijd de netstekker uit het stopcontact voordat u het gereedschap anders afstelt.

7.1 Beschermkap (fig. 2-3, pos. 15)

- De beschermkap (15) beschermt tegen het per ongeluk aanraken van het zaagblad (12) en staat toch een blik op het snijgebied toe.
- De beschermkap (15) moet altijd bij het uitvoeren van sneden gemonteerd en omlaaggeklapt zijn.
- De beschermkap (15) kan omhoog worden geklapt zoals voorgesteld in fig. 3.

7.2 Verwisselen van zaagblad (fig. 2-3, pos. 12)

Let op!

- U kan zaagbladen zonder gebruikmaking van ander gereedschap monteren of vervangen.
- Verwijder de netstekker uit het stopcontact

- voordat u een zaagblad monteert of vervangt.
- Breng de omschakelaar voor pendelbeweging (8) naar de stand 3.
 - De tanden van het zaagblad zijn heel scherp.
 - Beschermkap (15) omhoogklappen (zie punt 7.1).
 - Op de opname voor zaagblad (14) drukken en het zaagblad (12) de zaagbladopname (14) in leiden tot tegen de aanslag (fig. 4). De tanden van het zaagblad moeten naar voren wijzen.
 - De opname voor het zaagblad (14) terug laten glijden. Het zaagblad (12) moet in de geleiderol (10) zitten (fig. 5).
 - Controleer of het zaagblad (12) vast in de opname zit.
 - Het verwijderen van het zaagblad gebeurt in omgekeerde volgorde.

7.3 Montage van de parallelaanslag (fig. 6, pos. 11)

- De parallelaanslag (11) maakt het uitvoeren van parallelle sneden mogelijk.
- Draai de beide vastzetschroeven (13) die zich aan de zaagschoen (7) bevinden los.
- Schuif dan de parallelaanslag (11) de geleidingen op de zaagschoen (7) in. U kan de parallelaanslag (11) aan de linker- of rechterkant van het gereedschap inzetten.
- De geleidelijst steeds naar beneden uitrichten. Zet de nodige afstand vast met behulp van de meetschaal van de parallelaanslag (11) en haal de vastzetschroeven (13) opnieuw aan.

7.4 Afstellen van de zaagschoen voor versteksneden (fig. 7)

- De vastzetschroef (18) op de zaagschoen losdraaien.
- De zaagschoen (7) lichtjes naar voren trekken. De zaagschoen kan dan tot 45° naar links of rechts worden gekanteld.
- Wordt de zaagschoen (7) terug naar achteren geschoven functioneert dit telkens enkel in de bij 0°, 15°, 30° en 45° zich bevindende grendelstanden die op de graadschaal voor de zaagschoen (9) zijn gemerkt. Zaagschoen in de overeenkomstige positie brengen en vastzetschroef (18) aanhalen.

- De zaagschoen (7) kan echter ook zonder problemen op een ander hoekmaat worden ingesteld. Daarvoor de zaagschoen (7) naar voren schuiven, de gewenste hoek instellen en vastzetschroef (18) opnieuw aanhalen.

7.5 Adapter voor spaanafzuiging (fig. 8, pos. 6)

- Sluit uw decoupeerzaag met de adapter voor spaanafzuiging (6) aan op een stofzuiger. U bereikt zodoende een optimale afzuiging van het stof dat aan het werkstuk ontstaat. De voordelen: U spaart zowel het gereedschap als uw eigen gezondheid. Uw werkplaats blijft bovendien properder en veiliger.
- Bij het werk onstaand stof kan gevaarlijk zijn. Neem de desbetreffende veiligheidsinstructies in acht.
- Zet de adapter (6) in zoals voorgesteld in fig. 8. De adapter (6) moet hoorbaar vastklikken zodat hij vast in de zaagschoen (7) zit. Bij versteksmeden kan de adapter voor spaanafzuiging (6) niet worden gebruikt.
- Steek de zuigslang van uw stofzuigers op de opening van de adapter (6). Zorg ervoor dat de gereedschappen luchtdicht gekoppeld zijn.

8. Bediening

8.1 AAN/UIT-schakelaar

Aanzetten:

AAN/UIT-schakelaar (3) indrukken

Uitzetten:

AAN/UIT-schakelaar (3) loslaten

8.2 Vastzetknop

Met de vastzetknop (2) kan de AAN-/UIT-schakelaar (3) tijdens het bedrijf worden vergrendeld. Voor het vergrendelen AAN-/UIT-schakelaar (3) bedienen en vastzetknop (2) naar links of rechts schuiven. Voor het uitschakelen de AAN-/UIT-schakelaar (3) kort indrukken.

8.3 Elektronische voorinstelling van het toerental (fig. 9)

Met de toerentalregelaar kan het gewenste toerental vooraf worden ingesteld. Draai de

toerentalregelaar in richting PLUS om het toerental te verhogen, en in richting MIN om het te verlagen. Het gepaste aantal slagen is afhankelijk van het soort materiaal en van de werkomstandigheden.

De algemene regels voor de snijnsnelheid bij verspanende bewerkingen zijn ook hier van toepassing.

Met fijne zaagbladen kunt u over het algemeen met een hoger aantal slagen werken; bij grovere zaagbladen is een vermindering van de snelheid vereist.

Stand 1-2 = laag aantal slagen (voor staal)

Stand 3-4 = middelgroot aantal slagen (voor staal, zacht metaal, kunststof)

Stand 5-6 = hoog aantal slagen (voor zacht hout, hard hout, zacht metaal, kunststof)

8.4 Afstelling van de pendelbeweging (fig. 10)

- Aan de omschakelaar voor de pendelbeweging (8) kan de sterkte van de pendelbeweging van het zaagblad (12) tijdens de slag worden afgesteld.
- U kan de snijnsnelheid, de snijcapaciteit en het snijpatroon aanpassen aan het te bewerken stuk.

De beste combinatie van toerental en pendelbeweging is afhankelijk van het te bewerken materiaal. Het is aan te bevelen de ideale afstelling steeds aan de hand van een proefsnede op een afvalstuk te bepalen.

8.5 Gebruik van de laser (fig. 11).

- De laser (16) maakt het mogelijk precisiesneden met uw cirkelzaag uit te voeren.
 - Het laserlicht wordt verwekt door een laserdioden.
- Het laserlicht wordt verbreed tot een lijn en komt via de laseruitlaatopening te voorschijn. De lijn

kan u dan als optische markering van de snijlijn bij de precisiesnede gebruiken. Volg de veiligheidsinstructies van de laser op.

- Het in-/uitschakelen van de laser gebeurt d.m.v. de schakelaar laser (4).
- Schakel de laser steeds uit als u hem niet meer nodig heeft.

8.6 De batterijen plaatsen/vervangen (fig. 12-13)

Open het batterijvak (17). Leg er twee AAA-batterijen van 1,5V (19) of vervang de lege batterijen.

Let op! De twee AAA-batterijen van 1,5V worden niet meegeleverd.

8.7 Uitvoeren van sneden

- Vergewis u er zich van dat de AAN/UITschakelaar (3) niet ingedrukt is. Sluit pas dan de netstekker aan op een gepast stopcontact.
- Zet de decoupeerzaag enkel met gemonteerd zaagblad aan.
- Gebruik enkel intacte zaagbladen. Vervang botte, krom gebogen of gebarsten zaagbladen onmiddellijk.
- Plaats de zaagvoet plat op het te bewerken stuk. Zet het gereedschap aan.
- Laat het zaagblad aanlopen tot het de volle snelheid heeft bereikt. Leidt het zaagblad dan behoedzaam langs de snijlijn. Oefen daarbij slechts een lichte druk uit op het zaagblad.
- Bij het zagen van metaal is het raadzaam op de snijlijn een gepast koelmiddel aan te brengen.

9. Vervanging van de netaansluitleiding

Als de netaansluitleiding van dit apparaat beschadigd wordt, dan moet hij door de fabrikant of diens klantendienst of door een gelijkwaardig gekwalificeerde persoon vervangen worden, om gevaren te vermijden.

10. Technische gegevens

Netspanning:	230-240 V~ / 50 Hz
Opgenomen vermogen:	750 watt
Aantal slagen:	0-3100 t/min
Snijdiepte hout:	80 mm
Snijdiepte ijzer:	8 mm
Versteksnede:	tot 45° (links en rechts)
Bescherming klasse:	II / 

Geluid en vibratie

De geluids- en vibratiewaarden werden bepaald volgens EN 60745.

Geluidsdruk niveau L_{pA} 87,5 dB (A)

Onzekerheid K_{pA} 3 dB (A)

Geluidsvermogen L_{WA} 98,5 dB (A)

Onzekerheid K_{WA} 3 dB (A)

Draag een gehoorbeschermer.

Lawaai kan aanleiding geven tot gehoorverlies.

Totale vibratiewaarden (vectorsom van drie richtingen) bepaald volgens EN 60745.

Snijden van hout

Trillingsemisiewaarde $a_h = 6,617 \text{ m/s}^2$

Onzekerheid $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Snijden van metaalplaat

Trillingsemisiewaarde $a_h = 7,191 \text{ m/s}^2$

Onzekerheid $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Let op!

De vibratiewaarde zal op grond van het toepassingsgebied van het elektrische gereedschap veranderen en kan in uitzonderingsgevallen boven de opgegeven waarde liggen.

11. Reiniging en onderhoud

Trek vóór alle schoonmaakwerkzaamheden de netstekker uit het stopcontact.

11.1 Reiniging

- Hou de veiligheidsinrichtingen, de ventilatiespleten en het motorhuis zo veel

mogelijk vrij van stof en vuil. Wrijf het toestel met een schone doek af of blaas het met perslucht bij lage druk schoon.

- Het is aan te bevelen het toestel direct na elk gebruik te reinigen.
- Reinig het toestel regelmatig met een vochtige doek en wat zachte zeep. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen; die zouden de kunststofcomponenten van het toestel kunnen aantasten. Let er goed op dat geen water in het toestel terechtkomt.

11.2 Koolborstels

- Bij bovenmatige vonkvorming laat u de koolborstels door een bekwame elektricien nazien.

Let op! De koolborstels mogen enkel door een bekwame elektricien worden vervangen.

11.3 Onderhoud

- In het toestel zijn er geen andere te onderhouden onderdelen.

12. Reparaties

Gebruik uitsluitend door de fabrikant aanbevolen accessoires en vervangingsonderdelen. Mocht het apparaat ondanks onze kwaliteitscontroles en uw onderhoud defect raken, laat het dan repareren door een erkende elektromonteur.

13. Milieu



Gooi het apparaat, de accessoires en de verpakking niet zo maar in een vuilnisemmer, maar lever de ze in voor milieuvriendelijke recycling.

Dit is voor u slechts een kleine moeite en komt het milieu enorm ten goede.

1. Používejte v souladu se specifikacemi

Stroj je na pevných podkladech určen k provádění dělicích řezů a výřezů do dřeva, plastu, kovu, keramických desek a pryže. Je vhodný pro přímé a obloukové řezy s úhlem sklonu do 45°. Dbejte doporučení pilových listů.

2. Bezpečnostní pokyny a výstrahy

Tento přístroj odpovídá predepsaným bezpečnostním predpisum pro elektrická zařízení.

Než uvedete přístroj do provozu, pozorně si precetete návod k použití.

Neodborné použití může mít za následek úraz nebo poškození majetku.

Přístroj nesmí obsluhovat osoby neseznámené s návodem k použití.

Návod pečlivě uschovejte pro pozdější použití. Práce s přístrojem není dovolena detem a mladistvím.

3. Obecné bezpečnostní pokyny

Všeobecná varovná upozornění pro elektronářadí

VAROVÁNÍ Čtete všechna varovná upozornění a pokyny. Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.

Ve varovných upozorněních použitý pojem „elektronářadí“ se vztahuje na elektronářadí provozované na el. síti (se síťovým kabelem) a na elektronářadí provozované na akumulátoru (bez síťového kabelu).

1) Bezpečnost pracovního místa

a) Udržujte Vaše pracovní místo čisté a

dobře osvětlené. Nepořádek nebo neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k úrazům.

b) S elektronářadím nepracujte v prostředí ohroženém explozí, kde se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.

Elektronářadí vytváří jiskry, které mohou prach nebo páry zapálit.

c) Děti a jiné osoby udržujte při použití elektronářadí daleko od Vašeho pracovního místa. Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad strojem.

2) Elektrická bezpečnost

a) Připojovací zástrčka elektronářadí musí lícovat se zásuvkou. Zástrčka nesmí být žádným způsobem upravena. Společně s elektronářadím s ochranným uzemněním nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky. Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky snižují riziko úderu elektrickým proudem.

b) Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako např. potrubí, topení, sporáky a chladničky. Je-li Vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko úderu elektrickým proudem.

c) Chraňte stroj před deštěm a vlhkem. Vniknutí vody do elektronářadí zvyšuje nebezpečí úderu elektrickým proudem.

d) Dbejte na účel kabelu, nepoužívejte jej k nošení či zavěšení elektronářadí nebo k vytážení zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých dílů stroje. Poškozené nebo spletené kabely zvyšují riziko úderu elektrickým proudem.

e) Pokud pracujete s elektronářadím venku, použijte pouze takové prodlužovací kabely, které jsou způsobilé i pro venkovní použití. Použití prodlužovacího kabelu, jež je vhodný pro použití venku, snižuje riziko úderu elektrickým proudem.

f) Pokud se nelze vyhnout provozu elektronářadí ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič. Nasazení proudového chrániče snižuje riziko úderu elektrickým proudem.

3) Bezpečnost osob

a) Budte pozorní, dávejte pozor na to, co děláte a přistupujte k práci s elektronářadím rozumně. Nepoužívejte žádné elektronářadí pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Moment nepozornosti při použití elektronářadí může vést k vážným poraněním.

b) Noste osobní ochranné pomůcky a vždy ochranné brýle. Nošení osobních ochranných pomůcek jako maska proti prachu, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, ochranná přilba nebo sluchátka, podle druhu nasazení elektronářadí, snižují riziko poranění.

c) Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Přesvědčte se, že je elektronářadí vypnuté dříve než jej uchopíte, poneseťe či připojíte na zdroj proudu a/nebo akumulátor. Máte-li při nošení elektronářadí prst na spínači nebo pokud stroj připojíte ke zdroji proudu zapnutý, pak to může vést k úrazům.

d) Než elektronářadí zapnete, odstraňte seřizovací nástroje nebo šroubováky. Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčivém dílu stroje, může vést k poranění.

e) Vyvarujte se abnormálního držení těla. Zajistěte si bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu. Tím můžete elektronářadí v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.

f) Noste vhodný oděv. Nenoste žádný volný oděv nebo šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte daleko od pohybujících

se dílů. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se díly.

g) Lze-li namontovat odsávací či zachycující přípravky, přesvědčte se, že jsou připojeny a správně použity. Použití odsávání prachu může snížit ohrožení prachem.

4) Svědomité zacházení a používání elektronářadí

a) Stroj nepřetěžujte. Pro svou práci použijte k tomu určené elektronářadí. S vhodným elektronářadím budete pracovat v udané oblasti výkonu lépe a bezpečněji.

b) Nepoužívejte žádné elektronářadí, jehož spínač je vadný. Elektronářadí, které nelze zapnout či vypnout je nebezpečné a musí se opravit.

c) Než provedete seřízení stroje, výměnu dílů příslušenství nebo stroj odložíte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo odstraňte akumulátor. Toto preventivní opatření zabrání neúmyslnému zapnutí elektronářadí.

d) Uchovávejte nepoužívané elektronářadí mimo dosah dětí. Nenechte stroj používat osobám, které se strojem nejsou seznámeny nebo nečetly tyto pokyny. Elektronářadí je nebezpečné, je-li používáno nezkušenými osobami.

e) Pečujte o elektronářadí svědomitě. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly stroje bezvadně fungují a nevzpřichují se, zda díly nejsou zlomené nebo poškozené tak, že je omezena funkce elektronářadí. Poškozené díly nechte před nasazením stroje opravit. Mnoho úrazů má příčinu ve špatně udržovaném elektronářadí.

f) Řezné nástroje udržujte ostré a čisté. Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně

vzpřichují a dají se lehceji vést.

g) Používejte elektronářadí, příslušenství, nasazovací nástroje apod. podle těchto pokynů. Respektujte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost. Použití elektronářadí pro jiné než určující použití může vést k nebezpečným situacím.

5) Servis

a) Nechte Vaše elektronářadí opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze s originálními náhradními díly. Tím bude zajištěno, že bezpečnost stroje zůstane zachována.

4. Zvláštní bezpečnostní pokyny

- **Pokud provádíte práce, při kterých může nasazovací nástroj zasáhnout skrytá elektrická vedení nebo vlastní síťový kabel, pak držte elektronářadí na izolovaných plochách rukojeti.** Kontakt s vedením pod napětím může přivést napětí i na kovové díly elektronářadí a vést k úderu elektrickým proudem.

- **Mějte ruce daleko od oblastí řezání.** Nesahejte pod obrobek. Při kontaktu s pilovým listem existuje nebezpečí poranění.

- **Elektronářadí vedte proti obrobku pouze zapnuté.** Jinak existuje nebezpečí zpětného rázu, pokud se nasazený nástroj v obrobku vzpříchí.

- **Dbejte na to, aby základová deska 6 při řezání bezpečně přiléhala.** Vzpříčený pilový list se může zlomit nebo vést ke zpětnému rázu.

- **Po ukončení pracovního procesu elektronářadí vypněte a pilový list vytáhněte z řezu až tehdy, když se tento zastaví.** Tím zabráníte zpětnému rázu a elektronářadí můžete bezpečně odložit.

- **Používejte pouze nepoškozené, bezvadné pilové listy.** Pokřivené či tupé pilové listy se

mohou zlomit nebo způsobit zpětný ráz.

- **Po vypnutí nebrzděte pilový list bočním protitlakem.** Pilový list se může poškodit, zlomit nebo způsobit zpětný ráz.

- **Použijte vhodné detekční přístroje na vyhledání skrytých rozvodných vedení nebo kontaktujte místní dodavatelskou společnost.** Kontakt s elektrickým vedením může vést k požáru a úderu elektrickým proudem. Poškození vedení plynu může vést k výbuchu. Proniknutí do vodovodního potrubí způsobí věcné škody nebo může způsobit úder elektrickým proudem.

- **Zajistěte obrobek.** Obrobek pevně uchycený upínacím přípravkem nebo svěrákem je držen bezpečněji než Vaší rukou.

- **Udržujte své pracovní místo čisté.** Směsi materiálů jsou obzvlášť škodlivé. Prach lehkých kovů může hořet nebo explodovat.

- **Než jej odložíte, počkejte až se elektronářadí zastaví.** Nasazovací nástroj se může vzpřichit a vést ke ztrátě kontroly nad elektronářadím.

- **Nepoužívejte elektronářadí s poškozeným kabelem. Pokud se kabel během práce poškodí, pak se jej nedotýkejte a vytáhněte síťovou zástrčku.** Poškozené kabely zvyšují riziko elektrického úderu.



Pozor: Laserové paprsky
Nedívat se do paprsku
Třída laseru 2

Achtung Laserstrahlung
 laser radiation
 Nicht in den Strahl blicken
 do not stare into beam
 λ: 650 nm P<1 mW
 Laser Klasse 2
 Class 2 Laser Product
 EN 60825-1:2007

Chraňte sebe a své okolí vhodnými bezpečnostními opatřeními před nebezpečím úrazu.

- Nedívat se nikdy přímo do dráhy paprsků.
- Laserový paprsek nikdy nesměrovat na reflektující plochy a osoby nebo zvířata. Také laserový paprsek s nízkým výkonem může poškodit oko.
- Pozor - pokud jsou prováděny jiné postupy, než zde uvedené, může to vést k nebezpečnému ozáření paprsky laseru.
- Ruční kotoučovou pilu a laserový modul nikdy neotvírat.

5. Vysvětlení symbolu

Respektujte všechny znaky a symboly, které jsou uvedeny v tomto návodu a na vašem přístroji. Zapamatujte si tyto znaky a symboly. Jestliže znaky a symboly správně interpretujete, můžete pracovat s přístrojem bezpečněji a lépe.



Pozor!



Bezpečnostní pokyny a upozornění!



Noste ochranné brýle!



Noste chránic sluchu!



Noste dobré a odolné rukavice!



Používejte ochranu dýchacích cest!



Staré elektrické přístroje obsahují cenné materiály, proto nepatří do domácího odpadu!

Chtěli bychom vás proto požádat, abyste nás podpořili svým aktivním příspěvkem při šetření zdrojů a při ochraně životního prostředí a tento přístroj předali, pokud existuje, příslušnému místu pro jeho zlikvidování.

6. Popis přístroje

1. Rýhovaný šroub regulace počtu otáček
2. Zajišťovací knoflík
3. Za-/vypínač
4. Vypínač laseru
5. Síťový kabel
6. Adaptér pro odsávání pilin
7. Přestavitelná kluzná botka
8. Přepínač předkmitu
9. Stupnice kluzné botky
10. Vodicí kladka
11. Paralelní doraz
12. Pilový list
13. Zajišťovací šrouby paralelního dorazu
14. Upínání pilového listu
15. Ochranný kryt
16. Laseru
17. Příhrádka baterie
18. Zajišťovací šroub pro kluznou botku
19. Baterie AAA 1,5V (není součástí dodávky)

7. Před uvedením do provozu

Před připojením se přesvědčte, zda údaje na typovém štítku souhlasí s údaji sítě.

Předtím, než začnete provádět nastavování na přístroji, vždy vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

7.1 Ochranný kryt (obr. 2-3/pol. 15)

- Ochranný kryt (15) chrání před dotknutím se pilového listu (12) z nedopatření a přesto dovoluje pohled na oblast řezání.
- Ochranný kryt (15) musí být při provádění řezů vždy namontován a sklopen.
- Ochranný kryt (15) může být odklopen směrem nahoru tak, jak je znázorněno na obrázku 3.

7.2 Výměna pilového listu (obrázky 4 - 5/pol. 12)



Pozor!

- Pilové listy můžete vsazovat nebo vyměňovat bez použití dalšího nářadí.
- Před výměnou nebo vsazováním pilového listu vytáhněte síťovou zástrčku.

- Přepínač pro předkmit (8) nastavte do polohy 3.
- Zuby pilového listu jsou velmi ostré.
- Ochranný kryt (15) odklopit směrem nahoru (viz bod 7.1).
- Upínání pilového listu (14) stlačit a pilový list (12) zavést až na doraz do upínání pilového listu (14) (obr. 4). Ozubení pilového listu musí ukazovat směrem dopředu.
- Upínání pilového listu (14) nechat opět vrátit se zpět. Pilový list (12) musí sedět ve vodící kladce (10) (obr. 5).
- Zkontrolujte, zda je pilový list (12) v upínání řádně upevněn.
- Vyjmutí pilového listu se provádí v opačném pořadí.

7.3 Montáž paralelního dorazu (obr. 6/pol. 11)

- Paralelní doraz (11) Vám dovoluje provádění paralelních řezů.
- Povolte oba zajišťovací šrouby (13) na kluzné botce (7).
- Paralelní doraz (11) nyní zasunout do vedení na kluzné botce (7). Paralelní doraz (11) můžete nasadit na levé nebo pravé straně přístroje.
- Vodicí lištu stále vyrovnávat směrem dolů. Pomocí stupnice paralelního dorazu (11) nastavte potřebnou vzdálenost a zajišťovací šrouby (13) opět utáhněte.

7.4 Nastavení kluzné botky pro pokosové řezy (obr. 7)

- Uvolnit zajišťovací šroub (18) na kluzné botce.
- Kluznou botku (7) lehce posunout dopředu. Kluzná botka nyní může být vykloněna až o 45° doleva nebo doprava.
- Je-li kluzná botka (7) opět posunuta dozadu, funguje toto vždy pouze v polohách zaskočení při 0°, 15°, 30° a 45°, které jsou označeny na stupnici kluzné botky (9). Kluznou botku nastavit do příslušné polohy a utáhnout zajišťovací šroub (18).
- Kluzná botka (7) může být ovšem bez problémů nastavena na jiný úhlový rozměr. K tomu kluznou botku (7) posunout dopředu, nastavit požadovaný úhel a zajišťovací šroub (18) opět utáhnout.

7.5 Adaptér pro odsávání pilin (obr. 8/pol. 6)

- Připojte přímočarou pilu s adaptérem pro odsávání pilin (6) k vysavači. Dosáhnete tím optimálního odsávání prachu z obrobku. Přednosti: šetříte jak přístroj, tak také svoje vlastní zdraví. Vaše pracoviště kromě toho zůstane čistší a bezpečnější.
- Prach vznikající při práci může být nebezpečný. Dbejte prosím bezpečnostních pokynů týkajících se této problematiky.
- Adaptér (6) nasadte tak, jak je znázorněno na obrázku 8. Adaptér (6) musí slyšitelně zaskočit, aby pevně seděl na kluzné botce (7). U pokosových řezů nemůže být adaptér pro odsávání pilin (6) používán.
- Nastrčte sací hadici Vašeho vysavače na otvor adaptéru (6). Dbejte na vzduchotěsné spojení přístrojů.

8. Obsluha

8.1 Za-/vypínač

Zapnutí:

Za-/vypínač stisknout (3)

Vypnutí:

Za-/vypínač pustit (3)

8.2 Zajišťovací knoflík

Zajišťovacím knoflíkem (2) může být za-/vypínač (3) při provozu aretován. Na aretaci za-/vypínač (3) zapnout a zajišťovací knoflík (2) posunout doleva nebo doprava. Na vypnutí za-/vypínač (3) krátce stisknout.

8.3 Elektronická předvolba počtu otáček (obr. 9)

Pomocí regulátoru počtu otáček může být přednastaven požadovaný počet otáček. Na zvýšení počtu otáček otáčejte regulátorem počtu otáček ve směru PLUS, na snížení počtu otáček otáčejte regulátorem počtu otáček ve směru MÍNUS. Vhodný počet zdvihů závisí na jednotlivém materiálu a pracovních podmínkách.

Všeobecná pravidla pro řeznou rychlost při obráběcích pracích platí také zde.

Jemnými pilovými listy můžete zpravidla pracovat s vyšším počtem zdvihů; hrubší pilové listy vyžadují nižší rychlosti.

Poloha 1-2 = nízký počet zdvihů (pro ocel)

Poloha 3-4 = střední počet zdvihů (pro ocel, měkké kovy, plasty)

Poloha 5-6 = vysoký počet zdvihů (pro měkké dřevo, tvrdé dřevo, měkké kovy, plasty)

8.4 Nastavení předkmitu (obr. 10)

- Na přepínači předkmitu (8) může být nastavena síla kyvného pohybu pilového listu (12) při zdvihu.
- Příslušnému obrobku můžete přizpůsobit řeznou rychlost, řezný výkon a vzhled řezu.

Nejlepší kombinace nastavení počtu otáček a předkmitu závisí na řezaném materiálu. Doporučujeme zjištění ideálního nastavení vždy pomocí zkušebních řezů.

8.5 Používání laseru (obr. 11)

- Laser (16) Vám umožňuje provádět s Vaší kotoučovou pilou přesné řezy.
- Laserové světlo je produkováno laserovou diodou. Světlo laseru se rozšíří v čáru a vystupuje z výstupního otvoru laseru. Čáru můžete poté použít jako optickou značku čáry řezu u přesného řezu. Dbejte prosím bezpečnostních pokynů pro zacházení s laserem.
- Laser se za-/vypíná spínačem laser (4).
- Vypněte laser vždy, když ho nepotřebujete.

8.6 Vložení/výměna baterií (obr. 12-13)

Otevřete přihrádku baterií (17). Vložte dvě baterie AAA 1,5V (19) do přihrádky nebo vyměňte vybité baterie.

Pozor! Dvě baterie AAA 1,5V nejsou součástí dodávky.

8.7 Provádění řezů

- Přesvědčte se, že není za-/vypínač (3) stisknutý. Teprve potom zastrčte síťovou zástrčku do zásuvky.
- Zapínejte přímočarou pilu pouze se vsazeným pilovým listem.
- Používejte pouze bezvadné pilové listy. Pilové listy s trhlinami nebo tupé a ohnuté pilové listy ihned vyměňte.
- Položte kluznou botku rovně na řezaný obrobek. Zapněte přímočarou pilu.
- Nechte pilový list rozběhnout, až dosáhne své plné rychlosti. Poté vedte pilový list pomalu podél čáry řezu. Přitom na pilový list pouze mírně tlačte.
- Při řezání kovů by měla být řezná čára potřena vhodným chladičem.

9. Výměna síťového napájecího vedení

Pokud je síťové napájecí vedení poškozeno, musí být nahrazeno výrobcem nebo jeho zákaznickým servisem nebo kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo nebezpečím.

10. Technická data

Jmenovité napětí:	230-240 V~ / 50 Hz
Příkon:	750 W
Počet zdvihů:	0-3100 min ⁻¹
Hloubka řezu dřevo:	80 mm
Hloubka řezu železo:	8 mm
Pokosový řez:	až 45° (doleva a doprava)
Třída ochrany:	II / 

Hluk a vibrace

Hluk a vibrace změřeny podle normy EN 60745.
Hladina akustického tlaku L_{pA} 87,5 dB(A)
Nejistota K_{pA} 3 dB (A)
Hladina akustického výkonu L_{WA} 98,5 dB(A)
Nejistota K_{WA} 3 dB (A)

Noste ochranu sluchu.

Působení hluku může způsobit ztrátu sluchu.
Hodnoty celkových vibrací (vektorový součet tří směrů) změřeny podle normy EN 60745.

Řezání dřeva

Emisní hodnota vibrací $a_h = 6,617 \text{ m/s}^2$

Nejistota $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Řezání plechu

Emisní hodnota vibrací $a_h = 7,191 \text{ m/s}^2$

Nejistota $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Pozor!

Hodnota vibrací se podle oblasti použití elektrického nářadí mění a ve výjimečných případech se může pohybovat nad udanou hodnotou.

11. Čištění a údržba

Před všemi čisticími pracemi vytáhněte síťovou zástrčku.

11.1 Čištění

- Udržujte bezpečnostní zařízení, větrací otvory a kryt motoru tak prostě prachu a nečistot, jak jen to je možné. Otřete přístroj čistým hadrem nebo ho profoukněte stlačeným vzduchem při nízkém tlaku.
- Doporučujeme přímo po každém použití přístroj vyčistit.
- Pravidelně přístroj čistěte vlhkým hadrem a trochou mazlavého mýdla. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky nebo rozpouštědla, mohlo by dojít k poškození plastových částí přístroje. Dbejte na to, aby se dovnitř přístroje nedostala voda.

11.2 Uhlíkové kartáčky

- Při nadměrné tvorbě jisker nechte překontrolovat odborníkem uhlíkové kartáčky. Pozor! Uhlíkové kartáčky smí vyměnit pouze odborný elektrikář.

11.3 Údržba

- Uvnitř přístroje se nevyskytují žádné další, údržbu vyžadující, díly.

12. Opravy

Používejte jen příslušenství a náhradní díly doporučené výrobcem. Pokud přestane nářadí správně fungovat i přes naši kontrolu kvality a Vaší údržbě, nechte provést opravy jen autorizovaným elektrikářem.

Pokud by se poškodila síťová šňůra tohoto nářadí, musí ji vyměnit výrobce nebo jeho zástupce nebo elektrikář, aby se předešlo ohrožení.

13. Ochrana životního prostředí



Staré elektrické přístroje nesmějí být zlikvidovány s domácími odpady. Předějte je do příslušného likvidačního střediska. Informace k této otázce vám dodá správa vaší obce nebo odborný obchod.

1. Uporaba skladno s specifikacijami

Naprava je namenjena rezanju in izrezovanju lesa, umetnih mas, kovine, keramičnih plošč in gumija na trdni podlagi. Primerna je za ravne in ukrivljene reze z jeralnim kotom do 45°. Upoštevajte priporočila o izbiri žaginega lista.

2. Varnostna navodila in opozorila

Ta naprava ustreza veljavnim varnostnim predpisom za električne stroje.

Pozorno preberite navodila za uporabo, preden vklopite stroj.

Nestrokovna uporaba lahko povzroci telesne poškodbe in materialno škodo. Osebe, ki niso seznanjene z navodili, ne smejo uporabljati naprave.

Navodila za uporabo skrbno shranite za kasnejšo uporabo.

Otroci in osebe mlajše od 18 let ne smejo uporabljati naprave.

3. Splošna varnostna navodila

Splošna varnostna navodila za električna orodja

OPOZORILO Preberite vsa opozorila in napotila. Napake zaradi neupoštevanja spodaj navedenih opozoril in napotil lahko povzročijo električni udar, požar in/ali težke telesne poškodbe.

Vsa opozorila in napotila shranite, ker jih boste v prihodnje še potrebovali.

Pojem „električno orodje“, ki se pojavlja v nadaljnjem besedilu, se nanaša na električna

orodja z električnim pogonom (z električnim kablom) in na akumulatorska električna orodja (brez električnega kabla).

1) Varnost na delovnem mestu

a) Delovno področje naj bo vedno čisto in dobro osvetljeno. Nered in neosvetljena delovna področja lahko povzročijo nezgode.

b) Ne uporabljajte električnega orodja v okolju, kjer lahko pride do eksplozij oziroma tam, kjer se nahajajo vnetljive tekočine, plini ali prah. Električna orodja povzročajo iskre, zaradi katerega se lahko prah ali para vnameta.

c) Prosimo, da med uporabo električnega orodja ne dovolite otrokom ali drugim osebam, da bi se Vam približali. Odvrčanje Vaše pozornosti drugim lahko povzroči izgubo kontrole nad napravo.

2) Električna varnost

a) Priključni vtikač električnega orodja se mora prilegati vtičnici. Spreminjanje vtikača na kakršenkoli način ni dovoljeno. Pri ozemljenih električnih orodjih ne uporabljajte vtikačev z adapterji. Nespremenjeni vtikači in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.

b) Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami kot so na primer cevi, grelci, štedilniki in hladilniki. Tveganje električnega udara je večje, če je Vaše telo ozemljeno.

c) Prosimo, da napravo zavarujete pred dežjem ali vlago. Vdor vode v električno orodje povečuje tveganje električnega udara.

d) Ne uporabljajte kabla za nošenje ali obešanje električnega orodja in ne vlecite za kabel, če želite vtikač izvleči iz vtičnice. Kabel zavarujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi ali premikajočimi se deli

naprave. Poškodovani ali zapleteni kabli povečujejo tveganje električnega udara.

e) Kadar uporabljate električno orodje zunaj, uporabljajte samo kabselske podaljške, ki so primerni za delo na prostem.

Uporaba kabselskega podaljška, ki je primeren za delo na prostem, zmanjšuje tveganje električnega udara.

f) Če je uporaba električnega orodja v vlažnem okolju neizogibna, uporabljajte stikalo za zaščito pred kvarnim tokom.

Uporaba zaščitnega stikala zmanjšuje tveganje električnega udara.

3) Osebna varnost

a) Bodite pozorni, pazite kaj delate ter se dela z električnim orodjem lotite z razumom.

Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni oziroma če ste pod vplivom mamil, alkohola ali zdravil. Trenutek nepazljivosti med uporabo električnega orodja je lahko vzrok za resne telesne poškodbe.

b) Uporabljajte osebno zaščitno opremo in vedno nosite zaščitna očala.

Nošenje osebne zaščitne opreme, na primer maske proti prahu, neдрsečih zaščitnih čevljev, varnostne čelade ali zaščitnih glušnikov, kar je odvisno od vrste in načina uporabe električnega orodja, zmanjšuje tveganje telesnih poškodb.

c) Izogibajte se nenamernemu zagonu.

Pred priključitvijo električnega orodja na električno omrežje in/ali na akumulator in pred dviganjem ali nošenjem se prepričajte, če je električno orodje izklopljeno. Prenašanje naprave s prstom na stikalo ali priključitev vklopljenega električnega orodja na električno omrežje je lahko vzrok za nezgodo.

d) Pred vkapljanjem električnega orodja odstranite nastavitvena orodja ali izvijače.

Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtečem

se delu naprave, lahko povzroči telesne poškodbe.

e) Izogibajte se nenormalni telesni drži.

Poskrbite za trdno stojišče in za stalno ravnotežje. Tako boste v nepričakovanih situacijah električno orodje lahko bolje nadzorovali.

f) Nosite primerna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil in nakita. Lase, oblačila in rokavice ne približujte premikajočim se delom naprave. Premikajoči se deli naprave lahko zagrabijo ohlapno oblačilo, dolge lase ali nakit.

g) Če je na napravo možno montirati priprave za odsesavanje ali prestrezanje prahu, se prepričajte, če so le-te priključene in če se pravilno uporabljajo. Uporaba priprave za odsesavanje prahu zmanjšuje zdravstveno ogroženost zaradi prahu.

4) Skrbna uporaba in ravnanje z električnimi orodji

a) Ne preobremenjujte naprave. Pri delu uporabljajte električna orodja, ki so za to delo namenjena. Z ustreznim električnim orodjem boste v navedenem zmogljivostnem področju delali bolje in varneje.

b) Ne uporabljajte električnega orodja s pokvarjenim stikalom. Električno orodje, ki se ne da več vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je potrebno popraviti.

c) Pred nastavljanjem naprave, zamenjavo delov pribora ali odlaganjem naprave izvilcite vtikač iz električne vtičnice in/ali odstranite akumulator. Ta previdnostni ukrep preprečuje nenameren zagon električnega orodja.

d) Električna orodja, katerih ne uporabljate, shranjujte izven dosega otrok. Osebam, ki naprave ne poznajo ali niso prebrale teh navodil za uporabo, naprave ne dovolite

uporabljati. Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.

e) Skrbno negujte električno orodje.

Kontrolirajte

brezhibno delovanje premičnih

delov naprave, ki se ne smejo zatikati.

Če so ti deli zlomljeni ali poškodovani do

te mere, da ovirajo delovanje električnega

orodja, jih je potrebno pred uporabo

naprave popraviti. Slabo vzdrževana

električna orodja so vzrok za mnoge

nezgode.

f) Rezalna orodja vzdržujte tako, da bodo

vedno ostra in čista. Skrbno negovana

rezalna orodja z ostrimi robovi se manj

zatikajo in so lažje vodljiva.

g) Električna orodja, pribor, vsadna orodja

in podobno uporabljajte ustrezno tem

navodilom. Pri tem upoštevajte delovne

pogoje in dejavnost, ki jo boste

opravljali. Uporaba električnih orodij v

namene, ki so drugačni od predpisanih,

lahko privede do nevarnih situacij.

5) Servisiranje

a) Vaše električno orodje naj popravlja

samo kvalificirano strokovno osebje ob

obvezni uporabi originalnih rezervnih

delov. Tako bo zagotovljena ohranitev

varnosti naprave.

4. Posebna varnostna navodila

• Če izvajate dela, pri katerih lahko vstavno orodje pride v stik s skritimi omrežnimi napeljavami ali z lastnim omrežnim kablom, morate električno orodje držati na izoliranem ročaju. Stik z napeljavo, ki je pod napetostjo, lahko povzroči, da so tudi kovinski deli naprave pod napetostjo, kar lahko povzroči električni udar.

• **Ne približujte se z rokami območju žaganja.**

Ne segajte pod obdelovanec. Stik z žaginim listom lahko povzroči telesne poškodbe.

• **Obdelovancu se približajte samo z vklopljenim**

električnim orodjem. V nasprotnem primeru obstaja nevarnost, da se bo vsadno orodje zataknilo v obdelovanec in povzročilo povratni udarec.

• **Poskrbite, da bo podnožje 6 pri žaganju varno naleglo.** Zataknjen žagin list se lahko zlomi ali povzroči povratni udarec.

• **Po zaključenem delovnem postopku izklopite električno orodje in potegnite žagin list iz reza šele takrat, ko list povsem obmiruje.**

Tako se boste izognili povratnemu udarcu, električno orodje pa boste varno odložili.

• **Uporabljajte samo nepoškodovane, brezhibne žagine liste.** Zviti ali topi žagini listi se lahko zlomijo ali povzročijo povratni udarec.

• **Po izklopu ne ustavljajte žaginega lista s pritiskanjem v nasprotni smeri.** Žagin list se lahko poškoduje, zlomi ali povzroči povratni udarec.

• **Za iskanje skritih oskrbovalnih vodov uporabljajte ustrezne iskalne naprave ali se o tem pozanimajte pri lokalnem podjetju za oskrbo z vodo, elektriko ali plinom.** Stik z električnim vodom lahko povzroči požar ali električni udar. Poškodbe na plinovodu so lahko vzrok za eksplozijo, vdor v vodovodno omrežje pa lahko povzroči materialno škodo ali električni udar.

• **Zavarujte obdelovanec.** Obdelovanec bo proti premikanju bolje zavarovan z vpenjalnimi pripravami ali s primežem, kot če bi ga držali z roko.

• **Delovno mesto naj bo vedno čisto.** Posebno

nevarne so mešanice materialov. Prah lahkih kovin se lahko vname ali eksplodira.

• **Pred odlaganjem električnega orodja počakajte, da se orodje popolnoma ustavi.**

Električno orodje se lahko zatakne, zaradi česar lahko izgubite nadzor nad njim.

• **Ne uporabljajte električnega orodja s poškodovanim kablom. Ne dotikajte se poškodovanega električnega kabla. Če se kabel poškoduje med delom, izvalcite omrežni vtičnik iz vtičnice.** Poškodovani kabli povečujejo tveganje električnega udara.



Pozor: Lasersko žarčenje
Ne glejte v laserski žarek
Laserski razred 2

Achtung Laserstrahlung
laser radiation
Nicht in den Strahl blicken
do not stare into beam
λ: 650 nm P< 1 mW
Laser Klasse 2
Class 2 Laser Product
EN 60825-1:2007

Zavarujte sebe in Vaše okolje z odgovarjajočimi varnostnimi ukrepi pred nevarnostjo nezgod.

- Nikoli ne pogledite direktno v pot laserskega žarka.
- Nikoli ne usmerjajte laserskega žarka na odbojne površine in osebe ali živali. Tudi laserski žarek majhne moči lahko povzroči poškodbo oči.
- Previdno! Če se izvajajo drugačni načini postopkov kot je navedeno tukaj, lahko pride do nevarne eksplozije žarčenja.
- Nikoli ne odpirajte laserskega modula.

5. Razlaga simbolov

Pazite na vse znake in simbole, ki so navedeni v teh navodilih in na vašem orodju. Te znake in simbole si zapomnite. Če si boste znali znake in simbole pravilno razložiti, bo vaše delo z napravo potekalo varneje in bolje.



Pozor!



Pred vklopom preberite navodila za uporabo!



Uporabljajte zaščitna očala!



Uporabljajte zaščito za sluh!



Uporabljajte dobre in odporne rokavice!



Uporabljajte zaščito za dihala!



Stare naprave se lahko reciklira zato ne spadajo med gospodinjske odpadke! Zato vas naprošamo, da nas podprete pri varovanju okolja in var evanju z energijo podprete in – e je mo no – staro napravo oddate na urejeno zbirno mesto.

6. Opis naprave

1. Narebričeni vijak za regulacijo števila vrtljajev
2. Gumb za fiksiranje stikala
3. Stikalo za vklop/izklop
4. Stikalo za vklop/izklop laserja
5. Električni omrežni priključni kabel
6. Adapter za odsesavanje žagovine
7. Nastavljivi žagin čevlji
8. Preklopno stikalo za nihalni hod
9. Stopinjska skala za žagin čevlji
10. Vodilni valj
11. Paralelni prislon
12. List žage
13. Naravna vijaki za paralelni prislon
14. Sprejemni del za list žage
15. Zaščitni pokrov
16. Laserja
17. Ohišje za bateriji
18. Vijak za pritrditev žaginega čevlja
19. Baterija 1,5V AAA (ni priloženo)

7. Pred uporabo

Pred priklopom žage se prepričajte, če se podatki na podatkovni tipski tablici skladajo z omrežnimi električnimi podatki.

Zmeraj izvlecite električni priključni kabel iz vtičnice, preden začnete izvajati nastavitve na stroju.

7.1 Zaščitni pokrov (Slika 2-3/Poz. 15)

- Zaščitni pokrov (15) ščiti, da bi se pomotoma dotaknili lista žage (12) in kljub temu omogoča pogled na območje žaganja.
- Zaščitni pokrov (15) mora biti pri izvajanju rezanja zmeraj montirani in zaprti navzdol.
- Zaščitni pokrov (15) lahko obrnete navzgor kot je prikazano na sliki 3.

7.2 Zamenjava lista žage (Sliki 4-5/Poz. 12)



Pozor!

- Liste žage lahko vstavljate ali zamenjujete brez uporabe dodatnega orodja.
- Preden vstavljate ali zamenjujete list žage,

izvlecite električni priključni vtičnik iz vtičnice.

- Preklopno stikalo za nihalni hod (8) postavite v položaj 3.
- Zobje lista žage so zelo ostri.
- Zaščitni pokrov (15) odprite navzgor (glej točko 7.1).
- Pritisnite sprejemni del lista žage (14) in vstavite list žage (12) do konca v sprejemni del za list žage (14) (Slika 4). Zobje lista žage morajo gledati naprej.
- Pustite zdrsni sprejemni del lista žage (14) zopet nazaj. List žage (12) se mora nahajati v vodilnem valju (10) (Slika 5).
- Preverite, če je list žage (12) čvrsto nameščen v sprejemnem delu.
- Odstranjevanje lista žage izvršite v obratnem vrstnem redu.

7.3 Montaža paralelnega prislona (Slika 6/Poz. 11)

- Paralelni prislon (11) Vam omogoča izvajanje paralelnih rezov.
- Nekoliko odvijte na žaginem čevlju (7) nahajajoče se naravne vijake (13).
- Sedaj potisnite paralelni prislon (11) v vodilo na žaginem čevlju (7). Paralelni prislon (11) lahko vstavite na levi ali na desni strani žage.
- Vodilna letev mora biti zmeraj naravnana navzdol. S pomočjo merilne skale paralelnega prislona (11) nastavite potrebni razmak in ponovno zategnite naravne vijake (13).

7.4 Nastavitev žaginega čevlja za zajeralne reze (slika 7)

- Odpustite pritrdilni vijak (18) na žaginem čevlju.
- Žagin čevlji (9) potegnite nekoliko v smeri naprej.
- Sedaj lahko nagnete žagin čevlji do 45° na levo ali desno.
- Če ponovno potisnete žagin čevlji (7) v smeri nazaj, bo deloval samo v nastavljenih položajih 0°, 15°, 30° in 45°, ki so označeni na stopinjski skali žaginega čevlja (7). Žagin čevlji namestite v odgovarjajoči položaj in zategnite pritrdilni vijak (18).
- Žagin čevlji (7) lahko brez nadaljnega nastavitve na katerokoli drugo kotno mero. V ta namen

potisnite žagin čevljev (7) v smeri naprej, nastavite želeni kot in ponovno zategnite pritrdilni vijak (18).

7.5 Adapter za odsesavanje žagovine (Slika 8/ Poz. 6)

- Priključite Vašo žago z adapterjem za odsesavanje žagovine (6) na sesalnik za prah. S tem dosežete optimalno odsesavanje prahu z obdelovanca. Prednosti: Očevali boste Vašo žago in tudi pazili na Vaše lastno zdravje. Poleg tega bo Vaše delovno mesto ostalo čisto in varnejše.
- Prah, ki nastaja pri delu, je lahko nevaren. Prosimo, da upoštevate zaradi tega varnostne napotke.
- Nastavite adapter (6) kot je prikazano na sliki 8. Adapter (6) mora slišno vskočiti v svoj položaj tako, da bo čvrsto nameščen na žaginem čevlju (7). Pri zajeralnih rezih ne morete uporabljati adapterja za odsesavanje žagovine (6).
- Vstavite sesalno cev Vašega sesalnika za prah v odprtino adapterja (6). Pazite, da bodo naprave povezane zračno tesno.

8. Uporaba

8.1 Stikalo za vklop/izklop

Vklop:

Pritisnite stikalo za vklop/izklop (3)

Izklop:

Spustite stikalo za vklop/izklop (3)

8.2 Gumb za pritrditev

Z gumbom za pritrditev (2) lahko uporabljate stikalo za vklop/izklop (3). Za aretiranje stikala za vklop/izklop (3) pritisnite in potisnite gumb za pritrditev (2) na levo ali desno. Za izklop na kratko pritisnite na stikalo za vklop/izklop (3).

8.3 Elektronska izbira števila vrtljajev (Slika 9)

Z regulatorjem števila vrtljajev lahko predhodno nastavite želeno število vrtljajev. Obrnite regulator števila vrtljajev v smeri PLUS, da bi povečali število vrtljajev in obrnite regulator

števila vrtljajev v smeri MINUS, da bi zmanjšali število vrtljajev. Primerno število hodov je odvisno od vsakokratnega materiala, ki ga žagate in od delovnih pogojev.

Tudi tukaj veljajo splošna pravila za hitrost rezanja pri obdelovalnih delih z odrezovanjem.

S finimi listi žage lahko v splošnem delate z višjim številom hodov, debelejši listi žage pa zahtevajo nižje hitrosti.

Položaj 1-2 = nizko število hodov (za jeklo)

Položaj 3-4 = srednje število hodov (za jeklo, mehke kovine, plastiko)

Položaj 5-6 = visoko število hodov (za mehke les, trdi les, mehke kovine, plastiko)

8.4 Nastavitev nihalnega hoda (Slika 10)

- Na preklopnem stikalu za nihalni hod (8) lahko nastavite moč nihalnih gibov lista žage (12).
- Hitrost rezanja, moč rezanja in sliko rezanja lahko prilagodite obdelovancu, ki ga boste obdelovali.

Najboljša kombinacija nastavitve števila vrtljajev in nihalnega hoda je odvisna od materiala, ki ga boste obdelovali. Priporočamo, da zmeraj ugotovite idealno nastavitev tako, da predhodno izvršite poskusni rez na odpadnem kosu.

8.5 Uporaba laserja (Slika 11)

- Laser (16) Vam omogoča, da z Vašo krožno žago izvajate precizne reze.

• Laserska dioda proizvaja lasersko svetlobo. Laserska svetloba se raztegne v laserski žarek in izstopa skozi odprtino za laserski žarek. Laserski žarek lahko potem uporabljate kot optično označevanje črte rezanja. Upoštevajte varnostna opozorila za uporabo laserja.

- Vklop/izklop laserja se izvaja s stikalom Laser (4).
- Zmeraj izključite laser, ko ga več ne potrebujete.

8.6 Vstavljanje/zamenjava baterij (Slika 12-13)

Odpri pokrov za baterije (17). Vstavite dve 1,5V bateriji velikosti AAA (19) ali zamenjajte prazni bateriji.

Pozor! Bateriji 1,5V velikosti AAA nista priloženi.

8.7 Izvajanje rezov

- Prepričajte se, da ni stikalo za vklop/izklop (3) pritisnjeno. Šele potem priključite električni vtikač na ustrezno električno vtičnico.
- Žago vključujte samo z vstavljenim listom žage.
- Uporabljajte samo brezhibne liste žage. Takoj zamenjajte tope, zvite ali razpokane liste žage.
- Postavite nogo žage plosko na obdelovanec, ki ga boste obdelovali. Vključite vbodno žago.
- Pustite, da žaga doseže polno hitrost. Potem počasi vodite list žage vzdolž linije rezanja. Pri tem izvajajte le rahli pritisk na list žage.
- Pri žaganju kovine je potrebno namazati linijo rezanja s primernim hladilnim sredstvom.

9. Zamenjava električnega priključnega kabla

Če se električni priključni kabel te naprave poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobno strokovno usposobljena oseba, da bi preprečili ogrožanje varnosti.

10. Tehnični podatki

Omrežna električna napetost:	230-240 V~ / 50 Hz
Sprejem moči:	750 W
Število hodov:	0-3100 min ⁻¹
Globina rezanja - les:	80 mm
Globina rezanja - železo:	8 mm
Poševni rez:	do 45° (levo in desno)
Zaščitni razred:	II / 

Hrup in vibracije

Vrednosti hrupa in vibracij so bile ugotavljane v skladu z EN 60745.

Nivo zvočnega tlaka L_{pA} 87,5 dB (A)

Negotovost K_{pA} 3 dB (A)

Nivo zvočne moči L_{WA} 98,5 dB (A)

Negotovost K_{WA} 3 dB (A)

Uporabljajte zaščito za ušesa.

Hrup lahko povzroči izgubo sluha.

Skupne vrednosti vibracij (vektorska vsota treh smeri) ugotovljene v skladu z EN 60745.

Rezanje lesa

Emisijska vrednost vibracij $a_h = 6,617 \text{ m/s}^2$

Negotovost $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Rezanje pločevine

Emisijska vrednost vibracij $a_h = 7,191 \text{ m/s}^2$

Negotovost $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Pozor !

Vrednost vibracij se bo spreminjala glede na področje uporabe električnega orodja in lahko v izjemnih primerih prekorači navedeno vrednost.

11. Čiščenje in vzdrževanje

Pred vsemi čistilnimi deli izklopite električni vtikač iz električne priključne vtičnice.

11.1 Čiščenje

- Zaščitne naprave, zračne reže in ohišje motorja vzdržujte v karseda čistem stanju. Napravo zdrgnite s čisto krpo ali pa jo izpihajte s komprimiranim zrakom (pod nizkim pritiskom).
- Priporočamo, da napravo očistite takoj po vsaki uporabi.
- V rednih intervalih napravo očistite tudi z mokro krpo in mazavim milom. Ne uporabljajte nobenih čistilnih sredstev ali razredčil; ta sredstva lahko začnejo nažirati dele iz umetne mase. Pazite na to, da voda ne more prodrati v notranjost naprave.

11.2 Oglene ščetke

- Pri prekomernem iskrenju naj strokovnjak za elektriko preveri oglene ščetke.
- Pozor! Oglene ščetke lahko zamenja le strokovnjak za elektriko.

11.3 Vzdrževanje

- V notranjosti naprave se ne nahajajo nobeni deli, kateri bi terjali vzdrževanje.

12. Popravila

Uporabljajte samo tiste nadomestne dele in opremo, ki jih priporoča proizvajalec. Če se naprava pokvari, kljub vašemu stalnemu nadzoru in negi, prepustite popravilo pooblaščenemu strokovnemu servisu oz. električarju.

Če se poškoduje priključni električni kabel, naj ga zamenja proizvajalec ali ustrezno kvalificirana oseba ali v pooblaščen servisni službi, da se izognete nevarnosti.

13. Zaščita okolja



Starih električnih naprave ne smete
odvreči med gospodinjske odpadke.

Prosimo, nesite jih na zbirno mesto.

■ Glede tega se informirajte pri vaši lokalni
upravi ali v trgovini z orodjem.

1. Użycie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie przeznaczone jest do wykonywania cięć i wykrojów w drewnie, tworzywach sztucznych, metalu, płytach ceramicznych i gumie na stałym podłożu. Przystosowane jest do wykonywania cięć prostych i ukosowych, pod kątem do 45°. Należy wziąć pod uwagę zalecenia dotyczące brzeszczotów.

2. Wskazówki bezpieczeństwa i ostrzeżenia

Zakupione urządzenie odpowiada wymaganiom bezpieczeństwa dla urządzeń elektrycznych.

Przed uruchomieniem urządzenia należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi.

Nieodpowiednie użytkowanie może spowodować obrażenia u ludzi oraz uszkodzenia przedmiotów. Osobom, które nie zapoznały się z instrukcją, nie wolno obsługiwać urządzenia.

Niniejsza instrukcja obsługi należy starannie przechowywać.

Używanie urządzenia przez dzieci i osoby młodociane jest zabronione.

3. Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Ogólne przepisy bezpieczeństwa dla elektronarzędzi

OSTRZEŻENIE Należy przeczytać wszystkie wskazówki i przepisy. Błędy w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.

Należy starannie przechowywać wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.

Użyte w poniższym tekście pojęcie „elektronarzędzie” odnosi się do elektronarzędzi

zasilanych energią elektryczną z sieci (z przewodem zasilającym) i do elektronarzędzi zasilanych akumulatorami (bez przewodu zasilającego).

1) Bezpieczeństwo miejsca pracy

a) Stanowisko pracy należy utrzymywać w czystości i dobrze oświetlone. Nieporządek w miejscu pracy lub nieoświetlona przestrzeń robocza mogą być przyczyną wypadków.

b) Nie należy pracować tym elektronarzędziem w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się np. łatwopalne ciecze, gazy lub pyły. Podczas pracy elektronarzędziem wytwarzają się iskry, które mogą spowodować zapłon.

c) Podczas użytkowania urządzenia zwrócić uwagę na to, aby dzieci i inne osoby postronne znajdowały się w bezpiecznej odległości. Odwrócenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad narzędziem.

2) Bezpieczeństwo elektryczne

a) Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda. Nie wolno zmieniać wtyczki w jakikolwiek sposób. Nie wolno używać wtyków adapterowych w przypadku elektronarzędzi z uziemieniem ochronnym. Niezmienione wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.

b) Należy unikać kontaktu z uziemionymi powierzchniami jak rury, grzejniki, piece i lodówki. Ryzyko porażenia prądem jest większe, gdy ciało użytkownika jest uziemione.

c) Urządzenie należy zabezpieczyć przed deszczem i wilgocią. Przedostanie się wody do elektronarzędzia podwyższa ryzyko porażenia prądem.

d) Nigdy nie należy używać przewodu do innych czynności. Nigdy nie należy nosić

elektronarzędzia, trzymając je za przewód, ani używać przewodu do zawieszenia urządzenia; nie wolno też wyciągać wtyczki z gniazdka pociągając za przewód. Przewód należy chronić przed wysokimi temperaturami, należy go trzymać z dala od oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia. Uszkodzone lub splątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.

e) W przypadku pracy elektronarzędziem pod gołym niebem, należy używać przewodu przedłużającego, dostosowanego również do zastosowań zewnętrznych. Użycie właściwego przedłużacza (dostosowanego do pracy na zewnątrz) zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

f) Jeżeli nie da się uniknąć zastosowania elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu, należy użyć wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego. Zastosowanie wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

3) Bezpieczeństwo osób

a) Podczas pracy z elektronarzędziem należy zachować ostrożność, każdą czynność wykonywać uważnie i z rozważą. Nie należy używać elektronarzędzia, gdy jest się zmęczonym lub będąc pod wpływem narkotyków, alkoholu lub lekarstw. Moment nieuwagi przy użyciu elektronarzędzia może stać się przyczyną poważnych urazów ciała.

b) Należy nosić osobiste wyposażenie ochronne i zawsze okulary ochronne. Noszenie osobistego wyposażenia ochronnego – maski przeciwpyłowej, obuwia z podeszwami przeciwpoślizgowymi, kasku ochronnego lub środków ochrony słuchu (w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzia) – zmniejsza ryzyko obrażeń ciała.

c) Należy unikać niezamierzonego uruchomienia narzędzia. Przed włożeniem wtyczki do gniazdka i/lub podłączeniem do akumulatora, a także przed podniesieniem lub przeniesieniem elektronarzędzia, należy upewnić się, że elektronarzędzie jest wyłączone. Trzymanie palca na wyłączniku podczas przenoszenia elektronarzędzia lub podłączenie do prądu wyłączonego narzędzia, może stać się przyczyną wypadków.

d) Przed włączeniem elektronarzędzia, należy usunąć narzędzia nastawcze lub klucze. Narzędzie lub klucz, znajdujący się w ruchomych częściach urządzenia mogą doprowadzić do obrażeń ciała.

e) Należy unikać nienaturalnych pozycji przy pracy. Należy dbać o stabilną pozycję przy pracy i zachowanie równowagi. W ten sposób możliwa będzie lepsza kontrola elektronarzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.

f) Należy nosić odpowiednie ubranie. Nie należy nosić luźnego ubrania ani biżuterii. Włosy, ubranie i rękawice należy trzymać z daleka od ruchomych części. Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części.

g) Jeżeli istnieje możliwość zamontowania urządzeń odsysających i wychwytyjących pył, należy upewnić się, że są one podłączone i będą prawidłowo użyte. Użycie urządzenia odsysającego pył może zmniejszyć zagrożenie pyłami.

4) Prawidłowa obsługa i eksploatacja elektronarzędzi

a) Nie należy przeciążać urządzenia. Do pracy używać należy elektronarzędzia, które są do tego przewidziane. Odpowiednio dobranym elektronarzędziem pracuje się w danym zakresie wydajności lepiej i bezpieczniej.

b) Nie należy używać elektronarzędzia, którego włącznik/wyłącznik jest uszkodzony.

Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.

c) Przed regulacją urządzenia, wymianą osprzętu lub po zaprzestaniu pracy narzędziem, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda i/lub usunąć akumulator. Ten środek ostrożności zapobiega niezamierzonemu włączeniu się elektronarzędzia.

d) Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie należy udostępniać narzędzia osobom, które go nie znają lub nie przeczytały niniejszych przepisów. Używane przez niedoświadczonych osoby elektronarzędzia są niebezpieczne.

e) Konieczna jest należyta konserwacja elektronarzędzia. Należy kontrolować, czy ruchome części urządzenia działają bez zarzutu i nie są zablokowane, czy części nie są pęknięte lub uszkodzone w taki sposób, który miałby wpływ na prawidłowe działanie elektronarzędzia. Uszkodzone części należy przed użyciem urządzenia oddać do naprawy. Wiele wypadków spowodowanych jest przez niewłaściwą konserwację elektronarzędzi.

f) Należy stale dbać o ostrość i czystość narzędzi tnących. O wiele rzadziej dochodzi do zakleszczenia się narzędzia tnącego, jeżeli jest ono starannie utrzymane. Zadbane narzędzia łatwiej się też prowadzi.

g) Elektronarzędzia, osprzęt, narzędzia pomocnicze itd. należy używać zgodnie z niniejszymi zaleceniami. Uwzględnić należy przy tym warunki i rodzaj wykonywanej pracy. Niezgodne z przeznaczeniem użycie elektronarzędzia może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

5) Serwis

a) Naprawę elektronarzędzia należy zlecić jedynie wykwalifikowanemu fachowcowi i przy użyciu oryginalnych części zamiennych.

To gwarantuje, że bezpieczeństwo urządzenia zostanie zachowane.

4. Specjalne wskazówki bezpieczeństwa

- **Podczas wykonywania prac, przy których narzędzie robocze mogłoby natrafić na ukryte przewody elektryczne lub na własny przewód zasilający, elektronarzędzie należy trzymać za izolowane powierzchnie rękojeści.** Kontakt z przewodem sieci zasilającej może spowodować przekazanie napięcia na części metalowe elektronarzędzia, co mogłoby spowodować porażenie prądem elektrycznym.
- **Ręce należy trzymać z daleka od zakresu cięcia. Nie wsuwać ich pod obrabiany przedmiot.** Przy kontakcie z brzeszczotem istnieje niebezpieczeństwo zranienia się.
- **Elektronarzędzie uruchomić przed zetknięciem freza z materiałem.** W przeciwnym wypadku istnieje niebezpieczeństwo odrzutu, gdy użyte narzędzie zablokuje się w obrabianym przedmiocie.
- **Należy uważać, by stopka 6 podczas cięcia była bezpiecznie nałożona.** Zablokowany brzeszczot może się złamać lub doprowadzić do odrzutu.
- **Po zakończeniu pracy należy elektronarzędzie wyłączyć. Brzeszczot można wyprowadzić z obrabianego materiału wtedy, gdy znajduje się on w bezruchu.** W ten sposób uniknie się odrzutu i można odłożyć bezpiecznie elektronarzędzie.
- **Należy używać jedynie nie uszkodzonych brzeszczotów bez zarzutu.** Skrzywione lub tępe brzeszczoty mogą się złamać lub spowodować siłę zwrotną.
- **Nie należy hamować brzeszczotu po wyłączeniu bocznym naciskiem.** Brzeszczot może zostać uszkodzony, złamać się lub

spowodować reakcję zwrotną.

• **Należy używać odpowiednich przyrządów poszukiwawczych w celu lokalizacji ukrytych przewodów zasilających lub poprosić o pomoc zakłady miejskie.** Kontakt z przewodami znajdującymi się pod napięciem może doprowadzić do powstania pożaru lub porażenia elektrycznego. Uszkodzenie przewodu gazowego może doprowadzić do wybuchu.

Wniknięcie do przewodu wodociągowego powoduje szkody rzeczowe lub może spowodować porażenie elektryczne.

• **Należy zabezpieczyć obrabiany przedmiot.**

Zamocowanie obrabianego przedmiotu w urządzeniu mocującym lub imadle jest bezpieczniejsze niż trzymanie go w ręku.

• **Miejsce pracy należy utrzymywać w czystości.**

Mieszanki materiałów są szczególnie niebezpieczne. Pył z metalu lekkiego może się zapalić lub wybuchnąć.

• **Przed odłożeniem elektronarzędzia, należy poczekać, aż znajdzie się ono w bezruchu.**

Narzędzie robocze może się zablokować i doprowadzić do utraty kontroli nad elektronarzędziem.

• **Nie wolno używać elektronarzędzia z uszkodzonym przewodem. Nie należy dotykać uszkodzonego przewodu; w przypadku uszkodzenia przewodu podczas pracy, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda.** Uszkodzone przewody podwyższają ryzyko porażenia prądem.



Uwaga: Promieniowanie laserowe
Nie patrzeć w promień lasera

Klasa lasera 2

Achtung Laserstrahlung
laser radiation
Nicht in den Strahl blicken
do not stare into beam
λ: 650 nm P< 1 mW
Laser Klasse 2
Class 2 Laser Product
EN 60825-1:2007

Zabezpiecz siebie i swoje otoczenie przed zagrożeniem wypadkowym, stosując odpowiednie środki ostrożności.

• Nie patrzeć w wiązkę promieni lasera.
• Nie wolno kierować promienia laserowego na powierzchnie odbijające promienie oraz na ludzi i zwierzęta. Również laser o małej mocy może

spowodować uszkodzenie wzroku.

• Uwaga – w przypadku zastosowania innych metod pracy niż tutaj wymienione, można się narażać na niebezpieczne działanie promieniowania.

• Nie wolno otwierać modułu lasera.

5. Znaczenie symboli

Należy zwrócić uwagę na wszystkie rysunki i symbole umieszczone w niniejszej instrukcji oraz na narzędziach. Prosimy o zapamiętanie tych symboli i rysunków. Interpretując poprawnie przedstawione rysunki i symbole można lepiej i bezpieczniej pracować przy pomocy urządzenia.



UWAGA!



Przed uruchomieniem przeczytać instrukcję obsługi!



Nosic okulary ochronne!



Nosic środki ochrony słuchu!



Nosic dobre i wytrzymałe rękawice!



Nosic środki ochrony dróg oddechowych!



Aby zapobiec uszkodzeniom podczas transportu urządzenie znajduje się w opakowaniu. Opakowanie to jest surowcem, który można użytkować ponownie lub można przeznaczyć do powtórnego przerobu.

Urządzenie oraz jego osprzęt składają się z różnych rodzajów materiałów, jak np. metal i tworzywa sztuczne. Uszkodzone elementy urządzenia proszę dostarczyć do punktu zbiorczego surowców wtórnych. Proszę poprosić o informację w sklepie specjalistycznym bądź w placówce samorządu lokalnego!

6. Opis urządzenia

1. Śruba radełkowa do regulacji liczby obrotów
2. Przycisk blokujący
3. Włącznik/ Wyłącznik
4. Przełącznik włączenia/wyłączenia lasera
5. Kabel zasilający
6. Adapter do odsysania pyłu
7. Regulowana stopka
8. Przełącznik regulacji skoku
9. Skala stopniowa stopki
10. Rolka prowadząca
11. Prowadnica równoległa
12. Brzeczczot piły
13. Śruby mocujące prowadnicę równoległą
14. Uchwyt brzeczczotu piły
15. Pokrywa ochronna
16. Lasera
17. Obudowa baterii
18. Śruba mocująca stopkę
19. Bateria AAA 1,5V (niedostarczana)

7. Przed uruchomieniem

Przed podłączeniem urządzenia należy się upewnić, że dane na tabliczce znamionowej urządzenia są zgodne z danymi zasilania.

Przed rozpoczęciem ustawień na urządzeniu zawsze wyciągać wtyczkę z gniazdka.

7.1 Pokrywa ochronna (rys. 2-3/ poz.15)

- Pokrywa ochronna (15) chroni przed nieumyślnym dotknięciem brzeczczotu piły (12) i mimo to nie zasłania obszaru cięcia.
- Przy wykonywaniu cięć pokrywa ochronna (15) musi być zawsze zamontowana i zamknięta.
- Pokrywa ochronna (15) może być ustawiona do góry, tak jak przedstawiono na rys. 3.

7.2 Wymiana brzeczczotu piły (rys. 4-5/ poz. 12)

Uwaga!

- Brzeczczoty można założyć lub wymienić bez użycia innych narzędzi.
- Przed wymianą brzeczczotu wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

- Przełącznik regulacji skoku (8) ustawić na pozycji 3.
- Zęby brzeczczotu są bardzo ostre.
- Podnieść pokrywę ochronną (15) (patrz punkt 7.1).
- Wcisnąć uchwyt brzeczczotu (14) i wprowadzić brzeczczot (12) aż do oporu w uchwyt brzeczczotu (14).
- Zęby brzeczczotu muszą być skierowane do przodu.
- Uchwyt brzeczczotu (14) ponownie przesunąć do tyłu. Brzeczczot (12) musi zostać osadzony w rolce prowadzącej (10) (rys. 5).
- Sprawdzić, czy brzeczczot (12) jest mocno osadzony w uchwycie.
- Usunięcie brzeczczotu następuje w odwrotnej kolejności.

7.3 Montaż prowadnicy równoległej (rys. 6/ poz. 11)

- Prowadnica równoległa (11) umożliwia wykonywanie cięć równoległych.
- Poluzować obie śruby mocujące (13) znajdujące się na stopce piły (7).
- Wsunąć prowadnicę równoległą (11) w prowadnicę na stopce (7). Prowadnicę równoległą (11) można założyć na lewej lub prawej stronie urządzenia.
- Listwę prowadzącą zawsze ustawiać do dołu. Za pomocą skali pomiarowej osadzić prowadnicę równoległą w odpowiednim odstępnie i ponownie przykręcić śruby mocujące (13).

7.4 Ustawienie stopki do cięć ukośnych (rys. 7)

- Poluzować śrubę mocującą (18) na stopce.
- Stopkę (7) skierować lekko do przodu. Stopka może być pochylona do 45° na lewo lub prawo.
- Jeśli stopka (7) przesunięta zostanie ponownie do tyłu, to każdorazowo może być pochylona w ustawieniach pośrednich przy 0°, 15°, 30° i 45°, które są zaznaczone na skali stopniowej dla stopki (9). Ustawić odpowiednio stopkę i przykręcić śrubę stopki (18).
- Stopka (7) może zostać ustawiona również na innej mierze katowej. Pociągnąć stopkę (7) do przodu, ustawić żądany kąt i ponownie przykręcić śrubę stopki (18).

7.5 Adapter do odsysania pyłu (rys. 8/ poz. 6)

- Za pomocą adaptera do odsysania pyłu (6) podłączyć wyrzynarkę do odkurzacza. W ten sposób osiągnie się optymalne odsysanie pyłu z przedmiotu. Zalety: Ochrona zarówno urządzenia, jak również własnego zdrowia. Obszar pracy pozostaje bardziej czysty i bezpieczny.
- Powstający przy pracy kurz może być niebezpieczny. Proszę przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa.
- Założyć adapter (6), tak jak przedstawiono na rys. 8. Adapter musi zatrzasknąć się w sposób słyszalny, aby był mocno osadzony w nożce (7). Przy cięciach ukośnych adapter do odsysania odłamków (6) nie musi być użyty.
- Nałożyć wąż ssący odkurzacza na otwór adaptera (6). Zwrócić uwagę na szczelne połączenie urządzeń.

8. Obsługa

8.1 Włącznik/ wyłącznik

Włączanie:

Wcisnąć włącznik/ wyłącznik (3)

Wyłączanie:

Zwolnić włącznik/ wyłącznik (3)

8.2 Przycisk blokujący

Za pomocą przycisku blokującego (2) włącznik/ wyłącznik (3) może zostać zablokowany w trakcie pracy. W celu zablokowania uruchomić włącznik/ wyłącznik (3) i przesunąć przycisk blokujący (2) na prawo lub lewo. W celu wyłączenia wcisnąć na chwilę włącznik/ wyłącznik (3).

8.3 Elektroniczna regulacja obrotów (rys. 9)

Za pomocą regulatora liczby obrotów można ustawić żądaną liczbę obrotów. Przekręcić regulator liczby obrotów w kierunku PLUS, aby podwyższyć liczbę obrotów, przekręcić regulator liczby obrotów w kierunku MINUS, aby zmniejszyć liczbę obrotów.

Odpowiednia liczba obrotów zależy od obrabianego materiału i warunków pracy.

Również w tym przypadku obowiązują zasady dotyczące prędkości cięcia podczas obróbki wiórowej.

Z delikatnymi brzeszczotami piły można pracować wysoką liczbą skoków; zgrubne brzeszczoty piły wymagają niższych prędkości.

Pozycja 1-2 = Niska liczba skoków (dla stali)

Pozycja 3-4 = Średnia liczba skoków (dla stali, metali miękkich, tworzywa sztucznego)

Pozycja 5-6 = Wysoka liczba skoków (dla miękkiego drewna, twardego drewna, metali miękkich, tworzywa sztucznego)

8.4 Ustawienie regulacji skoku (rys. 10):

- Na przełączniku do regulacji skoku (8) może być ustawiana moc ruchu wahadłowego brzeszczotu piły (12).
- Prędkość cięcia i moc cięcia można dopasować do obrabianego przedmiotu.

Optymalna kombinacja ustawienia liczby obrotów i skoku zależy od obrabianego przedmiotu. Polecamy wyznaczyć odpowiednie ustawienie za pomocą cięcia próbnego na niepotrzebnym kawałku materiału.

8.5 Używanie lasera (rys. 11)

- Laser (16) pozwala Państwu wykonywać piłą precyzyjne cięcia.
- Światło lasera jest generowane przez diodę. Światło lasera tworzy linię i wychodzi przez otwór wyjściowy lasera. Linię tę można używać, jako optyczne zaznaczenie linii cięcia, w celu uzyskania precyzyjnego cięcia. Proszę przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa dotyczących lasera.
- Włączenie/wyłączenie lasera następuje za pomocą przełącznika laser (4).
- Zawsze wyłączać laser, kiedy nie jest potrzebny.

8.6 Wkładanie/Ładowanie baterii (rys. 12-13)

Otwórz obudowę baterii (17). Włóż do środka dwie baterie AAA 1,5V (19) lub załóż baterie płaskie.

Uwaga! Dwie baterie AAA 1,5V nie są dostarczane.

8.7 Wykonywanie cięć

- Upewnić się, że włącznik/ wyłącznik(3) nie jest wciśnięty. Dopiero wtedy włożyć wtyczkę do odpowiedniego gniazdka.
- Włączać wyrzynarkę tylko z założonym brzeszczotem piły.
- Używać wyłącznie brzeszczotów funkcjonujących bez zarzutu. Natychmiast wymienić tępe, wygięte czy połamane brzeszczoty.
- Umieścić stopę piły płasko na obrabianym przedmiocie. Włączyć wyrzynarkę
- Pozostawić brzeszczot piły uruchomiony, aż osiągnie pełną prędkość. Prowadzić brzeszczot piły powoli wzdłuż linii cięcia. Dociskać przy tym lekko brzeszczot piły.
- W przypadku cięcia metalu linia cięcia powinna być posmarowana odpowiednim chłodziwem.

9. Wymiana przewodu zasilającego

W razie uszkodzenia przewodu zasilającego, przewód musi być wymieniony przez autoryzowany serwis lub osobę posiadającą podobne kwalifikacje, aby uniknąć niebezpieczeństwa.

10. Dane techniczne

Napięcie znamionowe:	230-240 V~ / 50 Hz
Moc:	750 W
Liczba skoków:	0-3100 min ⁻¹
Głębokość cięcia w drewnie:	80 mm
Głębokość cięcia w żelazie:	8 mm
Cięcie ukośne:	do 45° (w prawo i w lewo)
Klasa ochrony:	II / □

Hałas i wibracje

Hałas i wibracje zostały zmierzone zgodnie z normą EN 60745.

Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA} 87,5 dB(A)

Odchylenie K_{pA} 3 dB (A)

Poziom mocy akustycznej L_{WA} 98,5 dB(A)

Odchylenie K_{WA} 3 dB (A)

Nosić nauszniki ochronne.

Oddziaływanie hałasu może spowodować utratę słuchu.

Wartości całkowite drgań (suma wektorowa 3 kierunków) mierzone są zgodnie z normą 60745.

Cięcie drewna

Wartość emisji drgań a_h = 6,617 m/s²

Odchylenie K = 1,5 m/s²

Cięcie blachy

Wartość emisji drgań a_h = 7,191 m/s²

Odchylenie K = 1,5 m/s²

Uwaga!

Ze względu na obszar użytkowania narzędzia wartość drgań zmieni się i w wyjątkowych sytuacjach może być ona wyższa od podanej wartości.

11. Czyszczenie i konserwacja

PPřed rozpoczęciem jakichkolwiek prac związanych z czyszczeniem wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

11.1 Czyszczenie

- Urządzenia zabezpieczające i obudowa silnika powinny być w miarę możliwości zawsze wolne od pyłu i zanieczyszczeń. Urządzenie wycierać czystą ściereczką lub przedmuchać sprężonym powietrzem o niskim ciśnieniu.
- Zaleca się czyszczenie urządzenia po każdorazowym użyciu.
- Urządzenie czyścić regularnie wilgotną ściereczką z niewielką ilością mydła w płynie. Nie używać żadnych środków czyszczących ani rozpuszczalników; mogą one uszkodzić części urządzenia wykonane z tworzywa sztucznego. Należy uważać, aby do wnętrza urządzenia nie dostała się woda.

11.2 Szczotki węglowe

- W razie nadmiernego iskrzenia proszę sprawdzić stan szczotek węglowych przez elektryka.

Uwaga! Wymiany szczotek węglowych dokonywać może jedynie elektryk.

11.3. Konserwacja

- Urządzenie nie posiada części wymagających konserwacji.

12. Naprawy

Używać tylko rekomendowanych przez producenta akcesoriów i części zamiennych. Jeżeli urządzenie, pomimo naszej kontroli jakości i Państwa opiece jednak ulegnie zepsuciu, proszę pozostawić naprawę autoryzowanemu zakładowi.

13. Ochrona środowiska



Urządzenie, akcesoria i opakowanie nie mogą być wyrzucane razem ze zwykłymi śmieciami, lecz należy je poddać, zgodnie z przepisami ochrony środowiska naturalnego, ponownemu przetworzeniu.

Ten mały wydatek wpłynie korzystnie na stan przyrody.

1. Používajte podľa technických špecifikácií

Toto náradie je určené na rezanie dreva, plastov, kovu, keramických dosák a gumy a na vyrezávanie týchto materiálov na pevnej podložke. Je vhodné na realizáciu rovných aj oblúkovitých rezov s uhlom zošikmenia do 45°. Dodržiavajte odporúčania výrobcu pílového listu.

2. Bezpečnostné upozornenia a varovania

Tento prístroj zodpovedá predpísaným bezpečnostným ustanoveniam pre elektrické prístroje.

Návod na obsluhu si pozorne prečítajte predtým, než uvediete prístroj do prevádzky.

Neodborné používanie môže viesť k poraneniu osôb alebo k vecným škodám. Osoby, ktoré nie sú s návodom oboznámené, nesmú prístroj obsluhovať. Návod na obsluhu starostlivo uschovajte.

Detom a mládeži používanie prístroja nie je dovolené.

3. Všeobecné bezpečnostné upozornenia

Všeobecné výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny

POZOR Prečítajte si všetky Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny.

Zanedbanie dodržiavania Výstražných upozornení a pokynov uvedených v nasledujúcom texte môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobí požiar a/alebo ažké poranenie.

Tieto Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.

Pojem „ručné elektrické náradie“ používaný v nasledujúcom texte sa vzťahuje na ručné

elektrické náradie napájané zo siete (s prírodnou šnúrou) a na ručné elektrické náradie napájané akumulátorovou batériou (bez prírodnej šnúry).

1) Bezpečnosť na pracovisku

a) Pracovisko vždy udržiavajte čisté a dobre osvetlené. Neporiadok a neosvetlené priestory pracoviska môžu mať za následok pracovné úrazy.

b) Týmto náradím nepracujte v prostredí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo horľavý prach. Ručné elektrické náradie vytvára iskry, ktoré by mohli prach alebo pary zapáliť.

c) Nedovoľte deťom a iným nepovolánym osobám, aby sa počas používania ručného elektrického náradia zdržiavali v blízkosti pracoviska. Pri odpútaní pozornosti zo strany inej osoby môžete stratiť kontrolu nad náradím.

2) Elektrická bezpečnosť

a) Zástrčka prírodnej šnúry ručného elektrického náradia musí pasovať do použitej zásuvky. Zástrčku v žiadnom prípade nijako nemeňte. S uzemneným elektrickým náradím nepoužívajte ani žiadne zástrčkové adaptéry. Nezmenené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.

b) Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchovými plochami, ako sú napr. rúry, vykurovacie telesá, sporáky a chladničky. Keby by bolo Vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.

c) Chráňte elektrické náradie pred účinkami dažďa a vlhkosti. Vniknutie vody do ručného elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

d) Nepoužívajte prírodnú šnúru mimo určený účel na nosenie ručného elektrického náradia, ani na jeho zavesenie a zástrčku nevyberajte zo zásuvky ťahaním za prírodnú šnúru. Zabezpečte, aby sa sieťová šnúra nedostala do blízkosti horúceho telesa, ani do kontaktu s olejom, s ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa súčiastkami ručného elektrického náradia. Poškodené alebo zauzlené prírodné šnúry zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.

e) Keď pracujete s ručným elektrickým náradím vonku, používajte len také predlžovacie káble, ktoré sú schválené aj na používanie vo vonkajších priestoroch. Použitie predlžovacieho kábla, ktorý je vhodný na používanie vo vonkajšom prostredí, znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

f) Ak sa nedá vyhnúť použitiu ručného elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite ochranný spínač pri poruchových prípadoch. Použitie ochranného spínača pri poruchových prúdoch znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

3) Bezpečnosť osôb

a) Budte ostražitý, sústredte sa na to, čo robíte a k práci s ručným elektrickým náradím pristupujte s rozumom. Nepracujte s ručným elektrickým náradím nikdy vtedy, keď ste unavený, alebo keď ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Malý okamih nepozornosti môže mať pri používaní náradia za následok vážne poranenia.

b) Noste osobné ochranné pomôcky a používajte vždy ochranné okuliare. Nosenie osobných ochranných pomôcok, ako je ochranná dýchacia maska, bezpečnostná pracovná obuv, ochranná prilba alebo chrániče sluchu, podľa druhu ručného elektrického náradia a spôsobu jeho použitia znižujú riziko poranenia.

c) Vyhýbajte sa neúmyselnému uvedeniu ručného elektrického náradia do činnosti. Pred zasunutím zástrčky do zásuvky a/alebo pred pripojením akumulátora, pred chytením alebo prenášaním ručného elektrického náradia sa vždy presvedčte sa, či je ručné elektrické náradie vypnuté. Ak budete mať pri prenášaní ručného elektrického náradia prst na vypínači, alebo ak ručné elektrické náradie pripojíte na elektrickú sieť zapnutú, môže to mať za následok nehodu.

d) Skôr ako náradie zapnete, odstráňte z neho nastavovacie náradie alebo kľúče na skrutky. Nastavovací nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v rotujúcej časti ručného elektrického náradia, môže spôsobiť vážne poranenia osôb.

e) Vyhýbajte sa abnormálnym polohám tela. Zabezpečte si pevný postoj, a neprestajne udržiavajte rovnováhu. Takto budete môcť ručné elektrické náradie v neočakávaných situáciách lepšie kontrolovať.

f) Pri práci noste vhodný pracovný odev. Nenoste široké odevy a nemajte na sebe šperky. Vyvarujte sa toho, aby so Vaše vlasy, odev a rukavice dostali do blízkosti rotujúcich súčiastok náradia. Voľný odev, dlhé vlasy alebo šperky môžu byť zachytené rotujúcimi časťami ručného elektrického náradia.

g) Ak sa dá na ručné elektrické náradie namontovať odsávacie zariadenie a zariadenie na zachytávanie prachu, presvedčte sa, či sú dobre pripojené a správne používané. Používanie odsávacieho zariadenia a zariadenia na zachytávanie prachu znižuje riziko ohrozenia zdravím prachom.

4) Starostlivé používanie ručného elektrického náradia a manipulácia s ním
a) Ručné elektrické náradie nikdy nepreťažujte. Používajte také elektrické náradie,

ktoré je určené pre daný druh práce.

Pomocou vhodného ručného elektrického náradia budete pracovať lepšie a bezpečnejšie v uvedenom rozsahu výkonu náradia.

b) Nepoužívajte nikdy také ručné elektrické náradie, ktoré má pokazený vypínač.

Náradie, ktoré sa už nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a treba ho zveriť do opravy odborníkovi.

c) Skôr ako začnete náradie nastavovať alebo prestavovať, vymieňať príslušenstvo alebo skôr, ako odložíte náradie, vždy vytiahnite zástrčku sieťovej šnúry zo zásuvky. Toto preventívne opatrenie zabráňuje neúmyselnému spusteniu ručného elektrického náradia.

d) Nepoužívané ručné elektrické náradie uschováajte tak, aby bolo mimo dosahu detí. Nedovoľte používať pneumatické náradie osobám, ktoré s ním nie sú dôverne oboznámené, alebo ktoré si neprečítali tieto Pokyny. Ručné elektrické náradie je nebezpečné vtedy, keď ho používajú neskúsené osoby.

e) Ručné elektrické náradie starostlivo ošetríte. Kontrolujte, či pohyblivé súčiastky bezchybne fungujú alebo či neblokujú, či nie sú zlomené alebo poškodené niektoré súčiastky, ktoré by mohli negatívne ovplyvňovať správne fungovanie ručného elektrického náradia. Pred použitím náradia dajte poškodené súčiastky vymeniť. Veľa nehôd bolo spôsobených nedostatočnou údržbou elektrického náradia.

f) Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté. Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami majú menšiu tendenciu k zablokovaniu a ľahšie sa dajú viesť.

g) Používajte ručné elektrické náradie, príslušenstvo, nastavovacie nástroje a

pod. podľa týchto výstražných upozornení a bezpečnostných pokynov. Pri práci zohľadnite konkrétne pracovné podmienky a činnosť, ktorú budete vykonávať.

Používanie ručného elektrického náradia na iný účel ako na predpísané použitie môže viesť k nebezpečným situáciám.

5) Servisné práce

a) Ručné elektrické náradie dávajte opravovať len kvalifikovanému personálu, ktorý používa originálne náhradné súčiastky. Tým sa zabezpečí, že bezpečnosť náradia zostane zachovaná.

4. Špeciálne bezpečnostné pokyny

- **Pri vykonávaní takej práce, pri ktorej by mohol nástroj natrafiť na skryté elektrické vedenie alebo zasiahnuť vlastnú prírodnú šnúru náradia, držte náradie len za izolované plochy rukovätí.** Kontakt s elektrickým vedením, ktoré je pod napätím, môže dostať pod napätie aj kovové súčiastky náradia a spôsobiť zásah elektrickým prúdom.
- **Obe ruky majte v dostatočnej vzdialenosti od priestoru pílenia. Nesiahajte pod obrobok.** Pri kontakte s pilovým listom hrozí nebezpečenstvo vážneho poranenia.
- **K obrobku prisúvajte elektrické náradie iba v zapnutom stave.** Inak hrozí v prípade zaseknutia pracovného nástroja v obrobku nebezpečenstvo spätného rázu.
- **Dávajte pozor na to, aby vodiace sane náradia 6 pri pílení spoľahlivo priliehali.** Vzpriečený alebo zaseknutý pilový list sa môže zlomiť, alebo vyvolať spätný ráz.
- **Po skončení práce ručné elektrické náradie vypnite a pilový list vyberte z rezu až vtedy, keď sa elektrické náradie úplne zastavilo.** Tak sa vyhnete spätnému rázu náradia a budete môcť elektrické náradie bezpečne odložiť.
- **Používajte len nepoškodené a bezchybné pilové listy.** Skrivené alebo neostré pilové listy sa môžu zlomiť alebo spôsobiť spätný ráz ručného elektrického náradia.

- **Nebrzdite po vypnutí pílový list bočným tlakom.** Pílový list by sa mohol poškodiť, zlomiť, alebo by mohol vyvolať spätný ráz.
- **Používajte vhodné prístroje na vyhľadávanie skrytých elektrickým vedení a potrubí, aby ste ich nenavrtali, alebo sa obráťte na miestne energetické podniky.** Kontakt s elektrickým vodičom pod napätím môže spôsobiť požiar alebo mať za následok zásah elektrickým prúdom. Poškodenie plynového potrubia môže mať za následok explóziu. Preniknutie do vodovodného potrubia spôsobí vecné škody alebo môže mať za následok zásah elektrickým prúdom.

• **Zabezpečte obrobok.** Obrobok upnutý pomocou upínacieho zariadenia alebo zveráka je bezpečnejší ako obrobok pridržávaný rukou.

• **Udržiavajte svoje pracovisko v čistote.** Mimoriadne nebezpečné sú zmesi rôznych materiálov. Prach z ľahkých kovov sa môže ľahko zapáliť alebo explodovať.

• **Počkajte na úplné zastavenie ručného elektrického náradia, až potom ho odložte.** Pracovný nástroj sa môže zaseknúť a môže zapríčiniť stratu kontroly nad ručným elektrickým náradím.

• **Nepoužívajte ručné elektrické náradie, ktoré má poškodenú prívodnú šnúru.** Nedotýkajte sa poškodenej prívodnej šnúry a v prípade, že sa kábel počas práce s náradím poškodí, ihneď vytiahnite zástrčku zo zásuvky. Poškodené prívodné šnúry zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.



Pozor: Laserové žiarenie
Nepozerať sa priamo do lúča
Trieda laseru 2

Achtung Laserstrahlung
laser radiation
Nicht in den Strahl blicken
do not stare into beam
λ: 650 nm P< 1 mW
Laser Klasse 2
Class 2 Laser Product
EN 60825-1:2007

Chráňte seba a Vaše okolie vhodnými bezpečnostnými opatreniami pred rizikami vzniku nehody.

- Nepozerať sa v žiadnom prípade kolmo do lúča.

- V žiadnom prípade nesmerujte laserový lúč na reflektujúce plochy, na osoby alebo na zvieratá. Aj laserový lúč s nízkym výkonom môže spôsobiť vážne poškodenie zraku.
- Pozor – ak sa budú používať iné pracovné postupy ako sú uvedené v tomto návode, môže to viesť k nebezpečnej expozícii žiarenia.
- Nikdy neotvárajte laserový modul.

5. Význam znaciiek

Všímajte si všetky znacky a symboly uvedené v tomto návode a na prístroji. Zapamätajte si význam týchto znaciiek a symbolov. Ak budete znacky a symboly správne chápať, budete môcť s prístrojom pracovať bezpečnejšie a lepšie.



Pozor!



Pred uvedením do prevádzky si precítajte návod na používanie!



Noste ochranné okuliare!



Noste chránice sluchu!



Noste dobré a odolné rukavice!



Noste masku na ochranu dýchacích ciest!



Staré Prístroje sú suroviny, ktoré nepatria do domového odpadu! Preto vás žiadame o aktívny prístup k ochrane zdrojov a ochrane životného prostredia, aby ste tento prístroj odovzdali v príslušnej zberni.

6. Popis prístroja

1. Ryhovaná skrutka pre reguláciu otáčok
2. Aretačné tlačidlo
3. Vypínač zap/vyp
4. Hlavný vypínač pre laser
5. Sieťový kábel
6. Adaptér pre odsávanie pilín
7. Nastaviteľná pílová päťka
8. Prepínač pre výkyvný zdvih
9. Stupnica pre pílovú pätku
10. Vodiaci valček
11. Paralelný doraz
12. Pílový list
13. Aretačné skrutky pre paralelný doraz
14. Uloženie pílového listu
15. Ochranný kryt
16. Laser
17. Priehradka na vloženie batérií
18. Aretačná skrutka pre pílovú pätku
19. AAA 1,5V batéria (nie je súčasťou dodávky)

7. Pred uvedením do prevádzky

Presvedčte sa pred zapojením prístroja do siete o tom, či údaje na typovom štítku prístroja súhlasia s údajmi elektrickej siete.

Skôr než začnete na prístroji robiť akékoľvek nastavenia, vytiahnite zo siete elektrický kábel.

7.1 Ochranný kryt (obr. 2-3/pol. 15)

- Ochranný kryt (15) chráni pred náhodným dotykom pílového listu (12) a zároveň poskytuje možnosť vizuálnej kontroly oblasti rezania.
- Ochranný kryt (15) musí byť pri vyhotovovaní rezov vždy namontovaný a sklopený nadol.
- Ochranný kryt (15) môže byť vyklopený nahor podľa obrázka 3.

7.2 Výmena pílového listu (obr. 4 - 5 / pol. 12)

Pozor!

- Pílové listy sa môžu nasadzovať alebo vymieňať bez použitia ďalších nástrojov.
- Vytiahnite zástrčku z elektrickej siete pred tým, než budete nasadzovať alebo vymieňať pílový

list.

- Prepnite prepínač pre výkyvný zdvih (8) do polohy 3.
- Zuby pílového listu sú veľmi ostré.
- Vyklopiť ochranný kryt (15) (pozri bod 7.1).
- Stlačte uloženie pílového listu (14) a zavedte pílový list (12) do uloženia pílového listu (14) až na doraz (obr. 4). Ozubenie pílového listu musí ukazovať smerom dopredu.
- Pustite uloženie pílového listu (14) a nechajte ho vrátiť sa do pôvodnej polohy. Pílový list (12) musí sedieť vo vodiacom valčeku (10) (obr. 5).
- Skontrolujte, či je pílový list (12) pevne upevnený v uložení.
- Odstránenie pílového listu sa uskutočňuje v opačnom poradí.

7.3 Montáž paralelného dorazu (obr. 6/pol. 11)

- Paralelný doraz (11) Vám dovoľuje vykonávať paralelné rezy.
- Uvoľnite obidve aretačné skrutky (13) umiestnené na pílovej pätkke (7).
- Paralelný doraz (11) zasuňte do vedení na pílovej pätkke (7). Paralelný doraz (11) môžete nasadiť na ľavej alebo pravej strane prístroja.
- Vodiacu lištu nasmerovať vždy smerom nadol. Pomocou meracej stupnice paralelného dorazu (11) určite potrebný odstup a znovu dotiahnite aretačné skrutky (13).

7.4 Nastavenie pílovej pätky pre šikmé rezy (obr. 7)

- Uvoľnite aretačnú skrutku (18) na pílovej pätkke.
- Pílovú pätku (7) ľahko potiahnuť dopredu. Pílová päťka sa môže nakloniť až o 45° doľava alebo doprava.
- Ak sa pílová päťka (7) znovu posunie dozadu, tak to funguje vždy len v príslušných západkových polohách na 0°, 15°, 30° a 45°, ktoré sú vyznačené na uhlovej stupnici pre pílovú pätku (9). Pílovú pätku umiestniť do príslušnej polohy a dotiahnuť aretačnú skrutku (18).
- Pílová päťka (7) sa však bez problémov môže nastaviť aj na inú uhlovú mieru. Pílovú pätku (7) posuňte pritom dopredu, nastavte požadovaný uhol a znovu utiahnite aretačnú skrutku (18).

7.5 Adaptér pre odsávanie pilín (obr. 8/pol. 6)

- Zapojte Vašu priamočiaru pílu s adaptérom pre odsávanie pilín (6) na vysávač. Takto dosiahnete optimálne odsávanie pilín od obrábaného materiálu. Výhody: chránite tak samotný prístroj ako aj Vaše zdravie. Vaša pracovná oblasť okrem toho ostane čistejšia a bezpečnejšia.
- Prach vznikajúci pri práci môže byť nebezpečný! Prosím, dodržiavajte pritom bezpečnostné pokyny.
- Nasadte adaptér (6) tak, ako je to znázornené na obrázku 8. Adaptér (6) musí počuteľne zaskočiť tak, aby pevne sedel v pilovej pätky (7). Pri šikmých rezoch nemôže byť použitý adaptér pre odsávanie pilín (6).
- Nasadte vysávaciu hadicu Vášho vysávača na otvor adaptéra (6). Dbajte na vzduchotesné spojenie prístrojov.

8. Obsluha

8.1 Vypínač zap/vyp

Zapnutie:

Stlačiť vypínač zap/vyp (3)

Vypnutie:

Pustiť vypínač zap/vyp (3)

8.2 Aretačné tlačidlo

Pomocou aretačného tlačidla (2) sa môže vypínač (3) zafixovať v polohe prevádzky. Aretácia sa uskutoční tak, že sa po stlačení vypínača (3) posunie aretačné tlačidlo (2) doľava alebo doprava. Vypnutie sa uskutoční krátkym zatlačením vypínača zap/vyp (3).

8.3 Elektronické nastavovanie otáčok (obr. 9)

Pomocou regulátora otáčok môžu byť nastavené potrebné otáčky. Ak otočíte regulátor otáčok v smere PLUS, zvýšite tým otáčky, a naopak pri otočení regulátora otáčok v smere MÍNUS znižujete počet otáčok. Vhodný počet zdvihov je závislý od spracovávaného materiálu a od pracovných podmienok.

Všeobecné pravidlá pre rýchlosť rezania pri

trieskovom obrábaní sa musia dodržiavať aj pri práci s týmto prístrojom.

S jemnými pilovými listami môžete vo všeobecnosti pracovať s vyšším počtom zdvihov; hrubšie pilové listy vyžadujú nižšie rýchlosti rezu.

Poloha 1-2 = nízka zdvihová frekvencia (pre oceľ)

Poloha 3-4 = stredná zdvihová frekvencia (pre oceľ, mäkké kovy, plasty)

Poloha 5-6 = vysoká zdvihová frekvencia (pre mäkké drevo, tvrdé drevo, mäkké kovy, plasty)

8.4 Nastavenie výkyvného zdvihu (obr. 10)

- Na prepínači pre výkyvný zdvih (8) sa môže nastaviť sila výkyvného pohybu pilového listu (12) pri zdvihu.
- Podľa druhu obrábaného materiálu môžete prispôbiť rýchlosť rezania, výkon rezania ako aj obraz rezanej zostavy.

Najvhodnejšia kombinácia nastavenia otáčok a výkyvného zdvihu je závislá od druhu spracovávaného materiálu. Odporúčame vždy zistiť ideálne nastavenie pomocou skúšobného rezu na odpadovom kuse.

8.5 Použitie lasera (obr. 11)

- Laser (16) vám umožňuje vykonávať pomocou Vašej kotúčovej píly presné rezy.
- Laserové svetlo sa vytvorí cez laserovú diódu. Laserové svetlo sa rozšíri v tvare čiary a vystúpi cez laserový výstupný otvor. Čiaru môžete potom použiť ako optické označenie čiary rezu pri presnom rezaní. Dodržiavajte bezpečnostné pokyny pri práci s laserom.
- Zapnutie a vypnutie lasera sa uskutočňuje pomocou kombinovaného vypínača lasera (4).
- Laser vždy vypnite, keď ho nebudete používať.

8.6 Vloženie/výmena batérií (obr. 12-13)

Otvorte priehradku na vloženie batérií (17). Vložte do nej dve AAA 1,5V batérie (19) alebo vymeňte vybité batérie.

Pozor! Dve AAA 1,5V batérie nie sú súčasťou dodávky.

8.7 Vykonávanie rezov

- Presvedčte sa o tom, že nie je stlačený vypínač zap/vyp (3). Až potom zapojte sieťovú zástrčku do vhodnej zásuvky.
- Priamočiaru pílu zapínajte len vtedy, keď už má založený pílový list.
- Používajte len pílové listy v bezchybnom stave. Tupé, ohnuté alebo natrhnuté pílové listy je potrebné okamžite vymeniť.
- Umiestnite pílovú nohu naplocho na obrábaný materiál. Zapnite priamočiaru pílu.
- Nechajte pílový list rozbehnúť, až kým nedosiahne plnú rýchlosť. Potom pomaly vedte pílový list pozdĺž čiar rezu. Pritom vytvárajte na pílový list len veľmi ľahký tlak.
- Pri pílení kovu by sa mala natierať čiara rezu vhodným chladiacim prostriedkom.

9. Výmena sieťového prípojného vedenia

V prípade poškodenia sieťového prípojného vedenia prístroja sa musí vedenie vymeniť výrobcom alebo jeho zákazníckym zastúpením alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby sa zabránilo rizikám.

10. Technické údaje

Sieťové napätie:	230-240 V~ / 50 Hz
Príkon:	750 W
Počet zdvihov:	0-3100 min ⁻¹
Hĺbka rezu - drevo:	80 mm
Hĺbka rezu - železo:	8 mm
Šikmý rez:	do 45° (vľavo a vpravo)
Trieda ochrany:	II / □

Hlučnosť a vibrácie

Hodnoty hlučnosti a vibrácií boli merané podľa európskej normy EN 60745.

Hladina akustického tlaku L_{pA} 87,5 dB (A)

Nepresnosť K_{pA} 3 dB (A)

Hladina akustického výkonu L_{WA} 98,5 dB (A)

Nepresnosť K_{WA} 3 dB (A)

Používajte ochranu sluchu.

Pôsobenie hluku môže spôsobiť poškodenie sluchu.

Celkové hodnoty vibrácií (súčet vektorov troch smerov) stanovené v súlade s EN 60745.

Pílenie dreva

Hodnota emisií vibrácií $a_h = 6,617 \text{ m/s}^2$

Nepresnosť $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Pílenie plechu

Hodnota emisií vibrácií $a_h = 7,191 \text{ m/s}^2$

Nepresnosť $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

POZOR!

Hodnota vibrácií sa bude meniť v závislosti od oblasti použitia elektrického náradia a vo výnimočných prípadoch sa môže nachádzať nad udávanou hodnotou.

11. Čistenie a údržba

Pred všetkými údržbovými a čistiacimi prácami vytiahnite kábel zo siete.

11.1 Čistenie

- Udržujte ochranné zariadenia, vzduchové otvory a ebo ho vyčistite vyfúkaním stlačeným vzduchom pri nastavení na nízky tlak.
- Odporúčame, aby ste prístroj čistili spravidla vždy po každom použití.
- Čistite prístroj pravidelne pomocou vlhkej utierky aostriedky alebo riedidla; tieto prostriedky by mohli napadnúť umelohmotné diely prístroja. Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja nedostala voda.

11.2 Uhlíkové kefky

- Pri nadmernej tvorbe iskier nechajte uhlíkové kefky na prístroji skontrolovať odborným elektrikárom.

Pozor! Uhlíkové kefy smú byť vymieňané len odborným elektrikárom.

11.3 Údržba

- Vo vnútri prístroja sa nenachádzajú žiadne ďalšie diely vyžadujúce údržbu.

12. Opravy

Používajte iba výrobcom odporúčané príslušenstvo a náhradné diely.
Ak by sa náradie napriek našej kontrole kvality a vašej údržbe niekedy pokazilo, tak nechajte vykonať opravy iba autorizovaným elektrikárom.

Ak je poškodený siet'ový kábel tohto náradia, musí byť vymenený výrobcom alebo jeho zástupcom alebo elektrikárom, aby ste predišli nebezpečenstvu.

13. Ochrana životného prostredia



Staré elektrické zariadenia sa nemajú vyhadzovať do bežného domvého odpadu. Odovzdajte ich v zberni.

Informujte sa o tom na miestnom úrade alebo v odbornej predajni.

1. Rendeltetésszerűi használat

A készülék rögzített alapra való felfekvés mellett fában, műanyagban, fémekben, kerámialapokban és gumiban végzett daraboló vágásokra és kivágásokra szolgál. A berendezés a következő sarkalószögig bezárólag egyenes és görbe vágásokra is alkalmazható: 45°. Tartsa be a fűrészlapokkal kapcsolatos javaslatokat.

2. Biztonsági tudnivalók és figyelmeztetések

Ez a készülék megfelel az elektromos készülékekre vonatkozó előírt biztonsági rendelkezéseknek.

Figyelmesen olvassa végig a használati útmutatót, mielőtt üzembe helyezné a gépet.

A szakszerűtlen használat személyi sérüléseket és dologi károkat okozhat.

Akik nem olvasták végig ezt az útmutatót, nem kezelhetik a készüléket. Gondosan őrizze meg a használati útmutatót.

Gyermekek és fiatalkorúak nem használhatják a készüléket.

3. Általános biztonsági tudnivalók

Általános biztonsági előírások az elektromos kéziszerszámokhoz

FIGYELMEZTETÉS Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és előírást. A következőkben leírt előírások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.

Az alább alkalmazott „elektromos kéziszerszám”

fogalom a hálózati elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábel) és az akkumulátoros elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábel nélkül) foglalja magában.

1) Munkahelyi biztonság

a) Tartsa tisztán és jól megvilágított állapotban a munkahelyét. A rendtelenség és a megvilágítatlan munkaterület balesetekhez vezethet.

b) Ne dolgozzon a berendezéssel olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok vannak. Az elektromos kéziszerszámok szikrákat keltenek, amelyek a port vagy a gőzöket meggyújthatják.

c) Tartsa távol a gyerekeket és az idegen személyeket a munkahelytől, ha az elektromos kéziszerszámot használja. Ha elvonják a figyelmét, elvesztheti az uralmát a berendezés felett.

2) Elektromos biztonsági előírások

a) A készülék csatlakozó dugójának bele kell illeszkednie a dugaszolóaljzatba. A csatlakozó dugót semmilyen módon sem szabad megváltoztatni. Védőföldeléssel ellátott készülékekkel kapcsolatban ne használjon csatlakozó adaptert. A változtatás nélküli csatlakozó dugók és a megfelelő dugaszoló aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.

b) Kerülje el a földelt felületek, mint például csövek, fűtőtestek, kályhák és hűtőgépek megérintését. Az áramütési veszély megnövekszik, ha a teste le van földelve.

c) Tartsa távol az elektromos kéziszerszámot az esőtől vagy nedvességtől. Ha víz hatol be egy elektromos kéziszerszámba, ez megnöveli az áramütés veszélyét.

d) Ne használja a kábelt a rendeltetésétől

eltérő célokra, vagyis a szerszámot soha ne hordozza vagy akassza fel a kábelnél fogva, és sohasem húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a kábelnél fogva. Tartsa távol a kábelt hőforrásoktól, olajtól, éles élektől és sarkaktól és mozgó gépalkatrészekről. Egy megrongálódott vagy csomókkal teli kábel megnöveli az áramütés veszélyét.

e) Ha egy elektromos kéziszerszámmal a szabad egy alatt dolgozik, csak szabadban való használatra engedélyezett hosszabbítót használjon. A szabadban való használatra engedélyezett hosszabbító használata csökkenti az áramütés veszélyét.

f) Ha nem lehet elkerülni az elektromos kéziszerszám nedves környezetben való használatát, alkalmazzon egy hibaáramvédőkapcsolót. Egy hibaáram-védőkapcsoló alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.

3) Személyi biztonság

a) Munka közben mindig figyeljen, ügyeljen arra, amit csinál és meggondoltan dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal. Ha fáradt, ha kábítószerek vagy alkohol hatása alatt áll, vagy orvosságokat vett be, ne használja a berendezést. Egy pillanatnyi figyelmetlenség a szerszám használata közben komoly sérülésekhez vezethet.

b) Viseljen személyi védőfelszerelést és mindig viseljen védőszemüveget. A személyi védőfelszerelések, mint porvédő álarc, csúszásbiztos védőcipő, védősapka és fülvédő használata az elektromos kéziszerszám használata jellegének megfelelően csökkenti a személyi sérülések kockázatát.

c) Kerülje el a készülék akaratlan üzembe helyezését. Győződjön meg arról, hogy az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, mielőtt bedugná a csatlakozó

dugót a dugaszolóaljzatba, csatlakoztatná az akkumulátor-csomagot, és mielőtt felvenné és vinni kezdené az elektromos kéziszerszámot. Ha az elektromos kéziszerszám felemelése közben az újjat a kapcsolón tartja, vagy ha a készüléket bekapcsolt állapotban csatlakoztatja az áramforráshoz, ez balesetekhez vezethet.

d) Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt okvetlenül távolítsa el a beállítószerszámokat vagy csavarkulcsokat. Az elektromos kéziszerszám forgó részeiben felejtett beállítószerszám vagy csavarkulcs sérüléseket okozhat.

e) Ne becsülje túl önmagát. Kerülje el a normálistól eltérő testtartást, ügyeljen arra, hogy mindig biztosan álljon és az egyensúlyát megtartsa. Így az elektromos kéziszerszám felett váratlan helyzetekben is jobban tud uralkodni.

f) Viseljen megfelelő ruhát. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszereket. Tartsa távol a haját, a ruháját és a kesztyűjét a mozgó részekről. A bő ruhát, az ékszereket és a hosszú hajat a mozgó alkatrészek magukkal ránthatják.

g) Ha az elektromos kéziszerszámmal lehet szerelni a por elszívásához és összegyűjtéséhez szükséges berendezéseket, ellenőrizze, hogy azok megfelelő módon hozzá vannak kapcsolva a készülékhez és rendeltetésüknek megfelelően működnek. A porgyűjtő berendezések használata csökkenti a munka során keletkező por veszélyes hatását.

4) Az elektromos kéziszerszámok gondos kezelése és használata

a) Ne terhelje túl a berendezést. A munkájához csak az arra szolgáló elektromos kéziszerszámot használja. Egy alkalmas elektromos kéziszerszámmal a megadott

teljesítménytartományon belül jobban és biztonságosabban lehet dolgozni.

b) Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelynek a kapcsolója elromlott. Egy olyan elektromos kéziszerszám, amelyet nem lehet sem be-, sem kikapcsolni, veszélyes és meg kell javíttatni.

c) Húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatból és/vagy az akkumulátor-csomagot az elektromos kéziszerszámból, mielőtt az elektromos kéziszerszámon beállítási munkákat végez, tartozékokat cserél vagy a szerszámot tárolásra elteszi. Ez az elővigyázatossági intézkedés meggátolja a szerszám akaratlan üzembe helyezését.

d) A használaton kívüli elektromos kéziszerszámokat olyan helyen tárolja, ahol azokhoz gyerekek nem férhetnek hozzá. Ne hagyja, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik a szerszámot, vagy nem olvasták el ezt az útmutatót. Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha azokat gyakorlatlan személyek használják.

e) A készüléket gondosan ápolja. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nincsenek-e beszorulva, és nincsenek-e eltörve vagy megrongálódva olyan alkatrészek, amelyek hatással lehetnek az elektromos kéziszerszám működésére. A berendezés megrongálódott részeit a készülék használata előtt javíttassa meg. Sok olyan baleset történik, amelyet az elektromos kéziszerszám nem kielégítő karbantartására lehet visszavezetni.

f) Tartsa tisztán és éles állapotban a vágószerszámokat. Az éles vágóélekkel rendelkező és gondosan ápolott vágószerszámok ritkábban ékelődnek be és azokat könnyebben lehet vezetni és irányítani.

g) Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat, betétszerszámokat stb. csak ezen előírásoknak és az adott készüléktípusra vonatkozó kezelési utasításoknak megfelelően használja. Vegye figyelembe a munkafeltételeket és a kivitelezendő munka sajátosságait.

Az elektromos kéziszerszám eredeti rendeltetésétől eltérő célokra való alkalmazása veszélyes helyzetekhez vezethet.

5) Szervíz-ellenőrzés

a) Az elektromos kéziszerszámot csak szakképzett személyzet csak eredeti pótalkatrészek felhasználásával javíthatja. Ez biztosítja, hogy az elektromos kéziszerszám biztonságos maradjon.

4. Különleges biztonsági tudnivalók

- **Az elektromos kéziszerszámot csak a szigetelt fogantyúfelületeknél fogva tartsa, ha olyan munkát végez, amelynek során a betétszerszám feszültség alatt álló, kívülről nem látható vezetékekhez, vagy a készülék saját hálózati csatlakozó kábeljéhez érhet.** Ha a berendezés egy feszültség alatt álló vezetékekhez ér, az elektromos kéziszerszám fémrészei szintén feszültség alá kerülhetnek és áramütéshez vezethetnek.

- **Tartsa távol a kezét a fűrészelési területtől. Ne nyúljon a megmunkálásra kerülő munkadarab alá.** Ha megérinti a fűrészlapot, sérülésveszély áll fenn.

- **Az elektromos kéziszerszámot csak bekapcsolt állapotban vezesse rá a megmunkálásra kerülő munkadarabra.** Ellenkező esetben fennáll egy visszarúgás veszélye, ha a betétszerszám beékelődik a munkadarabba.

- **Ügyeljen arra, hogy a 6 alaplap a fűrészelés**

során biztosan felfeküdjön. Egy beékelődött fűrészlap eltörhet, vagy visszarúgáshoz vezethet.

• **A munkafolyamat befejezése után kapcsolja ki az elektromos kéziszerszámot, és a fűrészlapot csak azután emelje ki a vágásból, miután az teljesen leállt.** Így elkerüli a készülék visszarúgását, és biztonságosan leteheti az elektromos kéziszerszámot.

• **Csak megrongálatlan, kifogástalan állapotú fűrészlapokat használjon.** A meggörbült vagy életlenné vált fűrészlapok eltörhetnek, vagy egy visszarúgáshoz vezethetnek.

• **A fűrészlapot a kikapcsolás után sohasse fékezze le oldalirányú nyomással.** A fűrészlap megrongálódhat, eltörhet, vagy egy visszarúgáshoz vezethet.

• **A rejtett vezetékek felkutatásához használjon alkalmas fémkereső készüléket, vagy kérje ki a helyi energiaellátó vállalat tanácsát.** Ha egy elektromos vezetékeket a berendezéssel megérint, ez tűzhöz és áramütéshez vezethet. Egy gázvezeték megrongálása robbanást eredményezhet. Ha egy vízvezeték szakít meg, anyagi károk keletkeznek, vagy villamos áramütést kaphat.

• **A megmunkálásra kerülő munkadarabot megfelelően rögzítse.** Egy befogó szerkezettel vagy satuval rögzített munkadarab biztonságosabban van rögzítve, mintha csak a kezével tartaná.

• **Tartsa tisztán a munkahelyét. Az anyagkeverékek különösen veszélyesek.** A könnyű fémek pora éghető és robbanásveszélyes.

• **Várja meg, amíg az elektromos kéziszerszám teljesen leáll, mielőtt letenné.** A betétszerszám beékelődhet, és a kezelő elvesztheti az uralmát az elektromos kéziszerszám felett.

• **Sohase használja az elektromos**

kéziszerszámot, ha a kábel megrongálódott. Ha a hálózati csatlakozó kábel a munka során megsérül, ne érintse meg a kábelt, hanem azonnal húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatból. Egy megrongálódott kábel megnöveli az áramütés veszélyét.



Figyelem: Lézersugárzás
Ne nézzen a sugárba
Lézerosztály 2

Achtung Laserstrahlung
laser radiation
Nicht in den Strahl blicken
do not stare into beam
λ: 650 nm P<1 mW
Laser Klasse 2
Class 2 Laser Product
EN 60825-1:2007

Megfelelő óvintézkedések alkalmazásával védje magát és a környezetét a balesetveszélyektől.

• Ne tekintsen sohasem közvetlenül a sugárzásba.

• Sohasem irányítsa a lézersugarat visszaverő felületekre és személyekre illetve állatokra. Egy kis telyesítményű lézersugár is tud a szemén károkat okozni.

• Vigyázat - ha az itt megadott eljárási módtól eltér, akkor ez egy veszélyes sugárzási expozícióhoz vezethet.

• A lézermodult sohasem kinyitni.

5. Jelmagyarázat

Ügyeljen az összes jelzésre és szimbólumra, amelyet ebben az útmutatóban és szerszámon talál. Jegyezze meg ezek jelzéseket és szimbólumokat. Amennyiben a jelzéseket és szimbólumokat helyesen értelmezi, biztonságosabban és jobban dolgozhat a készülékkel.



Figyelem!



Üzembe helyezés előtt Olvassa el a használati útmutatót!



Viseljenővéd szemüveget!



Viseljen hallásvédőt!



Jó minőségű ellenállóképes kesztyűt viseljen!



A fűrészelésnél port létrehozó anyagok megmunkálásánál mindig viseljen porvédő maszkot.



Az elhasznált eszközök értékes nyersanyagok, ezért nem a háztartási hulladékba tartoznak!

Kérjük, hogy aktív közreműködésével támogasson minket az erőforrások kímélésében és a környezetvédelemben, ezért adja le ezt a készüléket az ebből a célból létrehozott átvevőhelyeken amennyiben léteznek ilyenek az Ön környezetében.

6. A készülék leírása

1. Recézett fejű csavar a fordulatszám szabályozásra
2. Rögzítőgomb
3. Be- / Kikapcsoló
4. Főkapcsoló a lézerhez
5. Hálózati kábel
6. Adapter a forgácsolószíváshoz
7. Elállítható fűrészszaru
8. Átkapcsoló az ingalöketre
9. Fogskála a fűrészszarunak
10. Vezető görgő
11. Párhuzamos ütköző
12. Fűrészlap
13. Rögzítőcsavar a párhuzamos ütközőhöz
14. Fűrészlapfelvevő
15. Védőburkolat
16. Lézer
17. Elemtartó rekesz
18. Rögzítőcsavar a fűrészszaruhoz
19. AAA 1,5 elem (nem tartozék)

7. Beüzemeltetés előtt

Győződjön meg a rákapcsolás előtt arról, hogy a típustáblán megadott adatok megegyeznek a hálózati adatokkal.

Húzza mindig ki a hálózati csatlakozót, mielőtt beállításokat végezne el a készüléken.

7.1 Védőburkolat (képek 2-től – 3-ig/poz. 15)

- A védőburkolat (15) véd a fűrészlap (12) véletlenüli megérintése elől és mégis engedélyezi a vágásrészletre levő tekintést.
- A vágások elvégzésénél a védőburkolatnak (15) mindig fel kell szerelve és lehajtva lennie.
- A védőburkolatot (15) a 3-as ábrán mutatottak szerint fel lehet hajtani.

7.2 Fűrészlapcsere (képek 4-től – 5-ig/poz. 12)



- A fűrészlapok betétele vagy kicserélése minden további szerszám használata nélkül lehetséges.
- Húzza ki a hálózati csatlakozót mielőtt betenné

vagy kicserélné a fűrészlapot.

- Az ingalóket (8) átkapcsolót a 3-as pozícióra állítani.
- A fűrészlap fogai nagyon élessek.
- Felhajtani a védőburkolatot (15) (lásd az 7.1-es pontot).
- A fűrészlap (14) felvevőt nyomni és a fűrészlapot (12) ütközésig a fűrészlapfelvevőbe (14) vezetni (4-es kép). A fűrészlapfogazatnak előre kell mutatnia.
- Ismét vissza csusztatni a fűrészlap (14) felvevőt. A fűrészlapnak (12) a vezetőgörgőben (10) kell feküdnie (5-as kép).
- Ellenőrizze le, hogy a fűrészlap (12) feszesen fekszik e a felfvevőben.
- A fűrészlap eltávolítása az ellenkező sorrendben történik.

7.3 A párhuzamos ütköző felszerelése (6-es kép/poz. 11)

- A párhuzamosütköző (11) a párhuzamos vágások kivitelezést engedélyezi.
- Eressze meg a fűrészszarun (7) levő két rögzítőcsavart (13).
- Most betolni a párhuzamosütközőt (11) a fűrészszaru (7) horonyába. A párhuzamos ütközőt (11) a készüléknek úgy a bal mint a jobb oldalán lehet használni.
- A vezetőlécet mindig lefelé kiigazítani. Határozza meg a párhuzamos ütköző (11) mérőskááljának a segítségével a szükséges távolságot és húzza ismét meg a rögzítőcsavarokat (13).

7.4 A fűrészszaru beállítása sarkalóvágásokhoz (7-es kép)

- Megereszteni a fűrészszarun a rögzítőcsavart (18).
- A fűrészszarut (7) enyhén előre húzni. A fűrészszarut most 45°-ig balra vagy jobbra meg lehet dönteni.
- Ha a fűrészszaru (7) ismét hátra lesz tolva, akkor ez csak a fűrészszaru (9) fogskáálján megjelölt 0°-ban, 15°-ban, 30°-ban és 45°-ban levő reteszelésekben működik. A fűrészszarut betenni a megfelelő pozícióba és meghúzni a rögzítőcsavart (18).
- De a fűrészszarut (7) minden további nélkül más szögmértékre is be lehet állítani. Ehhez a

fűrészszarut (7) előre tolni, beállítani a kívánt szögletet és ismét meghúzni a rögzítőcsavart (18).

7.5 Adapter a forgácselszíváshoz (8-es kép/ poz. 6)

- Csatlakoztasa a szűrőfűrész a forgácselszívási (6) adapterrel egy porszívóra rá. Ezáltal a munkadarabon egy optimális porelszívást ér el. Előnyök: Úgy a készülékét mint az egészséget kiméli. Azonkívül a munkaköre tiszta és biztos marad.
- A munkánál keletkező por veszélyes lehet. Kérjük vegye ehhez figyelembe a biztonsági utasításokat.
- Az adaptert (6) a 8-as ábrán mutatottak szerint betenni. Az adapternek (6) hallhatóan be kell reteszelnie, úgy hogy feszesen üljön a fűrészszaruban (7). Sarkaló vágásoknál nem lehet használni az adaptert a forgácselszíváshoz (6).
- Dugja a porelszívó szívótömlőjét az adapter (6) nyílására. Ügyeljen a készülékek légmentes csatlakozására.

8. Kezelés

8.1 Be- / kikapcsoló

Bekapcsolni:

Be- / Kikapcsolót nyomni (3)

Kikapcsolni:

Be- / Kikapcsolót elengedni (3)

8.2 Rögzítőgomb

A rögzítőgombbal (2) lehet a be-/kikapcsolót (3) az üzemben arretálni. Az arretáláshoz üzemeltetni a be- /kikapcsolót (3) és a rögzítőgombot (2) vagy balra vagy jobbra tolni. A kikapcsoláshoz röviden benyomni a be-/kikapcsolót (3).

8.3 Fordulatszám elektronikus előleges kiválasztása (9-as kép)

A fordulatszám szabályozóval lehet a kívánt fordulatszámot előre beállítani. A fordulatszám növeléséhez csavarja a fordulatszám szabályozót a PLUS-irányba, a fordulatszám lecsökkentéséhez csavarja a fordulatszám szabályozót a

MINUSírányba. A megfelelő löketszám az egyes munkaanyagtól és a munkafeltételektől függ.

Itt is érvényesek a forgácsleszedő munkáknál, a vágássebességgel kapcsolatos általános szabályok.

Finom fűrészlapoknál általában magasabb löketszámmal tud dolgozni; durvább fűrészlapok egy alacsonyabb sebességet követelnek.

Pozíció 1-2 = alacsony löketszám (acélhoz)

Pozíció 3-4 = közepes löketszám (acélhoz, puhafémhez, műanyaghoz)

Pozíció 5-6 = magas löketszám (puha fához, kemény fához, puhafémhez, műanyaghoz)

8.4 Ingálököt beállítása (10-as kép)

- Az ingálököt (8) való átkapcsolónál lehet a fűrészlapnak (12) a löketnél ingamozgás erősségét beállítani.
- A megmunkálendő munkadarabhoz hozzá lehet illeszteni a vágássebességet, vágásteljesítményt és vágásképet.

A legjobb fordulatszám- és ingálökötbeállítás kombinációja a megmunkáladó anyagtól függ. Ajánljuk az ideális beállítást mindig egy hulladékdarabon történő próbavágás által kipróbálni.

8.5 A lézer (képek 11)

- A lézer (16), a körfűrészével precízióvágásoknak az elvégzését engedélyezi.
- A lézerfény egy lézerdióda által lesz előállítva. A lézerfény egy vonalra lesz feltágítva és kilép a lézerkilépőnyíláson kersztül. Azután a vonalat precízióvágásnál a vágásvonal optikus jelzésekként lehet használni. Vegye figyelembe a lézer biztonsági utasításait.
- A lézer be-/kikapcsolása a kapcsoló lézer (4) keresztül történik.

- Kapcsolja mindig ki a lézert, ha nincs rá szükség.

8.6 Az elemek behelyezése/cseréje (képek 12-től–13-ig)

Nyissa ki az elemtartó rekeszt (17). Helyezze be a két darab AAA 1,5V elemet (19), vagy cserélje ki a laposelemeket.

Figyelem! A két AAA 1,5V elem nem tartozék.

8.7 A vágások elvégzése

- Biztosítsa, hogy a be-/kikapcsoló (3) nincs benyomva. Csak azután csatlakoztassa a hálózati csatlakozót egy megfelelő dugaszoló aljzatba.
- Csak most kapcsolja be a szűrőfűrészelt a betett fűrészlappal.
- Csak kifogástalan fűrészlapokat használni.
- Tompa, elgörbült vagy repedezett fűrészlapokat azonnal kicserélni.
- A fűrészlapot laposan a megmunkálendő munkadarabra helyezni. Kapcsolja be a szűrőfűrészelt.
- Hagyja a fűrészlapot addig beindulni, amíg a teljes sebességet el nem érte. Vezesse azután a fűrészlapot a vágásvonal mentén. Ennél csak egy enyhe nyomást gyakorolni a fűrészlapra.
- Fém fűrészelésénél a vágásvonalat egy megfelelő hűtőszerezrel meg kellene kenni.

9. A hálózati csatlakozásvezeték kicserélése

Ha ennek a készüléknek a hálózatra csatlakoztató vezetéke megsérült, akkor ezt a gyártó vagy annak a vevőszolgáltatása, vagy egy hasonlóan szakképzett személy által ki kell cseréltetni, azért hogy elkerülje a veszélyeztetéseket.

10. Technikai adatok

Hálózati feszültség:	230-240 V~ / 50 Hz
Teljesítményfelvétel:	750 W
Löketszám:	0-3100 perc ⁻¹
Vágásmélység fa:	80 mm
Vágásmélység vas:	8 mm
Sarkaló vágás:	45°-ig (balra és jobbra)
Védőosztály:	II / □

Zaj és vibrálás

A zaj és a vibrálási értékek az EN 60745 szerint lettek mérve.

Hangnyomásmérték L_{pA} 87,5 dB(A)

Bizonytalanság K_{pA} 3 dB (A)

Hangteljesítménymérték L_{WA} 98,5 dB(A)

Bizonytalanság K_{WA} 3 dB (A)

Hordjon egy zajcsökkentő fülvédőt.

A zaj befolyása hallásvesztességhez vezethet.

Rezgésszértékek (három irány vektorösszege)

az EN 60745 szerint lettek meghatározva.

Fa vágás

Rezgésemisszióértékek $a_h = 6,617 \text{ m/s}^2$

Bizonytalanság $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Pléh vágás

Rezgésemisszióértékek $a_h = 7,191 \text{ m/s}^2$

Bizonytalanság $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

⚠ Figyelem!

Az elektromos szerszám rezgésértéke a bevetési résztől függően meg fog változni és kivételes esetekben a megadott érték felett lehet.

11. Tisztítás és karbantartás

Tisztítási munkák előtt húzza ki a hálózati csatlakozót.

11.1 Tisztítás

- Tartsa a védőberendezéseket, szellőztető nyílásokat és a gépházat annyira por és piszokmentesen, amennyire csak lehet. Dörzsölje le a készüléket egy tiszta posztóval le vagy pedig fújja ki sűrített levegővel, alacsony nyomás alatt.
- Mi azt ajánljuk, hogy a készüléket direkt minden használat után kitisztítani.
- Tisztítsa meg a készüléket rendszeresen egy nedves posztóval és egy kevés kenőszappannal. Ne használjon tisztító és oldó szereket; ezek megtámadhatják a készülék műanyagrészeit. Ügyeljen arra, hogy ne jusson víz a készülék belsejébe.

11.2 Szénkefék

- Túláságos szikraképződés esetén, ellenőriztesse le a szénkeféket egy villamossági szakember által. Figyelem! A szénkeféket csak egy villamossági szakember cserélheti ki.

11.3 Karbantartás

- A készülék belsejében nem található további karbantartandó rész.

12. Javítások

Kizárólag a gyártó által javasolt alkatrészeket és tartozékokat alkalmazzon. Amennyiben a készülék minőségbiztosítási ellenőrzéseink és az Ön karbantartása ellenére meghibásodna, a javítási munkákat kizárólag szakképzett elektrotechnikai szakember végezheti.

Amennyiben a készülék tápvezetéke sérült, a cseréjét kizárólag a gyártó, annak képviselője, vagy elektrotechnikai szakember végezheti a biztonsági veszélyek elkerülése érdekében.

13. Környezetvédelem



Az elhasználdott elektromos készülékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. A készülékeket arra kijelölt hulladékátvevő helyen kell leadni. Erről tájékozódjon a területi önkormányzatnál vagy a szakkereskedőknél.

1. Koristiti u skladu sa specifikacijama

Uz uvjet čvrstog naližeganja uređaj je predviđen za odrezivanje i izrezivanje drva, plastike, metala, keramičkih pločica i gume. Prikladan je za ravne i zakrivljene rezove, s kutom iskošenja do 45°. Treba se pridržavati savjeta za list pile.

2. Sigurnosne upute i upozorenja

Ovaj uređaj je u skladu s odredbama sigurnosnih propisa za električne uređaje.

Prije rada s uređajem, pažljivo procitajte upute za uporabu.

Nepravilno rukovanje može izazvati materijalne štete i ozljede na osobama.

Osobe koje nisu upoznate s uputama za uporabu, ne smiju rukovati ovim uređajem.

Pažljivo spremite ove upute.

Mlaima od 16 godina nije dopušteno korištenje ovog uređaja.

3. Opće sigurnosne upute

Opće upute za sigurnost za električne alate
UPOZORENJE Treba pročitati sve napomene o sigurnosti i upute. Ako se ne bi poštivale napomene o sigurnosti i upute to bi moglo uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede.

Sačuvajte sve napomene o sigurnosti i upute za buduću primjenu.

U daljnjem tekstu korišten pojam „Električni alat” odnosi se na električne alate s priključkom na električnu mrežu (s mrežnim kabelom) i na električne alate s napajanjem iz aku baterije (bez mrežnog kabela).

1) Sigurnost na radnom mjestu

a) Održavajte vaše radno mjesto čistim i dobro osvijetljenim. Nered ili neosvijetljeno

radno mjesto mogu uzrokovati nezgode.

b) Ne radite s električnim alatom u okolini ugroženoj eksplozijom, u kojoj se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašina.

Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.

c) Tijekom uporabe električnog alata djecu i ostale osobe držite dalje od mjesta rada. U slučaju skretanja pozornosti mogli bi izgubiti kontrolu nad uređajem.

2) Električna sigurnost

a) Priključni utikač električnog alata mora odgovarati utičnici. Na utikaču se ni na koji način ne smiju izvoditi izmjene. Ne koristite adapterski utikač zajedno sa zaštitno uzemljenim električnim alatom.

Utikač na kojem nisu vršene izmjene i odgovarajuća utičnica smanjuju opasnost od strujnog udara.

b) Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama, kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci. Postoji povećana opasnost od električnog udara ako bi vaše tijelo bilo uzemljeno.

c) Uređaj držite dalje od kiše ili vlage. Prodiranje vode u električni alat povećava opasnost od strujnog udara.

d) Ne zloupotrebjavajte priključni kabel za nošenje, vješanje električnog alata ili za izvlačenje utikača iz mrežne utičnice. Priključni kabel držite dalje od izvora topline, ulja, oštih rubova ili pomičnih dijelova uređaja. Oštećen ili usukan priključni kabel povećava opasnost od strujnog udara.

e) Ako sa električnim alatom radite na otvorenom, koristite samo produžni kabel koji je prikladan za uporabu na otvorenom. Primjena produžnog kabela prikladnog za rad na otvorenom smanjuje opasnost od strujnog udara.

f) Ako se ne može izbjeći uporaba električnog alata u vlažnoj okolini, koristite zaštitnu sklopku struje kvara. Primjenom zaštitne sklopke struje kvara izbjegava se opasnost od električnog udara.

3) Sigurnost ljudi

a) Budite pažljivi, pazite što činite i postupajte oprezno kod rada s električnim alatom. Ne koristite električni alat ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. Trenutak nepažnje kod uporabe električnog alata može uzrokovati teške ozljede.

b) Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek nosite zaštitne naočale. Nošenje osobne zaštitne opreme, kao što je maska za prašinu, sigurnosna obuća koja ne kliže, zaštitna kaciga ili štitnik za sluh, ovisno od vrste i primjene električnog alata, smanjuje opasnost od ozljeda.

c) Izbjegavajte nehotično puštanje u rad. Prije nego što ćete utaknuti utikač u utičnicu i/ili staviti aku-bateriju, provjerite je li električni alat isključen. Ako kod nošenja električnog alata imate prst na prekidaču ili se uključen uređaj priključi na električno napajanje, to može dovesti do nezgoda.

d) Prije uključivanja električnog alata uklonite alate za podešavanje ili vijčani ključ. Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem dijelu uređaja može dovesti do nezgoda.

e) Izbjegavajte neuobičajene položaje tijela. Zauzmite siguran i stabilan položaj tijela i u svakom trenutku održavajte ravnotežu. Na taj način možete električni alat bolje kontrolirati u neočekivanim situacijama.

f) Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Kosu, odjeću i rukavice držite dalje od pomičnih dijelova. Nepričvršćenu odjeću, dugu kosu ili nakit mogu zahvatiti pomični dijelovi.

g) Ako se mogu montirati naprave za usisavanje i hvatanje prašine, provjerite da li su iste priključene i da li se mogu ispravno koristiti. Primjena naprave za usisavanje može smanjiti ugroženost od prašine.

4) Brižljiva uporaba i ophođenje s električnim alatima

a) Ne preopterećujte uređaj. Za vaš rad koristite za to predviđen električni alat. S odgovarajućim električnim alatom radit ćete bolje i sigurnije u navedenom području učinka.

b) Ne koristite električni alat čiji je prekidač neispravan. Električni alat koji se više ne može uključivati i isključivati opasan je i mora se popraviti.

c) Izvucite utikač iz mrežne utičnice i/ili izvadite aku-bateriju prije podešavanja uređaja, zamjene pribora ili odlaganja uređaja. Ovim mjerama opreza izbjeći će se nehotično pokretanje električnog alata.

d) Električni alat koji ne koristite spremite izvan dosega djece. Ne dopustite rad s uređajem osobama koje nisu s njim upoznate ili koje nisu pročitale ove upute. Električni alati su opasni ako s njima rade neiskusne osobe.

e) Održavajte električni alat s pažnjom. Kontrolirajte da li pomični dijelovi uređaja besprijekorno rade i da nisu zaglavljani, da li su dijelovi polomljeni ili tako oštećeni da se ne može osigurati funkcija električnog alata. Prije primjene ove oštećene dijelove treba popraviti. Mnoge nezgode imaju svoj uzrok u slabo održavanim električnim alatima.

f) Rezne alate održavajte ostrim i čistim. Pažljivo održavani rezni alati s ostrim ostricama manje će se zaglaviti i lakše se s njima radi.

g) Električni alat, pribor, radne alate, itd. koristite prema ovim uputama i na način kako je to propisano za poseban tip uređaja. Kod toga uzmite u obzir radne uvjete i izvođene radove. Uporaba električnih alata za druge primjene nego što je to predviđeno, može dovesti do opasnih situacija.

5) Servisiranje

a) Popravak vašeg električnog alata prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju ovlaštenog servisa i samo s originalnim rezervnim dijelovima. Na taj će se način osigurati da oстане sačuvana sigurnost uređaja.

4. Posebne sigurnosne upute

- **Kada radite na mjestima gdje bi svrdlo moglo oštetiti skrivene električne kablove ili vlastiti priključni kabel, električni alat držite na izoliranim površinama zahvata.** Kontakt svrdla sa golom žicom kabela pod naponom može dovesti pod napon metalne dijelove električnog alata i može uzrokovati strujni udar.
- **Ruke držite dalje od područja rezanja. Ne dirajte ispod izratka.** Kod dodira lista pile postoji opasnost od ozljeda.
- **Električni alat približavajte izratku samo u uključenom stanju.** Inače postoji opasnost od povratnog udara ako bi se radni alat zaglavio u izratku.
- **Pazite da ploča podnožja 6 kod piljenja sigurno naliježe.** Zaglavljeni list može se odlomiti ili dovesti do povratnog udara.
- **Nakon završene radne operacije isključite električni alat, a list pile izvucite iz reza tek nakon što se zaustavi.** Na taj ćete način izbjeći povratni udar, a električni alat možete sigurno odložiti.
- **Koristite samo neoštećene, besprijeorne listove pile.** Savijeni ili tupi listovi pile mogu puknuti ili uzrokovati povratni udar.

• **Nakon isključivanja, list pile ne kočite bočnim pritiskanjem.** List pile se može isključiti, odlomiti ili uzrokovati povratni udar.

• **Primijenite prikladan uređaj za traženje kako bi se pronašli skriveni opskrbeni vodovi ili zatražite pomoć lokalnog distributera.**

Kontakt s električnim vodovima može dovesti do požara i električnog udara. Oštećenje plinske cijevi može dovesti do eksplozije. Probijanje vodovodne cijevi uzrokuje materijalne štete ili može prouzročiti električni udar.

• **Osigurajte izradak.** Izradak stegnut pomoću stezne naprave ili škipca sigurnije će se držati nego s vašom rukom.

• **Održavajte vaše radno mjesto čistim.**

Posebno su opasne mješavine materijala. Prašina od lakog metala može se zapaliti ili eksplodirati.

• **Prije njegovog odlaganja pričekajte da se električni alat zaustavi do stanja mirovanja.**

Električni alat se može zaglaviti, što može dovesti gubitka kontrole nad električnim alatom.

• **Električni alat ne koristite sa oštećenim kablom.** Oštećeni kabel ne dodirujte i izvucite mrežni utikač ako bi se kabel tijekom rada oštetio. Oštećeni kabel povećava opasnost od električnog udara.



Pažnja: Lasersko zračenje
Ne gledajte u zraku
Laser klase 2

Achtung Laserstrahlung
laser radiation
Nicht in den Strahl blicken
do not stare into beam
λ: 650 nm P<1 mW
Laser Klasse 2
Class 2 Laser Product
EN 60825-1:2007

Prikladnim mjerama opreza čuvajte sebe i svoju okolicu od nesreća.

• Nikada ne gledajte izravno u put zraka.

• Nikada ne upirajte lasersku zraku u reflektirajuće površine ili u osobe ili životinje. I laserska zraka male snage može oštetiti oko.

• Upozorenje – kada se izvode drugi postupci rada od ovih koji su ovdje navedeni, isto može dovesti do opasne izloženosti zračenju.

• Nikad ne otvarajte laserski modul.

5. Legenda

Pazite na sve znakove i simbole, koji su navedeni u ovoj uputi i na Vašem alatu. Upamtite te znakove i simbole. Ako znakove i simbole tumacite ispravno, možete s ureajem raditi sigurnije i bolje.



Pozor!



Prije stavljanja u pogon
Pročitajte upute za uporabu!



Nosite zaštitne naočale!



Nosite zaštitu sluha!



Nosite kvalitetne i otporne
rukavice!



Prilikom radova s materijalima
koji proizvode prašinu uvijek nosite
zaštitu dišnih puteva.



Stari uređaji su vrijedni materijali, koji
dakle ne spadaju u kućni otpad!
Stoga Vas molimo da nas podržite Vašim
aktivnim doprinosom u očuvanju resursa i
zaštiti okoliša te ovaj uređaj ako postoje-
predate na uređajnim mjestima za prihvatanje
starih strojeva.

6. Opis uređaja

1. Nazubljivi vijak za regulaciju broja okretaja
2. Gumb za fiksiranje
3. Sklopka za uključivanje/isključivanje
4. Sklopka za uključivanje / isključivanje lasera
5. Mrežni kabel
6. Adaptor za usisavanje piljevine
7. Podesiva stopica pile
8. Preklopnik za oscilacijski hod
9. Skala u stupnjevima za stopicu pile
10. Kotačić za vođenje
11. Paralelni graničnik
12. Lista pile
13. Vijci za fiksiranje paralelnog graničnika
14. Prihvatnik lista pile
15. Zaštitni poklopac
16. Laser
17. Kućište baterije
18. Vijak za fiksiranje stopice pile
19. AAA baterije od 1,5V (nisu dio isporuke)

7. Prije puštanja u pogon

Prije priključivanja uređaja provjerite odgovaraju li podaci na tipskoj pločici podacima o mreži.

Prije nego ćete na uređaju provesti podešavanja, obavezno izvucite mrežni utikač.

7.1 Zaštitni poklopac (slika 2-3/poz. 15)

- Zaštitni poklopac (15) štiti od slučajnog dodirivanja lista pile (12) a ipak dopušta gledanje područja rezanja.
- Zaštitni poklopac (15) mora prilikom rezanja uvijek biti montiran i zaklopljen.
- Zaštitni poklopac (15) može biti otklopljen prema gore, kao što je prikazano na slici 3.

7.2 Zamjena lista pile (slike 4 - 5/poz. 12)

Pažnja!

- Listove pile možete umetnuti ili zamijeniti bez korištenja alata.
- Prije nego ćete list pile umetati ili zamijeniti, izvucite mrežni utikač.
- Stavite preklopnik za oscilacijski hod (8) u položaj 3.

- Zupci lista pile su vrlo oštri.
- Otklopite zaštitni poklopac (15) (vidi točku 7.1).
- Pritisnite prihvatnik za list pile (14) i vodite list pile (12) do graničnika u njegov prihvatnik (14) (slika 4). Zupci lista pile moraju biti okrenuti prema naprijed.
- Prihvatnik lista pile (14) pustite da se vrati natrag. List pile (12) mora se uglaviti u kotačić za vođenje (10) (slika 5).
- Provjerite leži li list pile (12) dobro u prihvatniku.
- Uklanjanje lista pile obavlja se obrnutim redoslijedom.

7.3 Montaža paralelnog graničnika (slika 6/ poz. 11)

- Paralelni graničnik (11) dozvoljava da izvodite paralelne rezove.
- Olabavite oba vijka za fiksiranje (13) stopice pile (7).
- Sad uvedite paralelni graničnik (11) u vodilice na stopici (7). Paralelni graničnik (11) možete namjestiti na lijevu ili desnu stranu uređaja.
- Letvicu vodilice uvijek usmjerite prema dolje. Pomoću mjerne skale paralelnog graničnika (11) utvrdite potreban razmak i ponovno pritegnite vijke za fiksiranje (13).

7.4 Podešavanje stopice pile za kose rezove (slika 7)

- Otpustite vijak za fiksiranje (18) stopice pile.
- Stopicu pile (7) lagano povucite prema naprijed. Stopica pile sad se može nagnuti do 45° ulijevo ili udesno.
- Ako se stopica pile (7) ponovno pomakne unatrag, tada će to funkcionirati samo u položajima 0°, 15°, 30° i 45° koji su označeni na skali stopice (9). Postavite stopicu pile u odgovarajući položaj i pritegnite vijak za fiksiranje (18).
- Stopica pile (7) može se svakako podesiti i na neku drugu kutnu mjeru. U tu svrhu pomaknite stopicu pile (7) prema naprijed, namjestite željeni kut i ponovno pritegnite vijak za fiksiranje (18).

7.5 Adaptor za usisavanje piljevine (slika 8/ poz. 6)

- Priključite ubodnu pilu s adaptorom za

usisavanje piljevine (6) na usisavač. Na taj način postići ćete optimalno usisavanje piljevine s radnog komada.

Prednosti: Čuvate ovaj uređaj kao i svoje vlastito zdravlje. Vaše radno područje ostaje uvijek čisto i sigurno.

- Prašina koja nastaje tijekom rada može biti opasna. Molimo da se zbog toga pridržavate sigurnosnih napomena.
- Stavite adaptor (6) kao što je prikazano na slici 8. Adaptor (6) mora čujno dosjesti, tako da bude čvrsto fiksiran u stopici pile (7). Kod kosih rezova adaptor za usisavanje piljevine (6) ne smije se koristiti.
- Utaknite usisno crijevo svog usisavača prašine u otvor adaptor (6). Pripazite da spoj s uređajem ne propušta zrak.

8. Rukovanje

8.1 Sklopka za uključivanje/isključivanje

Uključivanje:

Pritisnite sklopku za uključivanje/isključivanje (3)

Isključivanje:

Pustite sklopku za uključivanje/isključivanje (3)

8.2 Gumb za fiksiranje

Pomoću gumba za fiksiranje (2) možete aretirati sklopku za uključivanje/isključivanje (3) tijekom pogona. Za aretaciju pritisnite sklopku za uključivanje/isključivanje (3) i gumb za fiksiranje (2) pomaknite ulijevo ili udesno. Za isključivanje nakratko pritisnite sklopku za uključivanje/isključivanje (3).

8.3 Elektronički odabir broja okretaja (slika 9)

Pomoću regulatora broja okretaja možete namjestiti željeni broj okretaja. Želite li broj okretaja povećati, regulator broja okretaja okrenite u smjeru PLUS, želite li broj okretaja smanjiti, regulator broja okretaja okrenite u smjeru MINUS. Prikladan broj hodova ovisi o dotičnom materijalu i radnim uvjetima.

Ovdje također vrijede opća pravila za brzinu rezanja kod radova sa skidanjem strugotine.

S finim listovima pile možete općenito raditi s većim brojem hodova; grublji listovi pile zahtijevaju manje brzine.

Pozicija 1-2 = manji broj hodova (za čelik)

Pozicija 3-4 = srednji broj hodova (za čelik, meki metal, plastiku)

Pozicija 5-6 = veći broj hodova (za meko drvo, tvrdo drvo, meki metal, plastiku)

8.4 Podešavanje oscilacijskog hoda (slika 10)

- Na preklopniku za oscilacijski hod (8) možete podesiti jačinu oscilacijskog kretanja lista pile (12).
- Radnom komadu možete prilagoditi brzinu, učin i formu rezanja.

Podešavanje najbolje kombinacije broja okretaja i oscilacije ovisi o materijalu koji obrađujemo. Idealno podešavanje preporučuje se nakon probnog reza na nekom otpadnom komadu.

8.5 Korištenje lasera (slika 11)

- Laser (16) Vam omogućava precizno rezanje kružnom pilom.
- Svjetlo lasera proizvodi laserska dioda. Svjetlo lasera se sužava u liniju i izlazi kroz otvor lasera. Ovu liniju tada možete koristiti kao optičko označavanje linije preciznog rezanja. Pročitajte napomene o sigurnosti pri radu s laserom.
- Uključivanje/isključivanje lasera obavlja se na kombiniranom prekidaču Laser (4).
- Ako laser ne koristite, isključite ga.

8.6 Ulaganje / zamjena baterija (slika 12-13)

Otvorite kućište baterije (17). Stavite dvije AAA baterije od 1,5V (19) unutra ili zamijenite ravne baterije.

Pozor! Dvije AAA baterije od 1,5V nisu dio isporuke.

8.7 Izvođenje rezova

- Provjerite nije li pritisnuta sklopka za uključivanje/isključivanje (3). Tek tada utaknite mrežni utikač u prikladnu utičnicu.
- Ubodnu pilu uključujte samo s umetnutim listom pile.
- Koristite samo besprijeorne listove pile. Odmah zamijenite tupe, savinute ili ispućane listove pile.
- Stopicu pile smjestite ravno na radni komad. Uključite ubodnu pilu.
- Pričekajte dok list pile ne postigne punu brzinu. Zatim lagano vodite list pile po liniji rezanja. Pritom samo lagano gurajte list pile.
- Prilikom rezanja metala liniju reza trebali bi premazati prikladnim sredstvom za hlađenje.

9. Zamjena mrežnog priključka

Ako se ošteti mrežni priključni vod ovog uređaja, zamijeniti ga mora proizvođač ili njegova servisna služba ili slična kvalificirana osoba, kako bi se izbjegle opasnosti.

10. Tehnički podaci

Mrežni napon:	230-240 V~ / 50 Hz
Potrošnja snage:	750 W
Broj hodova:	0-3100 min ⁻¹
Dubina rezanja u drvu:	80 mm
Dubina rezanja u željezu:	8 mm
Kosi rez:	do 45° (lijevi i desni)
Klasa zaštite:	II / 

Buka i vibracije

Vrijednosti buke i vibracija određene su prema normi EN 60745.

Razina zvučnog tlaka L_{pA} 87,5 dB (A)

Nesigurnost K_{pA} 3 dB (A)

Intenzitet buke L_{WA} 98,5 dB (A)

Nesigurnost K_{WA} 3 dB (A)

Nosite zaštitu za sluh.

Buka može utjecati na gubitak sluha.

Ukupne vrijednosti vibracija (vektorski zbroj triju pravaca) određene su prema normi EN 60745.

Rezanje drva

Vrijednost emisije vibracija $a_h = 6,617 \text{ m/s}^2$
Nesigurnost $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Rezanje lima

Vrijednost emisije vibracija $a_h = 7,191 \text{ m/s}^2$
Nesigurnost $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Pozor!

Vrijednost vibracija mijenja se zbog područja korištenja elektroalata i u iznimnim slučajevima može se nalaziti iznad zadane vrijednosti.

11. Čišćenje i održavanje

Prije svih radova čišćenja izvucite mrežni utikač.

11.1 Čišćenje

- Zaštitne naprave, otvore za zrak i kućište motora držite što čišćima od prašine i prljavštine. Istrljajte uređaj čistom krpom ili ga ispušite komprimiranim zrakom pod niskim tlakom.
- Preporučujemo da uređaj očistite nakon svake uporabe.
- Redovito čistite uređaj vlažnom krpom i s malo sapunice. Ne koristite sredstva za čišćenje ni otapala; ona mogu oštetiti plastične dijelove uređaja. Pripazite na to da u unutrašnjost uređaja ne dospije voda.

11.2 Ugljene četkice

- Kod prekomjernog iskrenja potrebno je da električar provjeri ugljene četkice. Pažnja! Ugljene četkice smije zamijeniti samo električar.

11.3 Održavanje

- U unutrašnjosti uređaja nalaze se dijelovi koje treba održavati.

12. Popravke

Koristite samo dodatne i zamjenske dijelove koje je preporučio proizvođač. Ukoliko se i pored naših kontrola kvilitete i vaše pravilne njege uređaj pokvari, popravke prepustite ovlaštenim električarima.

Ako se priključni kabel ovog uređaja ošteti, njegovu zamjenu mora obaviti proizvođač, njegov zastupnik ili električar kako bi se spriječila opasnosti po sigurnost.

13. Zaštita okoliša



Stari električni uređaji ne smiju se uklanjati, bacati u kućni otpad. Molimo Vas da ih predate službi za prihvatanje starih električnih uređaja. Informirajte se o takvim mjestima u Vašoj lokalnoj zajednici ili nekoj stručnoj prodavaonici.

1. Utilizarea regulamentară

Mașina este destinată executării de tăieri și decupări cu reazem fix în lemn, material plastic, metal, plăci ceramice și cauciuc. Este adecvată pentru tăieri în linie dreaptă și curbă, cu un unghi de înclinare de până la 45°. Trebuie respectate recomandările privind pâzele de ferăstrău.

2. Indicații privind siguranța și avertizări

Acest aparat corespunde normelor de siguranță prevăzute pentru mașinile electrice.

Înainte de punerea în funcțiune a mașinii citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare.

O utilizare neregulamentară poate duce la vătămări corporale și pagube materiale.

Persoanele care nu sunt familiarizate cu instrucțiunile nu au voie să utilizeze aparatul.

Păstrați instrucțiunile de utilizare cu grijă.

Copiii și tinerii nu le este permisă utilizarea aparatului.

3. Indicații generale privind siguranța

Indicații generale de avertizare pentru scule electrice

AVERTISMENT Citiți toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile. Nerespectarea indicațiilor de avertizare și a instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendii și/sau răni grave.

Păstrați toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile în vederea utilizărilor viitoare.

Termenul de „sculă electrică” folosit în indicațiile

de avertizare se referă la sculele electrice alimentate de la rețea (cu cablu de alimentare) și la sculele electrice cu acumulator (fără cablu de alimentare).

1) Siguranța la locul de muncă

a) Mențineți-vă sectorul de lucru curat și bine iluminat. Dezordinea sau sectoarele de lucru neluminate pot duce la accidente.

b) Nu lucrați cu scula electrică în mediu cu pericol de explozie, în care există lichide, gaze sau pulberi inflamabile.

Sculele electrice generează scântei care pot aprinde praful sau vaporii.

c) Nu permiteți accesul copiilor și al altor persoane în timpul utilizării sculei electrice.

Dacă vă este distrasă atenția puteți pierde controlul asupra mașinii.

2) Siguranță electrică

a) Ștecherul sculei electrice trebuie să fie potrivit prizei electrice. Nu este în nici un caz permisă modificarea ștecherului.

Nu folosiți fișe adaptoare la sculele electrice legate la pământ de protecție.

Ștecherile nemodificate și prizele corespunzătoare diminuează riscul de electrocutare.

b) Evitați contactul corporal cu suprafețe legate la pământ ca țevi, instalații de încălzire, sobe și frigidere. Există un risc crescut de electrocutare atunci când corpul vă este legat la pământ.

c) Feriți mașina de ploaie sau umezeală.

Pătrunderea apei într-o sculă electrică mărește riscul de electrocutare.

d) Nu schimbați destinația cablului folosindu-l pentru transportarea sau suspendarea sculei electrice ori pentru a trage ștecherul afară din priză. Feriți cablul de

căldură, ulei, muchii ascuțite sau componente aflate în mișcare. Cablurile deteriorate sau încurcate măresc riscul de electrocutare.

e) Atunci când lucrați cu o sculă electrică în aer liber, folosiți numai cabluri prelungitoare adecvate și pentru mediul exterior.

Folosirea unui cablu prelungitor adecvat pentru mediul exterior diminuează riscul de electrocutare.

f) Atunci când nu poate fi evitată utilizarea sculei electrice în mediu umed, folosiți un întrerupător automat de protecție împotriva tensiunilor periculoase.

Întrebuințarea unui întrerupător automat de protecție împotriva tensiunilor periculoase reduce riscul de electrocutare.

3) Siguranța persoanelor

a) Fiți atenți, aveți grijă de ceea ce faceți și procedați rațional atunci când lucrați cu o sculă electrică. Nu folosiți scula electrică atunci când sunteți obosiți sau vă aflați sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor. Un moment de neatenție în timpul utilizării mașinii poate duce la răniri grave.

b) Purtați echipament personal de protecție și întotdeauna ochelari de protecție.

Purtarea echipamentului personal de protecție, ca masca pentru praf, încălțăminte de siguranță antiderapantă, cască de protecție sau protecția auditivă, în funcție de tipul și utilizarea sculei electrice, diminuează riscul rănilor.

c) Evitați o punere în funcțiune involuntară. Înainte de a introduce ștecherul în priză și/sau de a introduce acumulatorul în scula electrică, de a o ridica sau de a o transporta, asigurați-vă că aceasta este oprită. Dacă atunci când transportați scula electrică țineți degetul pe întrerupător sau dacă porniți scula electrică înainte de a o racorda la rețeaua de curent, puteți provoca accidente.

d) Înainte de pornirea sculei electrice îndepărtați dispozitivele de reglare sau cheile fixe din aceasta. Un dispozitiv sau o cheie lăsată într-o componentă de mașină care se rotește poate duce la răniri.

e) Evitați o ținută corporală nefirească. Adoptați o poziție stabilă și mențineți-vă întotdeauna echilibrul. Astfel veți putea controla mai bine mașina în situații neașteptate.

f) Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau podoaabe.

Feriți părul, îmbrăcămintea și mănușile de piesele aflate în mișcare. Îmbrăcămintea largă, părul lung sau podoaabele pot fi prinse în piesele aflate în mișcare.

g) Dacă pot fi montate echipamente de aspirare și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt racordate și folosite în mod corect. Folosirea unei instalații de aspirare a prafului poate duce la reducerea poluării cu praf.

4) Utilizarea și manevrarea atentă a sculelor electrice

a) Nu suprasolicitați mașina. Folosiți pentru executarea lucrării dv. scula electrică destinată aceluia scop. Cu scula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere indicat.

b) Nu folosiți scula electrică dacă aceasta are întrerupătorul defect. O sculă electrică, care nu mai poate fi pornită sau oprită, este periculoasă și trebuie reparată.

c) Scoateți ștecherul afară din priză și/sau îndepărtați acumulatorul, înainte de a executa reglaje, a schimba accesorii sau de a pune mașina la o parte. Această măsură de prevedere împiedică pornirea involuntară a sculei electrice.

d) Păstrați sculele electrice nefolosite la loc inaccesibil copiilor. Nu lăsați să lucreze cu mașina persoane care nu sunt familiarizate cu aceasta sau care nu au citit aceste instrucțiuni. Sculele electrice devin periculoase atunci când sunt folosite de persoane lipsite de experiență.

e) Întrețineți-vă scula electrică cu grijă. Controlați dacă componentele mobile ale sculei electrice funcționează impecabil și dacă nu se blochează, sau dacă există piese rupte sau deteriorate astfel încât să afecteze funcționarea sculei electrice. Înainte de utilizare dați la reparat piesele deteriorate. Cauza multor accidente a fost întreținerea necorespunzătoare a sculelor electrice.

f) Mențineți bine ascuțite și curate dispozitivele de tăiere. Dispozitivele de tăiere întreținute cu grijă, cu tășuri ascuțite se înțepenesec în mai mică măsură și pot fi conduse mai ușor.

g) Folosiți scula electrică, accesoriile, dispozitivele de lucru etc. conform prezentelor instrucțiuni. Țineți cont de condițiile de lucru și de activitatea care trebuie desfășurată. Folosirea sculelor electrice în alt scop decât pentru utilizările prevăzute, poate duce la situații periculoase.

5) Service

a) Încredințați scula electrică pentru reparare numai personalului de specialitate, calificat în acest scop, repararea făcându-se numai cu piese de schimb originale. Astfel veți fi siguri că este menținută siguranța mașinii.

4. Indicații speciale de siguranță

• Prindeți scula electrică de mânerul izolat atunci când executați operații în cursul

căroră accesoriul poate atinge conductori ascunși sau propriul cordon de alimentare. Contactul dintre accesoriu și un conductor electric aflat sub tensiune poate electrocuta utilizatorul.

• Țineți mâinile în afara sectorului de debitare. Nu apucați pe dedesubt piesa prelucrată. În caz de contact cu pânza de ferăstrău există pericol de rănire.

• Porniți scula electrică și numai după aceasta conduceți-o asupra piesei prelucrate. În caz contrar există pericol de recul în situația în care dispozitivul de lucru se agață în piesa prelucrată.

• Aveți grijă ca talpa de fixare 6 să se sprijine sigur în timpul tăierii. O pânză de ferăstrău înclinată greșit se poate rupe sau poate provoca recul.

• După terminarea procesului de lucru opriți scula electrică și scoateți pânza de ferăstrău afară din tăietură numai după ce aceasta s-a oprit. Astfel evitați reculul și puteți pune jos scula electrică în condiții de siguranță.

• Folosiți numai pânze de ferăstrău nedeteriorate, impecabile. Pânzele de ferăstrău deformatate sau tocite se pot rupe sau pot provoca recul.

• După oprirea mașinii nu frânați pânza de ferăstrău prin contrapresiuni laterale. Pânza de ferăstrău se poate deteriora, rupe sau poate provoca un recul.

• Folosiți detectoare adecvate pentru a localiza conducte de alimentare ascunse sau adresați-vă în acest scop regiei locale furnizoare de utilități. Contactul cu conductorii electrice poate duce la incendiu și electrocutare. Deteriorarea unei conducte de gaz poate provoca explozii. Spargerea

unei conducte de apă cauzează pagube materiale sau poate duce la electrocutare.

- **Asigurați piesa de lucru.** O piesă de lucru fixată cu dispozitive de prindere sau într-o menghină este ținută mai sigur decât cu mâna dumneavoastră.

- **Păstrați curățenia la locul de muncă.** Amestecurile de materiale sunt foarte periculoase. Pulberea de metal ușor poate arde sau exploda.

- **Înainte de a pune jos scula electrică așteptați ca aceasta să se oprească complet.** Dispozitivul de lucru se poate agăța și duce la pierderea controlului asupra sculei electrice.

- **Nu folosiți scula electrică dacă are cablul deteriorat. Nu atingeți cablul deteriorat și trageți ștecherul de alimentare afară din priză dacă cablul se deteriorează în timpul lucrului.** Cablurile deteriorate măresc riscul de electrocutare.



Atenție: Radiație laser
Nu se va privi raza laserului
Clasa laser 2

Achtung Laserstrahlung
laser radiation
Nicht in den Strahl blicken
do not stare into beam
 $\lambda: 650 \text{ nm } P < 1 \text{ mW}$
Laser Klasse 2
Class 2 Laser Product
EN 60825-1:2007

Protejați-vă pe dumneavoastră și pe cei din jur de pericolele de accidentare prin măsuri de precauție corespunzătoare.

- Nu se va privi niciodată direct în traiectoria razei laserului.

- Raza laserului nu se va îndrepta niciodată pe suprafețe reflectoare și persoane sau animale. Chiar și o rază laser de mică putere poate vătăma ochii.

- Atenție – atunci când se acționează altfel decât așa cum s-a descris aici, acest lucru poate duce la o explozie periculoasă de radiații.

- Modulul laser nu se va deschide niciodată.

5. Explicația semnelor

Acordați atenție tuturor semnelor și simbolurilor care sunt indicate în aceste instrucțiuni și pe unealta dumneavoastră. Rețineți aceste semne și simboluri. Dacă interpretați corect semnele și simbolurile puteți lucra mai sigur și mai bine cu aparatul.



Atenție!



Înainte de punerea în funcțiune citiți instrucțiunile de utilizare!



Purtați ochelari de protecție!



Purtați protecție antifonică!



Purtați mănuși bune și rezistente!



Utilizați întotdeauna o mască de protecție a respirației la prelucrarea materialelor care generează praf.



Aparatele vechi sunt materiale care nu se vor salubrită împreună cu gunoierul menajer!

De aceea dorim să vă rugăm să ne sprijiniți prin contribuția dumneavoastră activă la protejarea resurselor și a mediului ambiant și să predați acest aparat - în caz că există - centrului de reciclare.

6. Descrierea aparatului

1. Șurub cu cap striat pentru reglarea turației
2. Buton de fixare
3. Întrerupător pornire/oprire
4. Comutator pornit/oprit pentru laser
5. Cablu de rețea
6. Adaptor pentru aspirarea așchiilor
7. Sabot reglabil al ferăstrăului
8. Comutator pentru cursa pendulară
9. Scală gradată pentru sabotul ferăstrăului
10. Rolă de ghidare
11. Opritor paralel
12. Pânză de ferăstrău
13. Șuruburi de fixare pentru opritorul paralel
14. Prinderea pânzei de ferăstrău
15. Capac de protecție
16. Laser
17. Carcasă baterie
18. Șurub de fixare pentru papucul ferăstrăului
19. Baterie AAA de 1,5V (nu este livrată)

7. Înainte de punerea în funcțiune

Asigurați-vă înainte de racordare că datele de pe plăcuța de identificare corespund datelor de rețea.

Scoateți întotdeauna ștecherul din priză, înainte de a efectua setări la aparat.

7.1 Capac de protecție (Fig. 2-3/Poz. 15)

- Capacul de protecție (15) protejează împotriva atingerii din neatenție a pânzei ferăstrăului (12) și permite în același timp vizualizarea zonei de tăiere.
- În timpul efectuării tăieturilor capacul de protecție (15) trebuie să fie întotdeauna montat și închis.
- Capacul de protecție (15) poate fi deschis așa cum este indicat în figura 3.

7.2 Schimbarea pinzei de ferăstrău (Figurile 4-5/ Poz. 12)

Atenție!

- Puteți monta sau schimba pânza de ferăstrău

fără a fi nevoie de alte scule.

- Scoateți ștecherul din priză înainte de a monta sau de a schimba o pânză de ferăstrău.
- Poziționați comutatorul pentru cursa pendulară (8) pe poziția 3.
- Dinții pânzei de ferăstrău sunt foarte ascuțiți.
- Rabatarea în sus a capacului de protecție (15) (vezi punctul 7.1).
- Apăsați elementul de prindere pentru pânza de ferăstrău (14) și introduceți pânza de ferăstrău (12) până la opritor în sistemul de prindere pentru pânza de ferăstrău (14) (Fig. 4). Dinții pânzei de ferăstrău trebuie să fie orientați în față.
- Lăsați să gliseze la loc elementul de prindere pentru pânza de ferăstrău (14). Pânza de ferăstrău (12) trebuie să fie așezată pe rola de ghidare (10) (Fig. 5).
- Verificați dacă pânza de ferăstrău (12) este fixă în sistemul de prindere.
- Îndepărtarea pânzei de ferăstrău se realizează în ordine inversă.

7.3 Montajul opritorului paralel (Fig. 6/Poz. 11)

- Opritorul paralel (11) permite efectuarea de tăieturi paralele.
- Slăbiți cele două șuruburi de fixare (13) aflate pe sabotul ferăstrăului (7).
- Introduceți acum opritorul paralel (11) în ghidajele de pe sabotul ferăstrăului (7). Puteți monta opritorul paralel (11) pe latura din stânga sau din dreapta a aparatului.
- Orientați șina de ghidare întotdeauna în jos. Stabiliți cu ajutorul scalei de măsurare a opritorului paralel (11) distanța dorită și strângeți la loc șuruburile de fixare (13).

7.4 Reglarea papucului ferăstrăului pentru tăieturi oblice (Fig. 7)

- Desfaceți șurubul de fixare (18) pe papucul ferăstrăului.
- Trageți papucul ferăstrăului (7) ușor în față. Papucul ferăstrăului poate fi înclinat acum până la 45° spre stânga sau spre dreapta.
- Papucul ferăstrăului (7) se poate împinge din nou înapoi doar în pozițiile de blocare de 0°, 15°, 30° și 45°, marcate pe scala gradată a papucului ferăstrăului (9). Aduceți papucul ferăstrăului în

poziția corespunzătoare și strângeți șurubul de fixare (18).

- Papucul ferăstrăului (7) poate fi însă reglat fără probleme și pe alt unghi dorit. Pentru aceasta, împingeți papucul ferăstrăului (7) înainte, reglați unghiul dorit și strângeți din nou șurubul de fixare (18).

7.5 Adaptor pentru aspirarea așchiilor (Fig. 8/ Poz. 6)

- Racordați ferăstrăul Dvs. coadă de șoarece cu adaptorul pentru aspirarea așchiilor (6) la un aspirator. Astfel realizați o aspirare optimă a așchiilor de la piesa de prelucrat. Avantajele: Protejați atât aparatul cât și propria dumneavoastră sănătate. Locul Dvs. de muncă rămâne mai curat și mai sigur.
- Praful rezultat în timpul lucrului poate fi periculos. Vă rugăm să respectați în acest sens indicațiile de siguranță.
- Poziționați adaptorul (6) așa cum este indicat în figura 8. Adaptorul (6) trebuie să se blocheze cu zgomot, astfel încât să fie bine fixat de papucul ferăstrăului (7). În cazul tăieturilor oblice nu poate fi folosit adaptorul pentru dispozitivul de aspirație a așchiilor (6).
- Introduceți furtunul aspiratorului pe deschiderea adaptorului (6). Fiți atenți ca îmbinarea aparatelor să fie etanșă.

8. Operare

8.1 Întrerupător pornire/oprire

Pornire:

Apăsați întrerupătorul pornire/oprire (3)

Oprire:

Eliberați întrerupătorul pornire/oprire (3)

8.2 Butonul de fixare

Cu butonul de fixare (2) puteți bloca în timpul funcționării întrerupătorul pornit/oprit (3). Pentru blocare acționați întrerupătorul pornit/oprit (3) și împingeți butonul de fixare (2) spre stânga sau spre dreapta. Pentru decuplare apăsați scurt întrerupătorul pornit/oprit (3).

8.3 Preselectarea electronică a turației (Fig. 9)

Cu ajutorul reglatorului de turație poate fi presetată turația dorită. Rotiți reglatorul de turație în direcția PLUS, pentru a mări turația, rotiți reglatorul de turație în direcția MINUS pentru a reduce turația. Numărul de curse adecvat depinde de materialul respectiv și de condițiile de lucru.

Reglajele generale pentru viteza de tăiere la lucrările de prelucrare prin așchiere sunt valabile și aici.

Cu ajutorul pânzelor de ferăstrău fine puteți lucra în general cu un număr mai mare de curse; pânzele de ferăstrău mai dure necesită viteze mai reduse.

Poziția 1-2 = Număr redus de curse (pentru oțel)

Poziția 3-4 = Număr mediu de curse (pentru oțel, metal moale, material plastic)

Poziția 5-6 = Număr mare de curse (pentru lemn moale, lemn tare, metal moale, material plastic)

8.4 Setarea cursei pendulare (Fig. 10)

- La comutatorul pentru cursa pendulară (8) poate fi setată intensitatea mișcării pendulare a pânzei de ferăstrău (12) în timpul cursei.
- Puteți adapta viteza de tăiere, puterea de tăiere și aspectul tăieturii în funcție de piesa pe care o prelucrați.

Cea mai bună combinație între setarea turației și a cursei pendulare depinde de materialul care urmează să fie prelucrat. Vă recomandăm să realizați întotdeauna setarea optimă pe baza unei tăieturi de probă într-un rest de material.

8.5 Folosirea laserului (Fig. 11)

- Laserul (16) vă permite să efectuați tăieturi de precizie cu ferăstrăul dvs. circular.
- Lumina laser este generată cu ajutorul unei diode laser. Lumina laser este extinsă liniar și

eliberată prin orificiul de ieșire al laserului. La tăieturile de precizie puteți folosi această linie ca marcaj optic pentru linia de tăiere. Respectați normele de siguranță pentru laser.

- Pornirea resp. oprirea laserului se face prin intermediul unui întrerupător combinat laser (4).

- Opriți întotdeauna laserul atunci când nu este nevoie de el.

8.6 Introducerea/Schimbarea bateriilor (Fig. 12-13)

Deschideți compartimentul pentru baterii (17). Introduceți două baterii AAA 1,5V (19) în acesta sau înlocuiți bateriile plate.

Atenție! Cele două baterii AAA 1,5V nu sunt livrate.

8.7 Efectuarea tăieturilor

- Asigurați-vă că întrerupătorul de pornire/oprire (3) nu este apăsat. Abia apoi conectați ștecherul de rețea la o priză adecvată.
- Porniți ferăstrăul coadă de șoarece numai cu pânza de ferăstrău montată.
- Utilizați numai pânze de ferăstrău în stare impecabilă. Înlocuiți imediat pânzele de ferăstrău tocite, curbate sau care prezintă fisuri.
- Plasați piciorul ferăstrăului pe piesa care urmează să fie prelucrată. Porniți ferăstrăul coadă de șoarece.
- Lăsați să pornească pânza de ferăstrău, până când aceasta atinge viteza de lucru. Abia apoi așezați pânza ferăstrăului încet pe linia de tăiere. Pentru aceasta deplasați ușor pânza de ferăstrău în piesă.
- La tăierea metalelor, linia tăieturii trebuie tratată cu un agent de răcire adecvat.

9. Schimbarea cablului de racord la rețea

În cazul deteriorării cablului de racord la rețea a acestui aparat, pentru a evita pericolele acesta trebuie înlocuit de către producător sau un service clienți sau de o persoană cu calificare similară.

10. Date tehnice

Tensiunea de rețea:	230-240 V~ / 50 Hz
Puterea consumată:	750 W
Numărul curselor:	0-3100 min ⁻¹
Adâncimea de tăiere în lemn:	80 mm
Adâncimea de tăiere în fier:	8 mm
Tăietura de îmbinare în colț:	până la 45° (stânga și dreapta)
Clasa de protecție:	II / 

Zgomote și vibrații

Valorile nivelurilor de zgomot și de vibrație au fost calculate conform EN 60745.

Nivelul presiunii sonore L_{pA} 87,5 dB (A)

Nesiguranță K_{pA} 3 dB (A)

Nivelul capacității sonore L_{WA} 98,5 dB (A)

Nesiguranță K_{WA} 3 dB (A)

Purtați protecție antifonică.

Expunerea la zgomot poate cauza deteriorarea sau pierderea auzului.

Valorile totale ale nivelului de vibrații (suma vectorială

a trei direcții), calculate conform EN 60745.

Tăierea lemnului

Valoare a vibrațiilor emise a_h = 6,617 m/s²

Nesiguranță K = 1,5 m/s²

Tăierea tablei

Valoare a vibrațiilor emise a_h = 7,191 m/s²

Nesiguranță K = 1,5 m/s²

Atenție!

Valoarea nivelului de vibrații se schimbă în funcție de locul utilizării sculei electrice, putându-se situa în cazuri excepționale peste valoarea indicată mai sus.

11. Curățirea și întreținerea

Scoateți ștecherul înaintea începerii lucrărilor de curățire.

11.1 Curățirea

- Păstrați curate dispozitivele de protecție, șlițele de aerisire și carcasa mașinii. Îtergeți aparatul cu o cârpă curată sau suflați praful cu aer sub presie la o presie mică.
- Noi recomandăm curățirea aparatului imediat după fiecare folosire.
- Curățați aparatul cu o cârpă umedă și puțin săpun lichid. Nu folosiți detergenți sau solvenți; aceștia pot ataca piesele din material plastic ale aparatului. Fiți atenți să nu intre apă în interiorul aparatului.

11.2 Periile de cărbune

- În cazul formării excesive a scânteilor periile de cărbune se vor verifica de către un electrician specializat.
- Atenție! Periile de cărbune au voie să fie schimbate numai de către un electrician specializat.

11.3 Întreținerea

- În interiorul aparatului nu se găsesc alte piese care trebuie întreținute.

12. Reparații

Utilizați doar accesoriile și piesele de schimb recomandate de producător. În cazul în care în ciuda controalelor noastre calitative și a îngrijirii dvs., produsul se defectează vreodată, reparațiile vor fi executate doar de un electrician autorizat.

Dacă se deteriorează cablul de conectare al acestui aparat, acesta trebuie înlocuit de producător sau de reprezentantul acestuia sau de un electrician pentru a evita periclitarea siguranței.

13. Protecția mediului



Aparatele electrice vechi nu vor fi salubrizate împreună cu gunoiul menajer. Vă rugăm să le duceți la un centru de reciclare.

Informați-vă referitor la aceasta la administrația locală sau la comerciantul de specialitate.

1. Õige kasutamine

Seade on mõeldud puidu, plastmassi, metalli, keraamiliste plaatide ja kummi lõikamiseks, olles kindlalt töödetali peal. See sobib sirgete ja kuni 45° kaldenurgaga lõigete tegemiseks. Saetera soovitusi tuleb järgida.

2. Ohutusjuhised ja hoiatused

Seade vastab elektriseadmetele esitatavatele nõuetele.

Lugege enne seadme käivitamist kasutusjuhendit.

Vale kasutamine võib põhjustada tervisekahjustusi ja varakahju. Juhendiga mittetutvunud isikud ei tohi seadet kasutada.

Hoidke kasutusjuhend kindlas kohas.

Lapsed ja noorukid ei tohi seadet kasutada.

3. Üldised ohutusjuhised

Üldised elektriseadmetega seotud hoiatused

HOIATUS: lugege kõiki ohutushoiatusi ja –juhiseid. Nende eiramine võib põhjustada elektrišoki, tulekahju ja/või tõsise vigastuse.

Hoidke kõik hoiatused ja juhised edaspidiseks kasutamiseks alles.

Termin „elektriseade“ tähendab hoiatustes volutoitega (juhtmega) elektriseadet või patareitoitega (juhtmeta) elektriseadet.

1) Töökoha ohutus

a) Hoidke töökoht puhta ja hästi valgustatuna. Segamini ja pimedad alad kutsuvad õnnetusi esile.

b) Ärge kasutage elektriseadmeid plahvatusohtlikus keskkonnas nagu tuleohtlike vedelike, gaaside või tolmu sees. Elektriseadmed põhjustavad sädemeid, mis võivad tolmu või auru süüdata.

c) Hoidke lapsed ja kõrvalseisjad elektriseadmega töötamisel eemal. Segamine võib põhjustada seadme üle kontrolli kaotamise.

EE

2) Elektriohutus

a) Elektriseadmed peavad soklile sobima. Ärge pistikut mitte kunagi muutke. Ärge kasutage maandatud elektriseadmega mingeid adaptoreid. Muutmata jäetud pistikud ning sobivad soklid vähendavad elektrišoki ohtu.

b) Vältige kokkupuudet maandatud osadega, näiteks torud, radiaatorid, pliidad ja külmikud. Kui teie keha on maandatud, on elektrišoki oht suurem.

c) Ärge jätke elektriseadet vihma kätte ega märga keskkonda. Elektriseadmesse pääsenud vesi suurendab elektrišoki ohtu.

d) Ärge väärkasutage kaablit. Ärge mitte kunagi kasutage kaablit elektriseadme kandmiseks, tirimiseks või pistikupesast lahti tõmbamiseks. Hoidke juhe eemal kuumusest, õlist, teravatest servadest ja liikuvaatest osadest. Vigased või sõlmes juhtmed suurendavad elektrišoki ohtu.

e) Välistingimustes kasutage ainult spetsiaalseid pikendusjuhtmeid.

Välistingimustes sobiva juhtme kasutamine vähendab elektrišoki ohtu.

f) Kui elektriseadme kasutamine märjas keskkonnas on vältimatu, kasutage jääkvooluseadmega (RCD) kaitstud toidet. RCD kasutamine vähendab elektrišoki ohtu.

3) Isikuohutus

a) Olge tähelepanelik, jälgige oma tegevust ja kasutage elektriseadmega töötamiselt tervet mõistust. Ärge kasutage elektriseadet, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all. Hetkeline tähelepanematus elektriseadmetega töötamise ajal võib põhjustada tõsise tervisekahjustuse.

b) Kasutage isikukaitsevahendeid. Kandke alati kaitseprille. Vastavates tingimustes kantavad kaitsevahendid nagu tolumask, libisemisvastased jalanõud, kiiver või kõrvakaitseid vähendavad tervisekahjustuste ohtu.

c) Vältige juhuslikku käivitamist. Veenduge, et lüliti on enne seadme vooluallikasse ja/või patareitoitega ühendamist, selle üles tõstmist või kandmist „välja“-positsioonil. Sõrm lüliti seadme kandmine või lülitiga seadmete pingestamine kutsub õnnetusi esile.

d) Eemaldage enne elektriseadme sisselülitamist reguleerimisvõtmed ja mutrivõtmed. Elektriseadme pöörlevale osale jäetud mutrivõti või võti võivad tervisekahjustusi põhjustada.

e) Ärge küünitage. Hoidke kogu aeg õige jalgeaalne ning tasakaal. See tagab ootamatutes olukordades parema kontrolli.

f) Riietuge õigesti. Ärge kandke avaraid rõivaid ega ehteid. Hoidke juuksed, rõivad ja kindad liikuvatest osadest eemal. Avarad rõivad, ehted ja pikad juuksed võivad liikuvatesse osadesse kinni jääda.

g) Kui tolmu väljajätmiseks ja eemaldamiseks on olemas seadmed, veenduge, et need on ühendatud ja õigesti kasutusel. Tolmueemaldamine võib tolmuiga seotud ohtusid vähendada.

4) Elektriseadme kasutamine ja hooldamine

a) Ärge kasutage elektriseadmel jõudu. Kasutage töö jaoks sobivat elektriseadet. Õige elektriseade teostab töö ettenähtud määral paremini ja ohutumalt.

b) Kui lüliti sisse või välja lülitada ei saa, ärge seadet kasutage. Elektriseade, mida ei ole võimalik lülitiga juhtida, on ohtlik ning tuleb remondida.

c) Enne mis tahes reguleerimist, lisavarustuse

vahetamist või elektriseadmete hoiustamist ühendage pistik toiteallikast ja/või patareid elektriseadmest lahti. Need ettevaatusabinõud vähendavad elektriseadme juhusliku käivitamise ohtu.

d) Hoidke elektriseadmeid, mida parasjagu ei kasutata, lastele kättesaamatus kohas ning ärge lubage elektriseadme või käesolevate juhistega mitte tutvunud inimestel elektriseadet kasutada. Elektriseadmed on koolitamata kasutajate käes ohtlikud.

e) Hooldage elektriseadmeid. Kontrollige, et seadme liikuvad osad ei ole vales asendis ega paindunud, et selle osad ei ole katki ega sel pole muid elektriseadme tööd häirivat seisundit. Kui see on katki, laske elektriseade enne kasutamist ära parandada. Halvasti hooldatud elektriseadmed põhjustavad palju õnnetusi.

f) Hoidke lõikeseadmed teravad ja puhtad. Korralikult hooldatud lõikeseadmed ja teravad lõikeservad painduvad vähem ning neid on lihtsam juhtida.

g) Kasutage elektriseadet, lisavarustust, seadmeosi jne vastavalt käesolevatele juhistele, võttes arvesse töötingimusi ning teostatavat tööd. Elektriseadme kasutamine valel otstarbel võib põhjustada tõsise ohuolukorra.

5) Teenindus

a) Laske kvalifitseerunud remontijal oma elektriseadet teenindada ainult identsete varuosadega. See tagab elektriseadme ohutuse säilimise.

4. Eriohutusjuhised

• Kui lõikeseade võib peidetud juhtmistiku või oma juhtme vastu puutuda, hoidke elektriseadet töötamise ajal isoleeritud haardepindadest. Kui lõikeseade vooluvõrgus oleva juhtmega kokku puutub, võivad

elektriseadme katmata metallosad kasutajale elektrišoki põhjustada.

• **Hoidke käed saagimisulatusest eemal.**

Ärge töödetaali alla küünitage. Kokkupuude saeteraga võib vigastusi põhjustada.

• **Viige seade töödetaaliga kokkupuutesse ainult siis, kui seade on sisselülitatud.** Vastasel juhul on tagasilöögi oht, kui lõikeseade töödetaali kinni jääb.

• **Veenduge, et alusplaat 6 toetub saagimise ajal kindlalt materjalile.** Kinnijäänud saetera võib puruneda või tagasilöögi anda.

• **Kui lõige on valmis, lülitage seade välja ja tõmmake saetera lõikekohast välja alles siis, kui see on seisma jäänud.** Nii vältite tagasilööki ja saate seadme ohutult maha panna.

• **Kasutage ainult teravaid, vigadeta saeterasid.** Paindunud või nürid saeterad võivad katki minna või tagasilöögi põhjustada.

• **Ärge pidurdage saetera seiskumiseni nii, et asetate selle küljele pärast väljalülitamist survet.** Saetera võib kahjustada saada, katki minna või tagasilöögi põhjustada.

• **Kasutage töökohas peidetud trasside leidmiseks sobivat andurit või helistage abi saamiseks kohalikku kommunaalteenuste ettevõttesse.** Kokkupuude elektriliinidega võib põhjustada tulekahju ja elektrišoki. Gaasitrassi kahjustamine võib põhjustada plahvatuset. Veetoru läbipuurimine võib kahjustada vara või põhjustada elektrišoki.

• **Kinnitage töödetaali.** Töödetaali kinnitusseadmega kinnitamine on kindlam kui selle käega hoidmine.

• **Hoidke töökoht puhas. Materjalide segunemine on eriti ohtlik.** Kergemetallide tolm võib põleda või plahvatada.

• **Enne seadme maha panemist oodake alati**

selle täielikku seiskumist. Seadme sisend võib kinni jääda ja põhjustada seadme üle kontrolli kaotamise.

• **Ärge mitte kunagi kasutage katkise kaabliga seadet. Ärge puutuge katkist kaablit ning kui kaabel töötamise ajal viga saab, tõmmake voolupistik välja.** Katkised kaablid suurendavad elektrišoki ohtu.



Oluline! Laserkiirus
Ärge vaadake otse kiire sisse
Laseri kategooria 2

Achtung Laserstrahlung
laser radiation
Nicht in den Strahl blicken
do not stare into beam
λ: 650 nm P< 1 mW
Laser Klasse 2
Class 2 Laser Product
EN 60825-1:2007

Kaitske sobivate ettevaatusabinõudega ennast ja oma keskkonda õnnetuste eest.

- Ärge mitte kuna vaadake otse laseri teele.
- Ärge mitte kunagi suunake laserkiirt peegeldavate pindade ega inimeste ega loomade poole. Isegi väikese väljundvõimsusega laserkiir võib silmi kahjustada.
- Hoiatus: käesolevas juhendis kirjeldatud tööprotseduuride järgimine on ülitähtis. Seadme mis tahes muul viisil kasutamine võib põhjustada ohtliku laserkiirguse.
- Ärge mitte kunagi laserimoodulit avage.

5. Sümbolite kirjeldus

Pidage silmas kõiki käesolevas juhendis ja seadmel näidatud märgistusi ja sümboleid. Jätke need märgistused ja sümboleid meelde. Kui käesolevaid märgistusi ja sümboleid õigesti tõlgendate, on seadmega ohutum ja parem töötada.



Oluline.



Lugege enne seadme käivitamist kasutusjuhendit.



Kandke kaitseprille!



Kandke kõrvakaitseid!



Kandke kvaliteetseid tugevaid kindaid.



Kandke tolmu tekitavate materjalide töötlemisel alati hingamisaparaati.



Kasutuse lõpetanud seadmetes on väärtuslikke materjale ja seetõttu ei tohiks neid olmeprügiga koos ära visata. Palume teil ressursside säilitamises ja keskkonna kaitsmises oma osa täita ning viia seade tööea lõppedes tagastuskohta (kui selline koht olemas on).

6. Skeem

1. Tekstuuriga kruvi kiiruse seadistamiseks
2. Lukustusnupp
3. „Sisse“-/“välja“-nupp
4. Laseri „sisse“-/“välja“-nupp
5. Toitekaabel
6. Tolmueemaldussüsteemi adapter
7. Reguleeritav põhjaplaat
8. Pendlitöö valikulüliti
9. Põhjaplaadi valikuskaala
10. Juhikratas
11. Paralleelotsik
12. Saetera
13. Paralleelotsiku lukustuskruvid
14. Terahoidik
15. Turvakaitse
16. Laser
17. Patareipesa
18. Põhjaplaadi lukustuskruvi
19. AAA 1,5 V patarei (ei tarnita)

7. Enne seadme käivitamist

Enne seadme vooluvõrku ühendamist veenduge, et nimeplaadil märgitud andmed vastavad täpselt vooluvõrgu andmetele.

Enne seadme reguleerimist tõmmake toitekaabel alati välja.

7.1 Turvakaitse (jn 2-3/osa 15)

• Turvakaitse (15) kaitseb kasutajat kogemata saetera (12) puudutamise eest, kuid võimaldab endiselt lõikeala piiramatult näha.

• Turvakaitse (15) peab enne saagimist alati pigaldatud olema.

• Turvakaitset (15) saab tõmmata, nagu joonisel 3 näidatud.

7.2 Saetera vahetamine (jn 4-5/osa 12)

Oluline.

- Võite saeterasid paigaldada või vahetada ilma teisi tööriistu kasutamata.
 - Enne saetera paigaldamist või vahetamist tõmmake toitepistik välja.
 - Seadke pendlitöö valikulüliti (8) positsioonile 3.
 - Saetera hambad on väga teravad!
 - Tõmmake turvakaitse (15) üles (vaadake punkti 7.1).
 - Vajutage terahoidikut (14) ja pange saetera (12) otsikuni terahoidikusse (14) (jn 4). Saetera hambad peavad üles suunatud olema.
 - Laske terahoidikul (14) algpositsioonile tagasi libiseda. Saetera (12) peab juhikrattas (10) olema (jn 5).
 - Kontrollige, et saetera (12) on kindlalt terahoidikusse paigaldatud.
 - Saetera eemaldamiseks järgige ülaltoodud juhiseid vastupidises järjekorras.
- ## 7.3 Paralleelotsiku paigaldamine (jn 6/osa 11)
- Paralleelotsik (11) võimaldab paralleellõikeid saagida.
 - Vabastage põhjaplaadil (7) kaks lukustuskruvi (13).
 - Libistage paralleelotsik (11) nüüd põhjaplaadi (7) juhikutesse. Võite paralleelotsiku (11) panna nii vasakule kui paremale poole seadet.
 - Juhikriba peab alati allapoole suunatud olema. Seadke paralleelotsikul (7) oleva mööduskaala abil soovitud kaugus ja kinnitage lukustuskruvi (13) uuesti.

7.4 Põhjaplaadi seadistamine kaldelõigeteks (jn 7)

- Vabastage põhjaplaadi kinnituskruvi (18)
- Tõmmake põhjaplaat (7) veidi ettepoole. Põhjaplaati saab nüüd maksimaalselt 45° vasakule ja paremale liigutada.
- Kui põhjaplaat (7) uuesti taha lükatud on, töötab see ainult lukustuspositsioonides nurkade 0°, 15°, 30° ja 45° all, mis on põhjaplaadi skaalale (9) märgitud. Liigutage põhjaplaat soovitud positsioonile j kinnitage lukustuskruvi (18).
- Põhjaplaati (7) saab hõlpsasti ka teisele nurgale seadistada. Selleks libistage põhjaplaat (7) ettepoole, seadke soovitud nurk ja kinnitage lukustuskruvi (18) uuesti.

7.5 Tolmueemaldussüsteemi adapter (jn 8/osa 6)

- Ühendage oma kontuursaag tolmueemaldussüsteemi adapteriga (6) tolmuimeja külge. See eemaldab töödetaillit tolmu väga tõhusalt. Nii kaitsete seadet ja oma tervist. Teie töökoht on samuti puhtam ja ohutum.
- Töötamise ajal tekkiv tolmu võib ohtlik olla. Vaadake peatükki „Ohutusjuhised“.
- Paigaldage adapter (6) vastavalt joonisele 8. Adapter (6) peab kuuldavalt paigale minema, et veenduda selle kinnitumises põhjaplaadile (7). Laastueemaldusadapterit (6) ei saa kaldelõigete puhul kasutada.
- Paigaldage tolmuimeja tolmuimemistoru adapteri avale (6). Veenduge, et ühendused on veekindlad.

8. Kasutamine

8.1 „Sisse”-/”välja”-lülit

Sisse lülitamiseks:

Vajutage „sisse”-/”välja”-lülitit

Välja lülitamiseks:

Vabastage „sisse”-/”välja”-lülit

8.2 Lukustusnupp

Saate „sisse”-/”välja”-lülit (3) lukustusnupuga (2) lukustada, kui seade töötab. Lukustamiseks vajutage „sisse”-/”välja”-lülitit (3) ja libistage see lukustuspositsioonile (2) vasakule või paremale. Seadme väljalülitamiseks hoidke korra „sisse”-/”välja”-lülitit all.

8.3 Elektriline kiiruse valija (jn 9)

Elektrilise kiiruse valijaga saate eelseadistatud kiiruse valida. Kiiruse suurendamiseks keerake kiiruse valijat pluss-suunas ja kiiruse vähendamiseks miinus-suunas. Sobiv löögikiirus sõltub materjalist ja töötingimustest. Järgida tuleb ka üldiseid metalli lõikamise lõikekiiruse reegleid. Peenemate saeteradega võib üldiselt kasutada suuremaid kiirusi ning jämedamad saeterad nõuavad aeglasemaid kiirusi.

Positsioon 1-2 = aeglane löögikiirus (terasele)

Positsioon 3-4 = keskmise löögikiirus (terasele, pehmele metallile, plastmassile)

Positsioon 5-6 = suur löögikiirus (okaspuidule, lehtpuidule, pehmele metallile, plastmassile)

8.4 Pendeltöö seadistamine (jn 10)

• Saetera (12) pendlitöö tugevust saab reguleerida pendlitöö valikulülitiga (8).

• Reguleerida saab lõikamiskiirust, lõikamisvõimet ja saagida soovitava töödetaili viimistlust.

Parim kiiruse ja pendlitöö kombinatsioon sõltub saetavast materjalist. Soovitame ära visatud

materjalil proovilõike teha, et ideaalseid seadistusi kontrollida.

8.5 Laseri kasutamine (jn 11)

• Laser (16) võimaldab täppislõigete tegemist.

• Laservalgust genereerib laserdiod. Laservalgust suurendatakse joone moodustamiseks ning see väljub laseri väljumisavast. Seejärel saab joont kasutada täppislõigete saagimisel optilise markerina.

• Lülitage laser välja laseri lülitiga (4).

• Tolm ja laastud võivad laserkiirt mõjutada. Laserkiire väljumisava tuleb seetõttu pärast iga kasutamist puhastada.

• Lülitage laser alati välja, kui see kasutusel ei ole.

8.6 Patareide sisestamine/vahetamine (jn 12-13)

Avage patareipesa (17).

Sisestage tühjade patareide vahetamiseks kaks AAA 1,5 V patareid (19).

Hoiatus! Kaks AAA 1,5 V patareid ei ole tarnega kaasas.

8.7 Lõikamine

• Veenduge, et „sisse”-/”välja”-lülit (3) ei ole sisse lülitatud. Vaid siis tohib toitepistikku sobivasse soklisse ühendada.

• Ärge lülitage kontuursaagi sisse enne saetera paigaldamist.

• Kasutage ainult ideaalses seisukorras saeterasid. Vahetage nürid, paindunud või mõranenud saeterad otsekohe.

• Asetage saejalg kindlalt saetavale töödetaile. Lülitage kontuursaag sisse.

- Laske sael kiirendada, kuni see täiskiiruse saavutab. Seejärel liigutage saetera vaikselt mööda löikejoont. Osutage seda tehes saeterale ainult kerget survet.

- Metallil löikamisel pange löigatavale joonele sobivat jahutusvedelikku.

9. Toitekaabli vahetamine

Kui seadme toitekaabel on vigane, peab tootja või müüjijärgne teenindus või vastavalt koolitatud personal selle ohu vältimiseks välja vahetama.

10. Tehnilised andmed

Toitepinge:	230-240 V~/ 50 Hz
Sisendvõimsus:	750 W
Löögikiirus:	0-3100 min ⁻¹
Löikesügavus, puit:	80 mm
Löikesügavus, raud:	8 mm
Kaldelõige:	kuni 45° (vasakule ja paremale)
Kaitsekategooria:	II / 

Heli ja vibratsioon

Heli ja vibratsiooni väärtused mõõdeti vastavalt standardile EN 60745.

L_{PA} helirõhutase	87,5 dB (A)
K_{PA} määramatus	3 dB (A)
L_{WA} helivõimsustase	98,5 dB (A)
K_{WA} määramatus	3 dB (A)

Kandke kõrvakaitseid.

Müra võib kuulmist kahjustada.

Vibratsiooni koguväärtused (kolme suuna vektorsumma) määrati vastavalt standardile EN 60745.

Puidu löikamine

Vibratsioonitugevuse väärtus $ah = 6,617 \text{ m/s}^2$
 K määramatus = $1,5 \text{ m/s}^2$

Pleki löikamine

Vibratsioonitugevuse väärtus $ah = 7,191 \text{ m/s}^2$
 K määramatus = $1,5 \text{ m/s}^2$

Oluline!

Vibratsiooniväärtused muutuvad vastavalt elektriseadme kasutusalaale ning võivad erijuhtudel märgitud väärtusi ületada.

11. Puhastamine ja hooldus

Enne puhastamist tõmmake alati toitepistik välja.

11.1 Puhastamine

- Hoidke kõik ohutusseadmed, õhuavad ja mootori kest mustusest ja tolmust nii puhas kui võimalik. Pühkige seadet puhta lapiga või puhuge seda madala survega suruõhuga.

- Soovitame seadme puhastada kohe pärast iga kasutuskorda.

- Puhastage seadet regulaarselt niiske lapi ja natukeseebiga. Ärge kasutage puhastusvedelikke ega lahusteid; need võivad seadme plastmassosi rikkuda. Veenduge, et seadmesse vett ei imbu.

11.2 Süsiharjad

- Liigsete sädemete korral laske süsiharjad ainult kvalifitseerunud elektrikul üle kontrollida. Oluline! Süsiharju ei tohi vahetada mitte keegi peale kvalifitseerunud elektrikku.

11.3 Hooldus

- Seadmes ei ole osi, mis vajavad lisahooldust.

12. Remont

Kasutage ainult tootja soovitatud lisavarustust ja varuosi. Kui seade peaks hoolimata meie kvaliteedikontrollist ja teie hooldamisest ühel päeval rikki minema, laske see parandada ainult volitatud elektrikul.

Kui seadme toitejuhe on katki, peab selle vahetama tootja või tema esindaja või elektrik, et vältida ohtu.

13. Keskkonnakaitse



Tööea lõpetanud elektrivarustust ei tohi visata ära koos olmeprügiga. Viige see tagastuspunkti. Leidke lähim tagastuspunkt oma asukoha volikogust või müügikohast.

Konformitätserklärung



Matrix GmbH

Postauer Str. 26

D-84109 Wörth/Isar

Germany

Fax: +49 8702 94 85 8-29

E-Mail: info@matrix-direct.net

- (D) erklärt folgende Konformität gemäss EU-Richtline und Normen für den Artikel
- (F) déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article
- (I) dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo
- (GB) hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article
- (NL) verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen
- (CZ) prohlašuje následující shodu podle smernice EU a norem pro výrobek
- (SLO) izjavlja slededo skladnost z EU-direktivo in normami za artikel

- (PL) deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami
- (SK) prehlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EU a noriem pre výrobok
- (HU) az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következő megfelelőségi nyilatkozatot teszi a termékre
- (HR) ovime izjavljuje da postoji sukladnost prema EU-smjernica i normama za sljedeće artikle
- (RO) declară următoarea conformitate corespunzător directivelor și normelor UE pentru articolul
- (EE) deklareerib vastavuse järgnevale EL direktiividele ja normidele

Stichsäge / EJS 750-L

- ☒ 2006/42/EC
- ☒ 2006/95/EC
- ☐ 93/68/EEC
- ☒ 2004/108/EC

- ☐ 87/404/EEC
- ☐ R&TTD 1999/5/EC
- ☐ 2002/96/EC
- ☒ 2011/65/EU

EN 60745-1; EN 60745-2-11; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 60825-1

Autorisierte Person zur Aufbewahrung der technischen Dokumente:

Matrix GmbH

Postauer Str. 26

D-84109 Wörth/Isar

Germany

Wörth/Isar, den 20.02.2014

Art.-Nr.: 130.100.091


Joachim Lichtl (Geschäftsführer)

GARANTIE

D GARANTIE

Dieses Gerät ist ein Qualitätserzeugnis. Es wurde unter Beachtung der derzeitigen technischen Erkenntnisse konstruiert und unter Verwendung eines üblichen guten Materials sorgfältig gebaut.

Die Garantiezeit beträgt 24 Monate und beginnt mit dem Zeitpunkt der Übergabe, der durch Kassenbon, Rechnung oder Lieferschein nachzuweisen ist. Innerhalb der Garantiezeit werden alle Funktionsfehler durch unseren Kundendienst beseitigt, die nachweisbar, trotz vorsichtsmäßiger Behandlung entsprechend unserer Bedienungsanleitung auf Materialfehler zurückzuführen sind.

Die Garantie erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über. Durch die Instandsetzung oder Ersatz einzelner Teile wird die Garantiezeit weder verlängert noch wird neue Garantiezeit für das Gerät in Gang gesetzt. Für eingebaute Ersatzteile läuft keine eigene Garantiefrist. Wir übernehmen keine Garantie für Schäden und Mängel an Geräten oder deren Teile, die durch übermäßige Beanspruchung, unsachgemäße Behandlung und Wartung auftreten. Das gilt auch bei Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung sowie Einbau von Ersatz- und Zubehörteile, die nicht in unserem Programm aufgeführt sind. Beim Eingreifen oder Veränderungen an dem Gerät durch Personen, die hierzu nicht von uns ermächtigt sind, erlischt

der Garantianspruch.

Schäden, die auf unsachgemäße Handhabung, Überlastung oder auf natürliche Abnutzung zurückzuführen sind, bleiben von der Garantie ausgeschlossen.

Der Hersteller haftet nicht für Folgeschäden. Schäden, die durch Hersteller- oder Materialfehler entstanden sind, werden durch Reparatur- oder Ersatzlieferung unentgeltlich behoben.

Vorraussetzung ist, dass das Gerät unzerlegt und vollständig mit Kauf- und Garantienachweis übergeben wird.

Verwenden Sie im Garantiefall ausschließlich die Originalverpackung.

So garantieren wir Ihnen eine reibungslose und schnelle Garantieabwicklung.

Bitte senden Sie die Geräte "frei Haus" ein oder fordern Sie einen Freeway-Aufkleber an. Unfreie Einsendungen können wir leider nicht annehmen!

Die Garantie bezieht sich nicht auf die Teile, die durch eine natürliche Abnutzung verschlissen werden.

Bei Garantianspruch, Störungen, Ersatzteil- oder Zubehörbedarf wenden Sie sich bitte an die hier aufgeführte Kundendienstzentrale:

Änderungen vorbehalten.

Matrix GmbH Service

• Postauter Str. 26 • D – 84109 Wörth/Isar

• Tel.: +49 (0) 1806/841090 • Fax: +49 (0) 8702/94858-28

• e-mail: service@matrix-direct.net

F GARANTIE

Cet appareil est un produit de qualité. Il a été conçu selon les connaissances techniques actuelles et construit soigneusement en utilisant une bonne matière première courante.

La durée de garantie est de 24 mois et commence à courir au moment de la remise qui doit être attestée en présentant le ticket de caisse, la facture ou le bon de livraison. Pendant la période de garantie, toutes les anomalies fonctionnelles sont éliminées par notre service après-vente résultant, malgré une manipulation correcte conformément à notre notice d'utilisation, d'un vice de matériel.

La garantie se déroule de façon à ce que les pièces défectueuses soient réparées gratuitement ou remplacées par des pièces impeccables, selon notre choix. Les pièces remplacées deviennent notre propriété. La réparation ou le remplacement de certaines pièces n'entraîne aucune prolongation de la durée de garantie ni une nouvelle garantie pour l'appareil. Les pièces de rechange montées n'ont pas de durée de garantie propre. Nous n'accordons aucune garantie pour des dommages et défauts sur les appareils ou leurs pièces découlant d'une trop forte sollicitation, d'une manipulation non conforme ou d'un manque d'entretien.

Cela vaut également en cas de non-respect de la notice d'utilisation ainsi que pour le montage de pièces de rechange et d'accessoires qui ne gurent pas dans notre gamme. En cas d'interventions ou de modifications de

l'appareil effectuées par des personnes que nous n'avons pas mandatées, le droit à la garantie devient caduc. Les dommages résultant d'une manipulation non conforme, d'une surcharge ou d'une usure normale sont exclus de la garantie.

Il sera remédié sans frais aux dommages dus à un défaut de fabrication ou à un défaut sur le matériau par une réparation ou par le remplacement de l'appareil.

A condition que l'appareil soit rapporté non démonté et complet avec la preuve d'achat et le bon de garantie.

Pour faire fonctionner la garantie, utilisez exclusivement l'emballage original. Nous vous assurons ainsi un fonctionnement rapide et sans problème de la garantie.

Veillez envoyer les appareils, franco usine, ou demandez un autocollant Freeway. Nous ne pouvons malheureusement pas accepter les expéditions non aranchies !

La garantie ne s'étend pas aux pièces usées en raison d'une usure naturelle. En cas de demande de garantie, de pannes, de demande de pièces de rechanges ou d'accessoires, veuillez vous adresser à la centrale du service après-vente ci-dessous :

Sous réserve de modifications.

I GARANZIA

Questo apparecchio è un prodotto di qualità, costruito accuratamente secondo lo stato attuale della tecnica e utilizzando un materiale comune di buona qualità.

Il periodo di garanzia è di 24 mesi a decorrere dalla data di consegna, che deve essere certificata con scontrino di cassa, fattura o bolla di consegna. Nel periodo di garanzia il nostro servizio clienti si impegna ad eliminare tutti i difetti di funzionamento, per i quali sia possibile dimostrare l'origine dovuta a difetti del materiale e non a un trattamento non conforme alle nostre istruzioni per l'uso.

La garanzia si espleta a nostra discrezione riparando gratuitamente i pezzi difettosi o sostituendoli con pezzi funzionanti. I pezzi sostituiti tornano di nostra proprietà. La riparazione o sostituzione dei singoli pezzi non implica il prolungamento del periodo di garanzia, così come non riaccende un nuovo periodo di garanzia per l'apparecchio in uso. Non è prevista una scadenza di garanzia propria per i pezzi di ricambio montati. Non rientrano nella garanzia danni e carenze degli apparecchi o di loro parti dovuti a sollecitazione impropria, trattamento e manutenzione irregolare. Lo stesso vale per la mancata osservanza delle istruzioni per l'uso, nonché per l'installazione di pezzi di

ricambio e accessori che non rientrano nel nostro assortimento. Interventi o modifiche all'apparecchio apportati da persone che non ne hanno l'autorità, causano l'annullamento della garanzia. La garanzia non copre i danni dovuti ad uso improprio, sovraccarico o usura naturale.

Danni dovuti a difetti di costruzione o dei materiali saranno sanati riparando o sostituendo l'apparecchio senza spese.

Le riparazioni o sostituzioni in garanzia sono possibili, solo se l'apparecchio viene riconsegnato non smontato e completo di scontrino d'acquisto e certificato di garanzia.

In caso di restituzione in garanzia, utilizzare esclusivamente l'imballo originale. In questo modo siamo in grado di garantire un decorso rapido e senza intoppi delle procedure di garanzia.

Inviare gli apparecchi, franco sede, oppure applicandovi un adesivo "Freeway". Non si accettano spedizioni non arancate.

La garanzia non si applica a pezzi logorati in seguito a naturale usura.

In caso di reclami di garanzia, guasti, necessità di pezzi di ricambi o accessori, rivolgersi alla Centrale Servizio Clienti indicata qui di seguito: Con riserva di modifiche.

GB WARRANTY

This appliance is a quality product. It was designed in compliance with current technical standards and made carefully using normal, good quality materials.

The warranty period is 24 months and commences on the date of purchase, which can be verified by the receipt, invoice or delivery note. During this warranty period all functional errors, which, despite the careful treatment described in our operating manual, are verifiably due to material faults, will be rectified by our after-sales service staff.

The warranty takes the form that defective parts will be repaired or replaced with perfect parts free of charge at our discretion. Replaced parts will become our property. Repair work or the replacement of individual parts will not extend the warranty period nor will it result in a new warranty period being commenced for the appliance. No separate warranty period will commence for spare parts that may be fitted. We cannot offer a warranty for damage and defects on appliances or their parts caused by the use of excessive force, improper treatment and servicing.

This also applies for failures to comply with the operating manual and the installation or spare and accessory parts that are not included in our range of

products. In the event of interference with or modifications to the appliance by unauthorised persons, the warranty will be rendered void. Damages that are attributable to improper handling, over loading, or natural wear and tear are excluded from the guarantee.

Damages caused by the manufacturer or by a material defect will be corrected at no charge by repair or by providing spare parts.

The prerequisite is that the equipment is handed over assembled, and complete with the proof of sale and guarantee.

For a guarantee claim, only use the original packaging.

That way, we can guarantee quick and smooth guarantee processing.

Please send us the appliances post-paid or request a Freeway sticker.

Unfortunately we will be unable to accept appliances that are not postpaid.

The warranty does not cover parts that are subject to natural wear and tear.

If you wish to make a warranty claim, report faults or order spare parts or accessories, please contact the after-sales centre below:

Subject to change without prior notice.

NL GARANTIE

Dit apparaat is een kwaliteitsproduct. Het is ontworpen conform de actuele technische kennis en zorgvuldig vervaardigd uit voor het doel geschikt materiaal.

De garantieperiode bedraagt 24 maanden en gaat in op het moment van de aflevering, die vermeld moet staan op de kassabon, rekening of het afleveringsbewijs.

Binnen de garantieperiode lost de klantenservice alle storingen op, die, ondanks behandeling van het apparaat volgens de voorschriften zoals die vermeld staan in de handleiding, worden veroorzaakt door materiaalfouten.

In een dergelijk geval zullen defecte onderdelen kostenloos worden gerepareerd of vervangen door correct functionerende onderdelen, e.e.a. ter beoordeling van ons. Vervangen onderdelen worden ons eigendom. Door reparatie of vervanging van onderdelen wordt de garantieperiode noch verlengd, noch gaat een nieuwe garantieperiode voor het apparaat in. Ingebouwde vervangingsonderdelen zijn niet onderhevig aan een eigen garantietermijn. Wij kunnen geen garantie verstrekken voor schade en gebreken aan apparaten of de onderdelen hiervan, ontstaan ten gevolge van overmatig gebruik, een foutieve behandeling resp. verkeerd onderhoud.

Dit is ook van toepassing wanneer de gebruikshandleiding niet wordt opgevolgd, alsmede wanneer vervangingsonderdelen en accessoires worden aangebracht die niet in ons leveringsprogramma vermeld staan. Bij aanpassingen van of wijzigingen aan het apparaat door personen, die hiertoe niet door ons gemachtigd zijn, vervalt het recht op garantie. Defecten die het gevolg zijn van onoordeelkundig gebruik, overbelasting of normale slijtage,

vallen niet onder de garantie.

Defecten die het gevolg zijn van productie- of materiaalfouten, worden kosteloos verholpen; indien vereist ontvangt u een soortgelijk apparaat. Voorwaarde voor garantie is dat het apparaat in niet gedemonteerde toestand en compleet tezamen met aankoopbewijs en de garantiekaart wordt overhandigd.

Gebruik in geval van aanspraak op garantie uitsluitend de originele verpakking.

Alleen dan kunnen wij u een probleemloze en snelle garantieafwikkeling garanderen.

Stuur de apparaten franco of informeer naar een Freeway-sticker. Niet gefrankeerde zendingen kunnen wij helaas niet aannemen!

De garantie geldt niet voor onderdelen, die door gebruikelijke slijtage versleten zijn.

Neem contact op met de klantenservice wanneer u een beroep doet op garantie, bij storingen, wanneer u vervangingsonderdelen of accessoires nodig heeft:

Artrace Int.

Tradepartner and aftersales office:

Postadres: Berliozstraat 2 - 6815 HG Arnhem (NL)

Bezoekadres: Overmaat 36 - 6831 AH Arnhem (NL) (Liefdeadres)

T: +31(0) 6 53 443 673 F: +31(0) 847 297 061

KvK nr (CoC nr) : 53143620 Btw nr (Vat nr) : NL117832303B02

CZ ZARUKA

Zakoupený přístroj je velmi kvalitním produktem. Při jeho konstrukci byly zohledněny veškeré technické poznatky a při výrobě byly použity běžné kvalitní materiály.

Záruční doba činí 24 měsíců a začíná okamžikem předání zakoupeného přístroje, které musí být prokázáno předložením faktury, pokladního dokladu nebo dodacího listu. Během záruční doby naše zákaznická služba odstraní veškeré funkční závady, které vznikly i přes opatrné zacházení podle našich provozních pokynů jako důsledek materiální vady. Vadné součástky budou dle našeho uvážení bezplatně opraveny nebo vyměněny za nové. Nahrazené části přecházejí do našeho vlastnictví. Oprava nebo výměna nejsou důvodem pro prodloužení či obnovení záruční doby přístroje. Na vyměnění součástky neposkytujeme žádnou samostatnou záruční dobu. Nepřebíráme záruku za škody a nedostatky způsobené přetěžováním, neodborným zacházením či chybnou údržbou přístroje. Totéž platí při nedodržování pokynů návodu k obsluze a instalaci náhradních dílů i příslušenství neuvedených v našem programu. Při zásahu nebo změně přístroje námi nepovolvanými osobami nárok na záruku zaniká. Škody vzniklé neodborným zacházením, přetížením nebo přirozeným opotřebením jsou ze záruky vyloučeny.

Poškození, jejichž příčinou je materiálová nebo výrobní vada, budou bezplatně opraveny nebo obdržíte náhradní přístroj.

Předpokladem k tomu je předání nerozloženého přístroje se záručním listem a dokladem o zakoupení.

V případě uplatňování záruky použijte originální obal.

Jen tak bude vaše záruka bez problémů a rychle vyřízena.

Přístroj zašlete vyplacené nebo si vyžádejte nálepku Freeway.

Nevyplacené základy nebudeme moci převzít!

Záruka se nevztahuje na přirozené opotřebení části.

Při uplatňování záruky, poruchách, objednávání náhradních dílů nebo příslušenství se obraťte na uvedené středisko zákaznické služby:

EASZ S.r.o.

Výpadová 1335

153 00 Praha 5 – Radotín

Tel/fax: +420 257 910 204

GSM: +420 606 624 241 (Stanislav Mach)

E-Mail: pokerplus@quick.cz

(SLO) GARANCIJA

Aparat je visoko kakovosten izdelek. Konstruiran je ob upoštevanju sedanjih tehničnih spoznanj in skrbno narejen z uporabo običajnih dobrih materialov. Garancijska doba znaša 24 mesecev in začne teči z dnem prodaje, velja pa ob predložitvi računa in potrjenega garancijskega lista z datumom prodaje, žigom in podpisom prodajalca. V garancijski dobi bomo preko naše servisne službe odpravili vse pomanjkljivosti in okvare, ki bodo nastale na izdelku pri normalni rabi izdelka in ob upoštevanju navodil za uporabo. Garancija velja v primeru pomanjkljive izvedbe, napake na materialu ali v delovanju in v tem primeru bomo izdelek brezplačno popravili ali zamenjali. Zamenjani deli ostanejo v naši lasti. V času popravila ali zamenjave posameznega dela se garancijska doba podaljša za čas, ko je izdelek v popravilu. Za vgrajene nadomestne dele ne velja poseben garancijski rok. Za poškodbe in okvare na izdelku ali delih, ki nastanejo zaradi prekomerne obremenitve, nestrokovnega posega in vzdrževanja ne priznamo garancije. Garancija ne velja tudi za neupoštevanje navodil za montažo in uporabo kot tudi za vgradnjo nadomestnih delov in pribora, ki niso dobavljivi v našem prodajnem programu. Pravica iz garancije preneha, ce v izdelek posegajo ali ga spreminjajo osebe, ki jih proizvajalec ni pooblastil za odpravo okvar in

pomanjkljivosti.

Poškodbe nastale med transportom, neupoštevanje navodil za uporabo in montažo, nepooblaščen poseg v stroj, preobremenitev stroja ali naravna obraba materiala ne spadajo v garancijsko popravilo. Vse pomanjkljivosti in okvare na izdelku, ki so nastale zaradi napake na materialu ali napake proizvajalca, bomo brezplačno odpravili v roku 45 dni. Če izdelek ne bo popravljen v 45 dneh, ga bomo zamenjali z novim. Garancijski rok bo podaljšan za toliko dni, kolikor dni je trajalo popravilo izdelka.

Garancija velja ob predložitvi računa in potrjenega garancijskega lista z datumom prodaje, žigom in podpisom prodajalca. Izdelek, ki je dan v popravilo mora biti v originalni embalaži, opremljen z identifikacijsko nalepko in nalepko s serijsko številko, ki ne sme biti poškodovana. Servisiranje izdelka in rezervni deli so zagotovljeni za dobo 6 let. Garancijsko popravilo ne velja za naravno obrabo materiala. Za pravico iz garancije, motnje, potrebo po rezervnih delih ali opremi se obrnite na našo servisno službo: Spremembe pridržane.

(PL) Gwarancja

Urządzenie to jest wyrobem o wysokiej jakości. Zostało ono starannie skonstruowane przy uwzględnieniu aktualnej wiedzy technicznej i przy zastosowaniu normalnie używanych materiałów o dobrej jakości. Termin gwarancji wynosi 24-miesięcie i rozpoczyna się z dnia wydania urządzenia, co należy udokumentować paragonem kasowym, rachunkiem albo dowodem dostawy. W ciągu terminu gwarancji wszystkie wady funkcjonalne urządzenia są usuwane przez nasz serwis. Jeżeli można wykazać, że są one wynikiem wad materiałowych, pomimo zgodnego z nasza instrukcja obsługi ostrożnego obchodzenia się z urządzeniem. Realizacja gwarancji następuje w ten sposób, że wadliwe części są, według naszego wyboru nieodpłatnie naprawiane albo wymieniane na części wolne od wad. Wymontowane części stają się naszą własnością. Naprawa albo wymiana poszczególnych części nie powoduje przedłużenia okresu gwarancji, ani też nie rozpoczyna na nowo biegu terminu gwarancji dla urządzenia. Zamontowane części zamienne nie posiadają własnego terminu gwarancji. Nie przejmujemy zadnej gwarancji za szkody i wady powstałe w urządzeniach albo ich częściach, które wystąpiły wskutek nadmiernego obciążenia, niewłaściwego sposobu obchodzenia się i niewłaściwej konserwacji. Dotyczy to również nieprzestrzegania instrukcji obsługi oraz montażu części zamiennych i elementów wyposażenia, nie występujących w naszym programie produkcyjnym. W przypadku ingerencji albo wprowadzenia zmian w urządzeniu przez osoby, które nie zostały przez nas do tego upoważnione, uprawnienia wynikające z gwarancji wygasa. Z gwarancji wyłączone są szkody spowodowane niewłaściwym sposobem obsługi, przeciążeniem albo naturalnym zużyciem.

Producent nie odpowiada za szkody powstałe w wyniku eksploatacji. Szkody powstałe w wyniku błędów produkcyjnych albo wad materiałowych zostana nieodpłatnie usunięte poprzez naprawę albo wymianę. Warunkiem jest przekazanie urządzenia w stanie nie zdemontowanym, kompletnego z dowodem zakupu i dokumentem gwarancyjnym. W przypadku napraw gwarancyjnych prosimy używać wyłącznie oryginalnego opakowania. W ten sposób gwarantujemy Państwu sprawne i szybkie załatwienie naprawy gwarancyjnej. Proszę przesłać nam urządzenie franco siedziba odbiorcy albo załadac naklejkę Freeway. Niestety nie możemy przyjmować przesyłek obciążonych kosztami! Gwarancja nie obejmuje części ulegających naturalnemu zużyciu eksploatacyjnemu. W przypadku roszczeń gwarancyjnych, usterek, zapotrzebowania na części zamienne albo na elementy wyposażenia prosimy zwracać się do podanej tutaj centrali serwisu:

SERWIS MATRIX PAWEŁ NIEDZIEWICKI
ul. Bohaterów Getta 14
68-200 Żary
tel/fax: (068) 470 44 04, kom: 664 950 369
e-mail: biuro@servis-matrix.pl

(SK) ZÁRUKA

Tento prístroj je výrobok vynikajúcej kvality. Bol skonštruovaný s využitím terajších technických poznatkov a bol pozorne zhotovený za použitia zvyčajného dobrého materiálu. Záručná lehota je 24 mesiacov a začína časom odovzdania, ktorý je preukázateľný pokladničným blokom, faktúrou alebo dodacím listom. Pocas záručnej lehoty náš záručný servis odstráni všetky chyby funkčnosti, ktoré možno preukázateľne, napriek pozornému zaobchádzaniu v súlade s našim návodom na obsluhu, vyvodit z chýb materiálu. Záruka sa vykoná tak, že chybné časti budú podľa našej voľby bezplatne opravené alebo nahradené bezchybnými časťami. Nahradené časti sa stanú našim vlastníctvom. Opravou alebo výmenou jednotlivých častí sa záručná lehota nepredlžuje, ani nezачne bežat nová záručná lehota. Pre vstavané náhradné časti nebeží žiadna vlastná záručná lehota. Nepreberieme záruku za škody a chyby prístrojov alebo ich častí, ktoré vzniknú nadmerným zatažením, neodborným zaobchádzaním a údržbou. To platí aj pri nerespektovaní návodu na obsluhu, ako aj pri vmontovaní náhradných častí a príslušenstva, ktoré nie sú uvedené v našom programe. Pri zásahoch alebo zmenách prístroja osobami, ktoré od nás nie sú na to oprávnené, zanikne nárok na záruku. Poškodenie nastalo med transportom, neupoštevanie navodil za uporabo in

montažo, nepooblaščen poseg v stroj, preobremenitev stroja ali naravna obraba materiala ne spadajo v garancijsko popravilo. Vse pomanjkljivosti in okvare na izdelku, ki so nastale zaradi napake na materialu ali napake proizvajalca, bomo brezplačno odpravili v roku 45 dni. Če izdelek ne bo popravljen v 45 dneh, ga bomo zamenjali z novim. Garancijski rok bo podaljšan za toliko dni, kolikor dni je trajalo popravilo izdelka. Garancija velja ob predložitvi računa in potrjenega garancijskega lista z datumom prodaje, žigom in podpisom prodajalca. Izdelek, ki je dan v popravilo mora biti v originalni embalaži, opremljen z identifikacijsko nalepko in nalepko s serijsko številko, ki ne sme biti poškodovana. Servisiranje izdelka in rezervni deli so zagotovljeni za dobo 6 let. Prosim pošlite prístroje, vyplatene do domu" alebo požiadajte o Freewaynalepku. Neofrankované zásielky bohužiaľ nemôžeme prijať! Záruka sa nevztahuje na časti, ktoré nefungujú prirodzeným opotrebovaním. Pri garancných nárokoch, poruchách, potrebe náhradných dielov alebo príslušenstva sa prosím obráťte na tu uvedenú centrálu služieb zákazníkom:

Salvo modificaciones.

HU SZAVATOSSÁG

Ez a készülék minőségi termék. Szerkesztése a jelenlegi műszaki ismeretek figyelembe vételével történt, és azt a szokásos jó minőségű anyagok felhasználásával, gondos munkával készítettük.

A szavatossági időtartam 24 hónap, mely az átadás időpontjában kezdődik, s amit pénztárblokkal, számlával, vagy szállítólevéllel kell igazolni. A szavatossági idő alatt minden olyan működési hibát ügyfélszolgálatunk szüntet meg, mely bizonyíthatóan, a használati utasításnak megfelelő óvatossággal történő használat ellenére anyaghibára vezethető vissza. A szavatosság érvényesítése úgy történik, hogy a hibás alkatrészt saját döntésünk alapján vagy díjmentesen megjavítjuk, vagy pedig kifogástalan alkatrésszel helyettesítjük. A kicserélt alkatrészek a tulajdonunkba kerülnek. Az egyes alkatrészek javítása, vagy cseréje révén a szavatossági idő nem hosszabbodik meg és a készülékre vonatkozóan sem állapítunk meg új szavatossági időt. A beépített alkatrészekre nem vonatkozik saját szavatossági határidő. A készülékek és alkatrészek olyan hibáiról és hiányosságairól, melyek túlzott igénybevétel, szakszerűtlen használat és karbantartás miatt következnek be, nem vállalunk szavatosságot. Ez érvényes a kezeelési utasítás figyelembe vételével, valamint az olyan alkatrészek és tartozékok beépítésének esetére is, melyek nem szerepelnek programunkban. Ha olyan személyek nyúlnak bele a készülékbe,

vagy módosítják azt, akiket erre nem hatalmaztunk fel, a szavatossági igény megszűnik. Az olyan károk esetében, melyek szakszerűtlen használatra, túlterhelésre vagy természetes elhasználódásra vezethetők vissza, a szavatosság nem érvényes.

A gyártási, vagy anyaghibára visszavezethető károkat javítással, vcagy cserekészülék biztosításával térítésmentesen szüntetjük meg. Ennek az a feltétele, hogy a teljes készüléket szétszedés nélkül a számlával és a szavatossági jeggyel együtt szállítja be.

Garanciális esetben kizárólag az eredeti csomagolást használja.

A szavatossági eset problémamentes és gyors lebonyolítását így tudjuk garantálni.

Kérjük, küldjék be a készüléket „frei Haus” (bérmentesítve), vagy igényeljenek hozzá egy Freeway-matricát (előre megfizetett postaköltség).

A nem bérmentesített küldeményeket sajnos nem tudjuk elfogadni!

A szavatosság nem vonatkozik olyan alkatrészekre, melyek a természetes elhasználódás következtében vannak kitéve kopásnak.

Szavatossági igény, hibák, valamint alkatrészek és tartozékok iránti igény esetén forduljanak az alább feltüntetett ügyfélszolgálati központhoz.

A változtatások jogát fenntartjuk.

HR JAMČEVNI LIST

Uredaj je visoko kvalitetan proizvod. Konstruisan je uz uvažavanje današnjih tehničkih saznanja i brižno izrađen upotrebom običnih dobrih materijala.

Jamstveno vrijeme iznosi 12 mjeseci i počne danom prodaje a važi s dokazom o kupovini i jamstvenim listom koji ima pečat, datum prodaje i potpis prodavaca. U jamstvenom vijemenu cemo vam u našoj servisnoj službi ukloniti sve griješke i nedostatke koji ce nastati na proizvodu uz normalnu upotrebu i uzimajući u obzir upute za upotrebu.

Jamstvo važi u slučaju nesavršene izrade, greške u materijalu i radu i u tom slučaju cemo vam proizvod besplatno popraviti ili zamjeniti. Promijenjeni dijelovi ostanu u našem vlasništvu. Za vrijeme popravke jamstvo se produžava za toliko vremena, koliko se proizvod zadržava u našem servisu. Za promijenjene rezervne dijelove ne važi poseban jamstveni rok.

Jamstvo se ne priznaje za oštećenja i kvarove kojima prouzrokuje pretjerano opterećenje, nestrucno posezanje i održavanje proizvoda.

Jamstvo ne važi i za neuvažavanje uputa za upotrebu i montažu kao i za ugrađenje rezervnih dijelova i pribora, koji nisu u našem prodajnom programu. Jamstvena prava prestaju ako u proizvod posezuju osobe,

koje nemaju ovlaštenje za uklanjanje kvarova i nedostataka sa strane proizvođača.

Iz garancije su isključene štete do kojih dođe zbog nepravilnog rukovanja, preopterećenja ili prirodne istrošenosti.

Štete koje nastanu zbog greške proizvođača ili zbog greške u materijalu uklonit ćemo bez naknade putem popravka ili isporuke zamjenskog uređaja.

Uvjet za to je da se uređaj u nerastavljenom stanju i kompletno, te s dokazom o kupovini i garanciji preda ovlaštenom servisu. U slučaju korištenja garancije treba koristiti isključivo originalno pakiranje. U takvom slučaju garantiramo Vam brzo rješavanje garancije bez problema.

Popravak u jamstvenom roku ne važi za prirodno trošenje materijala. Za jamstvena prava, smetnje, potrebu po rezervnim dijelovima ili opremi obratite se našoj servisnoj službi:

Zadržavamo si pravo na izmjene.

RO GARANȚIE

Acest aparat este rezultatul unui proces de asigurare a calității. A fost construit cu grijă, prin respectarea cunoștințelor tehnice din acel moment și prin utilizarea unor materiale bune.

Perioada de garanție este de 24 de luni și începe din momentul prelucrării aparatului, fapt dovedit prin bonul de casă, chitanță sau factură. Pe durata perioadei de garanție, atelierul nostru de service autorizat va remedia toate defectele de funcționare a căror cauză este materialul defectuos, în cazul unei utilizări conform acestor instrucțiuni de utilizare.

Garanția constă în repararea pieselor defecte sau înlocuirea acestora cu altele noi, la alegerea noastră. Piesele înlocuite vor deveni proprietatea noastră. Prin repunerea în funcțiune sau înlocuirea unor componente individuale, perioada de garanție nu se prelungește și nici nu va începe o nouă perioadă de garanție pentru întregul aparat. Pentru piesele de schimb montate nu există o perioadă de garanție proprie. Noi nu oferim garanție pentru defecte sau probleme la aparat sau componente apărute din cauza suprasolicitării, deservirii și întreținerii necorespunzătoare. Acest lucru este valabil și pentru nerespectarea acestor instrucțiuni de utilizare, cât și pentru montarea de piese de schimb și accesorii care nu sunt prezente în programul nostru. În cazul lucrărilor sau modificărilor efectuate de către persoane care nu sunt

autorizate să efectueze așa ceva, se pierde dreptul de garanție. Defecțiunile a căror cauză este o utilizare necorespunzătoare, suprasarcină sau uzură naturală, nu sunt acoperite de garanție.

Fabricantul nu este responsabil pentru daunele care apar în acest fel. Defecțiunile care apar din vina fabricantului sau a materialelor, vor fi remediate prin reparare sau înlocuire.

Premisa pentru acest lucru este ca aparatul să fie asamblat și să fie predat complet cu chitanță și certificat de garanție.

În cazul solicitării garanției, utilizați numai ambalajul original.

În acest fel, vă asigurăm de o desfășurare a garanției rapidă și fără probleme.

Vă rugăm să ne trimiteți aparatul pe cheltuiela dvs. Acceptăm numai expedierile pentru care nu trebuie să plătim.

Garanția se referă numai la componentele care nu se uzează în mod normal prin folosire.

Pentru cereri de garanție, defecțiuni, necesar de piese de schimb sau accesorii, adresați-vă centrului de relații cu clienții prezentat mai jos:

Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor.

EE GARANTII

Käesolev seade on kvaliteettoode. See on kavandatud kooskõlas kehtivate tehniliste standarditega ja selle valmistamiseks on kasutatud standardseid kvaliteetseid materjale.

Garantiaeg on 24 kuud ja jõustub alates ostukuupäevast, mida tõendatakse ostukviitungi, arve või üleandmisaktiga. Garantiiperioodi ajal kõrvaldab meie müügiärgne teenindus seadme mis tahes funktsionaalse rikke, mis on tekkinud materjalivigade tõttu, vaatamata seadme nõuetekohasele käsitlemisele, nagu kirjeldatud meie kasutusjuhendis.

Garantii raames parandame defektsed osad või asendame need töökorras osadega tasuta oma äranägemise järgi. Väljavahetatud osad jäävad meie omandisse.

Remonditööd või üksikosade vahetamine ei pikenda garantiiperioodi ja selle tulemusena ei anta seadmele uut garantiid. Sisseehitatud varuosadele ei kehti eraldi garantiid. Me ei saa anda garantiid seadmete või osade kahjustustele või defektidele, mis on põhjustatud ülemäärase jõu rakendamisest seadme kallal ja seadme ebaõigest kasutamisest või hooldamisest.

See kehtib ka kasutusjuhendi mittejärgimise korral ning varuosade ja lisatarvikute paigaldamisel, mis ei pärine meie tootevalikust. Seadme omavolilise

muutmise korral volitamata isikute poolt kaotab garantii kehtivuse. Garantii ei kehti kahjustuste korral, mis on tingitud seadme ebaõigest käsitlemisest, ülekoormamisest või loomulikust kulumisest.

Tootja põhjustatud või materjalivigadest tingitud kahjustused parandatakse või asendatakse uute varuosadega ilma selle eest tasu nõudmata.

Eelduseks on, et seade antakse üle kokkumonteeritult ja tervikuna ning ostu- ja garantiitõendiga.

Garantiinõude esitamisel kasutage ainult originaalpakendit.

Sellisel juhul saame me tagada kiire ja sujuva garantiimenetluse. Palun saatke meile seade, tasudes ise saatekulud või nõudke Freeway-kleebist.

Kahjuks ei saa me aktsepteerida seadmeid, mille saatmise eest ei ole tasutud.

Garantii ei laiene osadele, mis on purunenud loomuliku kulumise tõttu.

Kui te soovite esitada garantiinõude, teatada riketest või tellida varuosi või lisatarvikuid, siis palun võtke ühendust alltoodud müügiärgse teeninduskeskusega:

Käesolevat teavet võidakse muuta ilma ette teatamata.

(D) GARANTIE

gekauft bei: _____
 in (Ort, Straße): _____
 Name d. Käufers: _____
 Straße, Haus-Nr.: _____
 PLZ, Ort : _____
 Telefon: _____
 Datum, Unterschrift: _____
 Fehlerbeschreibung: _____

(F) GARANTIE

Acheté chez : _____
 à (ville, rue) : _____
 Nom de l'acheteur : _____
 Rue, N° : _____
 CP, ville : _____
 Téléphone : _____
 Date, signature : _____
 Description du défaut : _____

(I) GARANZIA

acquistato da: _____
 in (località, via): _____
 Nome dell'acquirente: _____
 Via, Nr. civivo: _____
 CAP, Località: _____
 Telefono: _____
 Data, Firma: _____
 Descrizione del difetto: _____

(GB) WARRANTY

Purchased at: _____
 in (city, street): _____
 Name of customer: _____
 Street address: _____
 Postal code, city: _____
 Telephone: _____
 Date, signature: _____
 Fault description: _____

(NL) GARANTIE

Gekocht bij: _____
 In (plaats, straat): _____
 Naam v/d koper: _____
 Straat, huisnr.: _____
 Postcode, plaats : _____
 Telefoon: _____
 Datum, handtekening: _____
 Beschrijving van de fout: _____

(CZ) ZARUKA

Zakoupeno u: _____
 V (místo, ulice): _____
 Jméno prodejce: _____
 Ulice, číslo domu: _____
 PSC, místo : _____
 Telefon: _____
 Datum, Podpis: _____
 Popis závady: _____

(SLO) GARANCIJA

kupljeno pri: _____
 v (kraj, ulica): _____
 Ime kupca: _____
 Ulica, hišna št.: _____
 Poštna št, kraj: _____
 Telefon: _____
 Datum, podpis: _____
 Opis napake: _____

(PL) Gwarancja

kupiono u: _____
 w (mięscowosc, ulica): _____
 nazwisko kupujacego: _____
 ulica, nr domu: _____
 kod pocztowy, miejscowosc: _____
 telefon: _____
 data, podpis: _____
 opis usterki: _____

(SK) GARANTIE

Gekocht bij: _____
 In (plaats, straat): _____
 Naam v/d koper: _____
 Straat, huisnr.: _____
 Postcode, plaats : _____
 Telefoon: _____
 Datum, handtekening: _____
 Beschrijving van de fout: _____

(HU) JÓTÁLLÁS

Vásárlás helye: _____
 Cím (település, utca): _____
 A vásárló neve: _____
 Utca, házászám: _____
 IRSZ, település: _____
 Telefon: _____
 Dátum, aláírás: _____
 A hiba leírása: _____

(HR) JAMSTVOE

Kupljeno kod:

u (mjesto, ulica):

ime kupca:

Ulica, kućni broj:

Broj pošte, mjesto :

Telefon:

Datum, potpis:

Opis greške:

(RO) GARANIE

Cumpărat la data de:

Locația (oraș, strada):

Numele cumpărătorului:

Strada, nr.:

Cod poștal, localitatea:

Telefon:

Data, semnătura:

Descrierea defecțiunii:

(EE) GARANTII

Ostetud:

Linn, tänav:

Kliendi nimi:

Aadress (tänav):

Postiindeks, linn:

Telefon:

Kuupäev, allkiri:

Rikke kirjeldus:
